

BREVE DICCIONARIO
ESPAÑOL - MAPUDUNGUN
MAPUDUNGUN - ESPAÑOL



Dióscoro Navarro Díaz

SERINDIGENA EDICIONES

OBRA FINANCIADA CON EL APORTE DEL CONSEJO
NACIONAL DEL LIBRO Y LA LECTURA
2006

BREVE DICCIONARIO
ESPAÑOL-MAPUDUNGUN
MAPUDUNGUN-ESPAÑOL

© Dióscoro Navarro Díaz

Serindigena Ediciones

Edición de 850 ejemplares

R.eg. Prop. Int. N° 71.578

I. S. B. N N° 956-7170-15-k

ONG Comunidad Ser Indígena

Carlos Anwandter 525. Valdivia. Chile

www.serindigena.org

noviembre de 2006

**BREVE DICCIONARIO
ESPAÑOL - MAPUDUNGUN
MAPUDUNGUN - ESPAÑOL**

Dióscoro Navarro Díaz

Serindigena Ediciones

2006

Presentación

Habitamos un país con nombre indígena. En Chile, además del español como lengua dominante, se hablan las siguientes lenguas originarias: aymara, quechua, vananga rapa nui, kawésqar, yagán y mapudungun (el habla de la tierra), idioma del pueblo mapuche que cuenta en la actualidad con más de trescientos mil hablantes.

Según Wilhem de Moesbach, sacerdote capuchino y lingüista asentado desde los inicios del siglo pasado en la región de Konün Traitraiko Warüa (Puerto Saavedra), el mapudungun era un idioma tan bello y profundo que debió ser “la lengua que Dios habló con los hombres”.

El conocimiento de este idioma es una misión que el país debe asumir como forma de preservar su riqueza y diversidad cultural. Así como en nuestro sistema educacional se enseñan idiomas foráneos, en la Educación Básica y Media, el mapudungun debiera ser una legítima opción de aprendizaje destinada a impulsar el reconocimiento de un emblemático pueblo conformador primordial de nuestra identidad nacional.

La discriminación se asienta en la ignorancia. El desconocimiento o conocimiento distorsionado del

otro, del distinto contribuye a generar actitudes discriminatorias. Es imprescindible entonces, crear instancias de aprendizaje y difusión de las lenguas nativas que acrecienten el respeto por aquellos que profesan cosmovisiones distintas a la dominante.

El presente diccionario busca el acercamiento de la lengua del pueblo mapuche al público no especializado en el tema, pero si ansioso de conocer sus raíces.

La edición actual contempla una segunda parte Mapudungun-Español, que Heddy Navarro Harris, hija del autor, ha incorporado basándose en el material original y cumpliendo así con el objetivo que el autor se había trazado y que no logró concretar en vida.

Rendimos en esta edición el sincero reconocimiento a Dióscoro Navarro Díaz (1913-1997) por su empeño y tenacidad en el rescate y difusión del mapudungun, como así mismo al pueblo mapuche que mantiene en alto la bandera de su cultura y la permanencia de ella en este mundo.

Bruno Serrano
Comunidad Ser Indígena

DEDICATORIA

En 32 años de carrera funcionarias, recorrimos de punta a punta Chile, aprendiendo la patria aborígen, geográfica y cultural... Sintiendo su valiente y pura raza madre, querido y fuerte pueblo araucano.

Jubilado ya, nos hicimos orfebre recreador del arte platero mapuche olvidado...

Y así, poco a poco, fue engendrándose este BREVE DICCIONARIO del rico idioma mapuche. "Mapudëngun: lengua virgen de la Tierra". Sabio documento de padres aborígenes, hijos de Madre Tierra; seres de gesta heroica con que lograron (así agrícolas), eternizar, eternizarnos su Libertad y sabia Cultura ecológica de Cosmovisión universal, admirada por científicos.

Hacer esta pequeña obra, este "ex Servidor público", andarín de la bella y dura geografía, fue tarea larga mas muy grata: una artesanía de amor patrio.

La dedico a ti, hermana juventud promisoría de la patria, mesías del gran futuro chileno-americano.

Y os clamamos, pues: ¡Cómo urge abrir la vía poderosa de la real comunicación moderna para toda gente olvidada... Que las voces unidas de dos lenguas del "Chilli: Chile-mapuche, tierra feraz del hombre de confín del mundo, nos enlacen ya, en universal

familia de fraternal “Mingaco cultural”... Y nos alcemos al gran Azul donde se hacen los “humanos dioses, sabios justos, del más puro amor...”

¡A resarcir el daño, el olvido hacia nuestros hermanos aborígenes en 500 años de abandono!

¿Por qué los disminuimos en su vida autóctona; en sus derechos existenciales, como en los de su rica naturaleza: sus vitales selvas milenarias de pewenes-araucarias, sagradas “alimentistas”, que anduvimos siempre lancinando?

Y sin siquiera, en cinco siglos, dirigirles dos palabras de su fraterno y musical saludo humano.

¡Mari-mari! ¿Eimi peñi?: ¡Te saludo hermano! ¿Cómo estás?

¡Mari-mari! ¿Eimi lamgnen? : ¡Te saludo, hermana!
¿Cómo estás? ¡Mujer eximia, hacedora de vida pura de esa, tu raza inconclusa que tanto amamos!...

Dióscoro Navarro Díaz
Santiago, 1992

FONÉTICA DE LA LENGUA MAPUCHE

ALFABETO

El idioma mapuche cuenta con: 7 vocales y 18 consonantes.

Las vocales

Aparte de las CINCO del idioma español (a.e.i.o.u) y que se pronuncian sin variación, el Alfabeto Mapuche agrega DOS más, “Medias vocales”: ë, ü. La ë corresponde al signo tipográfico de una “e” corriente grabada al revés (). Así fue creado y usado en sus obras por los distinguidos estudiosos de nuestra lengua aborigen, escritores Misiones de la Araucanía, los que detallamos en Bibliografía.

Esta media vocal “ë” tiene una pronunciación sorda, casi áfona, de sonido vago y se parece a la “e” muda francesa.

La otra media vocal Mapuche, la “ü”, es vocal cerrada, mezcla de la “u” con la “i”, la más gutural de todas. Suena como la “u” francesa, y algo más suave que la “ü” alemana. Se pronuncia redondeando los labios ligeramente abiertos.

Las consonantes

La mayoría de las letras, o grafías, Consonantes Mapuches, se pronuncian como en español y ellas son: K que suple a la C, (en todos los casos: ka, ke, kē, ki, ko, kü). L LL. M. N. Ñ. P. R. T. Tr.

Consonantes de especial pronunciación:

Ch: Con sonido suave del español.

D: Sonido entre la “D” española y la “Th” inglesa.

F: Suenan como “F” o “V”, según las regiones.

Ng: Corresponde al signo tipográfico de una “n” minúscula con “colita inferior interna”, que usaron los escritores lingüistas ya mencionados. La pronunciación de la “Ng” suena como “Ngue”, con “e” cerrada. Esta grafía se pronuncia en la parte más interior de la boca, teniendo esta a medio abrir y la punta de la lengua contra las encías de los dientes inferiores. De esta forma se consigue el sonido de la “ng” alemana parecido al de la “n” española en palabras “ganga”, “banco”, “blanco”.

Q: Se pronuncia como en español con mayor suavidad, aunque tal letra, en la práctica, y al decir de Esteban Erize (argentino, escritor, filólogo), va siendo absorbida por la K, como en el caso de la C.

Sh: Su sonido es parecido al de la “J” francesa. Se obtiene el sonido suave, como S, o Sh.

W: De sonido suave. Se usa con vocales, menos “o”.

La W como la K, aseguran los lingüistas europeos que estudiaron nuestra lengua mapuche: “ocupan el sitio que les pertenece en el Idioma Mapuche y las demás lenguas indígenas sudamericanas”. (“Idioma Mapuche”. P. Ernesto Wilhelm de Moesbach, pág. 25). Y: Se pronuncia como el español, cumpliendo siempre su función de consonante.

BIBLIOGRAFIA

Los maestros que desde fines del siglo pasado y comienzos del presente, dejaron a la cultura nacional el inestimable legado de sus valiosos y abnegados estudios, investigaciones y obras publicadas, acerca del idioma Mapuche, son los siguientes:

RODOLFO LENZ, nacido en Sajonia el 10 de septiembre de 1863, llegó a Chile el año 1891, donde residió hasta morir el 7 de septiembre de 1938. Fue un filólogo de renombre por sus eximios trabajos y su preparación, ya que hablaba 13 idiomas. Ejerció la enseñanza universitaria siendo titular de la cátedra araucanista de Universidad de Chile. Estudió la lengua y el folclore del pueblo mapuche, que fundamentó científicamente. Dejó el testimonio de su obra, en ser el mayor conocedor del idioma indígena del pasado siglo.

FELIX JOSE DE AUGUSTA nació en Augsburg en 1860. Se graduó doctor en medicina e idiomas en la Universidad de Munich en 1887. Se hizo Capuchino y fue enviado misionero a la Araucanía, trabajando con los indígenas de Bajo Imperial y Huapi. Aquí vivió solo, en una ruka de paja. Así aprendió el idioma con los indígenas y pudo estudiarlo concienzudamente,

especialmente en los sonidos modernos, reconstruir las estructuras y fijar las reglas que lo rigen. Publicó en 1903 su Gramática. Luego, Lecturas Araucanas y su obra maestra Diccionario Araucano- Español. Falleció el 16 de noviembre de 1935.

ERNESTO WILHELM DE MOESBACH nació en Baden, Alemania el 9 de septiembre de 1882; fue ordenado sacerdote en 1910. En 1920 arribó a Chile. Misionero entre los mapuches del Lago Budi, conoció al anciano cacique Pascual Coña, gran conocedor de las costumbres y de la lengua indígena, hecho este que ayudó a la valiosa obra cultural de ambos. Publicó además: “Vida y costumbres de los indígenas araucanos en la segunda mitad del siglo XX”, “Voz de Arauco, topónimos indígenas chilenos”.

PASCUAL COÑA. Cacique mapuche fallecido el 28 de octubre de 1927. Publicó su única genial obra: “Memorias de un Cacique Mapuche”, la que fue prologada por el gran filólogo Rodolfo Lenz.

Del libro del cacique Pascual Coña, Rodolfo Lenz expresa: “De tal manera la biografía de Pascual Coña representa un material inmenso para el estudio de la gramática y del diccionario de la “lengua de Chile”, que tal vez en algunos decenios sólo será hablado por pocos indígenas que viven apartados de los chilenos... La obra es de un valor enorme, incalculable para la

lingüística araucana, la etnología chilena y la psicología étnica general”.

ESTEBAN ERIZE. Estudioso investigador de la lengua mapuche tanto en su patria argentina, como acerca de los indígenas chilenos, lo llevaron a publicar en Buenos Aires en 1960, su Diccionario comentado Mapuche-Español, seguido del vocabulario Español-Mapuche. Ambas obras aportan valiosos conocimientos de comparación de la fonética que usan los mapuches tanto en el lado argentino (indígenas “pampa”), como los de Chile.

A

A (prep.). A casa de. Con. De. De casa de. En. En casa de. Por. Por causa de, etc.: *meu*. (Esta preposición se pospone al final de la frase: “*furi kurá meu*”: detrás de la piedra).

A un lado: *Kiñepele*.

Abarca (calzado de cuero crudo, zapato de madera): *trañu, tranu*.

Abajo: *minutu. Naqeltu. Naqtu.* / Mirar abajo: *naqkintun*.

Abdomen: *pue*.

Abertura. Boca. Orificio: *nülapeyüm.* / Abertura de vasos. Abscesos. La boca: *wën*.

Ablandarse: *nguëfadn. Nguëfashn.*

Abogado: *dënguñmachefe.* / Abogado. Mediador: *ranguñelwe*.

Abogar por alguno: *dënguñman, dënguñpen.*

Abominar: *afentun.*

Abonar con estiércol: *funaltun.*

Abono de estiércol: *funaltu.*

Abortado: *lludkün.*

Abortar: *lludkünpëñen.*

Aborrecer: *füren.* / Aborrecer. Odiar: *üden,*

üdenentun, üdewēln.

Abrazar: *mafūln* (pueblo de Máfil). / **Abrazar:** *rofēln.*

Abreviar. Achicar. Empequeñecer: *pichilkan.*

Abrir. Abrirse: *nūlan.* / Dejar abierto: *nūlakenun.* /

Abrir los ojos: *lelikēlen, lelikēnun.*

Abrigar del viento: *ñikēmn.* / Abrigarse contra la lluvia: *chütun. Chütulen, chüllkēmtun.* / Abrigarse.

Estar o ponerse al abrigo del viento o frío:

ñikemkēlen, ñikemtun.

Abstenerse: *katrütuwun.*

Abuela paterna y sus nietos: *kuku.* / Abuela

materna. Sus nietos y nietas: *chuchu.* / Abuelita: *kudé papai* (dicen así los niños).

Abuelo paterno y sus nietos: *laku.* / Abuelo

materno y los nietos del mismo: *cheche.*

Abundancia, en. Mucho: *pētru.* / Tener en

Abundancia: *ünüfnguien.*

Abundante, ser: *pētrün, üngüfn.*

Aburrirse. Cansarse de algo: *afeln uwun.*

Acá. Aquí: *tefámeu, fau, fameu.*

Acabar con algo. Exterminar. Aniquilar: *pëshamn.* /

Acabarse chorreando: *lúikünaqn.* / Acabarse.

Perdersse: *pēdan, pëshan.*

Acalambrarse. Contraerse. Encogerse: *trökēfün.*

Acamarse (los trigos): *ilaun, ilawun.* / Estar acamado: *ilau kēlen.*

Acamar: *ilau kēnun.*

Acanalarse: *loln.*

Acarrear. Trasladar: *wiñamn, wiñamtun.*

Acechar. Sorprender: *lloftun.*

Acenizarse. Reducirse a cenizas: *trufkenkëlewen.*

Acepillar o cepillar. Raspar: *kafedün. Kafürn.*

Aceptar. Recibir: *llown.* / Aceptar. Llevar algo.

Sobrellevar. Sufrir: *yen.*

Acercar: *fëlëmn.*

Acertar. Apuntar. Dar en el blanco: *küllin.* / Dar en el hito: *leqn.*

Acertado: *leq.*

Aclarar: *lafpëmn.*

Acolchar el maíz. Ponerle en “huitrines”: *wütrün.*

(Ver huitrin).

Acomodarse. Acostumbrarse: *përn.* / Acomodar.

Acostumbrar: *përëmn.*

Aconchado: *llid.*

Aconcharse. Irse al fondo: *llidn. Llidnaqn.*

Aconsejar: *ngülamkan, ngülamn, ngülamtun.* /

Aconsejar en contrario: *tëkudëngun, tëkumn.*

Acordarse de alguien o algo: *duamtunien.*

Acortar. Abreviar: *pichikënnun, pichikekënnun, pichitun.*

Acostarse: *kudun.* / Estar acostado: *kudúlen.* /

Acostarse o dormir uno con otro por falta de cama:

kudúmkënnun, kudúmtëkun. Kúdum.

Acostumbrarse: *wimn.* / Acostumbrarse a alguno, a

algo: *wimëmn.*

Acuoso: *idan*

Acurrucado, estar: *llikódkélen.*

Acusar: *dallun.* / Acusar a alguno: *dalluntekun.*

Achupalla (planta bromeliácea): *dëcho.*

- Adentro (adv):** *konelyu, ponwi.*
- Aderezar. Instruir. Disponer:** *trürëm dëngu.*
- Adivino (sust.):** *pelon.*
- Admirable, ser:** *afmatufaln.*
- Admirar, admirarse:** *afmatun.*
- Adonde:** *cheo, cheu, cheupule.*
- Adormecer a uno:** *umaqeln, élkënun.*
- Adornado. Bonito:** *aifiñ / Estar Adornado: aifiñn.*
- Adornar. Engalanar:** *aifiñeln, aifiñtun.*
- Adornos en cabelleras (cintas) de niñas mapuches:**
perkiñ, pedkiñ.
- Adquirir. Encontrar. Ver:** *pen*
- Adulterio, cometerlo:** *dayen.*
- Advertir. Revisar:** *ngueltun*
- Afanarse:** *fiñmaun. / Afanarse por algo: reyewn.*
- Afectos:** *duam.*
- Afeminado (hombre afeminado). Homosexual:**
weye.
- Afianzar. Afirmar:** *yafüngueln, yafüngueltun.*
- Afilar. Apuntar:** *yunguëmn.*
- Asfixiado, estar. Sofocado, estar (por humo, bebida):** *trëfn, trefün.*
- Afligido, estar:** *lladkünduamn.*
- Afligir. Entristecer. Disgustar:** *lladkülnkan. /*
- Afligirse. Entristecerse. Disgustarse:** *lladkün.*
- Aflojarse. Salir entero (un cuero):** *llochón, llochónentun.*
- Afrentar:** *adkan.*
- Afuera. Por de fuera. La parte exterior:** *wekun,*

wekuntu. / Estar afuera: *wekukëlen, wekuntulen.*

Agachadamente: *lloyükechi.*

Agachado pasar: *shiñül, shiñüll, shiñum, shiñulrupan.*

Agachar. Agacharse: *lloyükënun, lloyünaqn.* /

Agacharse hacia delante: *wayónaqn.*

Agallas: *kecheu.*

Agarradera. Asa. Mango. Manubrio: *tunguepeyüm, tupeyüm, nüpeyüm.*

Agarrar. Coger. Tomar. Aprehender. Recibir: *tun.*

Aglomeración, estar en (gentío, insectos, pájaros):

wiluwilunguen.

Agobiado, estar: *pitrongkëlen.*

Agobiar: *trañmanakëmn.*

Agradable: *ayüfal.*

Agradar: *feyentun.*

Agradecer: *mañumn.* / Agradecer. Recompensar un servicio: *nmañumtu.*

Agrandar. Aumentar. Exagerar: *fücháln.*

Agraviarse. Enojarse con uno: *lladkütun.*

Agredir. Castigar. Pelear con alguien: *naln.*

Agregar algo. Añadir: *peñamtun, yomn, yomtun.*

Agrietarse: *trown, trown.*

Agrio. Salado: *kotrü.* / Agrio. Picante: *mutrü, füré.* / ser agrio. Ser Salado: *kotrün.*

Agrio de genio. Pícaro. Traicionero. Malo: *üñfi.*

Agua: *ko, koiko.* (Ver Dios de las Aguas: *shompallwé.*)

Agua pura: *reko* / Agua de lluvia: *mawenko.* Agua gredosa: *malleko, malloko ragko.* (Agua blanca de greda) / Agua caliente: *aliko, aremko, kovunko, kovuñko,*

eñumko. / Agua estancada después de la lluvia: *dawüllko, chanchan.* / Agua arenosa: *kuyümko* / Barrosa: *peleko.* / Cristalina: *liqliqko* / Clara: *liqko* / Corriente: *leufü, leuwü, runko* / Dulce: *kochiko* / Escarchada: *pilinko.* / Ferruginosa: *kumko.* / Muerta: *lako.* / Oscura: *kuriko, kurüko.* / Transparente: *ailiñko.* / Agua de cascada: *trayenko, lliuñko,* / de estero: *mallinko,* de charco: *pullanko,* / de laguna: *lafkenko,* / de manantial: *wëlko,* / de mar: *futalafkenko, vutalavkenko,* / de nieve: *pireko,* / de río: *leuwouko,* / de sierra: *mawidako,* / de valle: *lolenko.* / Tomar agua: *pëtokon.* Aguada (lugar de provisión de agua potable; y beben los animales): *kulliñko* (*kulliñ:* el animal. *ko:* agua).

Aguoso (lleno de agua): *chillko.*

Aguardar, esperar: *üngueln, ünguëmn.*

Agüero, señal, presagio malo: *perimol.*

Aguijón, punta de lanza: *waiki.*

Águila pequeña. Águilucho: *ñamku.*

Agujerear, agujerearse: *wechodn, wechodiin.*

Agusanarse: *pirun.*

Agujerear las orejas (para aros): *katápilunn.*

Agujero (sust.) agujereado (adj.): *wechod*

Ahogar, sofocar: *nguëtrun.*

Ahogarse en el agua: *üliln, ürlimn.*

Ahora (adj): *féula, faté, fenté.* / Ahora. Hasta ahora: *fanté, lantén meu.* / Ahora así. Bien hecho: *féulallenga, féulalle na, féulallechi.*

Ahorcarse: *nguëtrüwn.*

Ahuecar: *trotrolün.*

Ahumar: *fëchotun. Fitruñman.*

Ahuyentar: *yafn.* / Ahuyentar. Rechazar. Repeler.

Corretear: *wemun, wemiün.*

Aire, por el: *angka wenu*

Aislar: *wapintëkun.*

Ajar con rabia: *ütrafkëtuyen.*

Ajena (adj). Cosa ajena: *kate.*

Ají: *trapi.*

Ala (sust.): *mëpü.*

Alabar. Celebrar algo a alguien: *përamyen.*

Alba (sust): *wiün.* / Ser de alba. Amanecer el día:
wünn, Wünman.

Alborotar a otros: *aukaln.* / Alborotarse.

Impacientarse el caballo: *üñan.*

Alcanzar: *ditun. Óin. Fitun. Fin.* / Alcanzar. Llegar a tiempo acá, allá: *trepun.* / Alcanzar algo, insistir en:
nganguewn.

Alcoba: *katrünteku.*

Alegrar. Dar gozo: *trüyüwëln, trüyüwëlkan.* /

Alegrarse: *ayün, ayüwn. Trüyüwn.* / Alegrarse mucho: *përaduamn, përaduamtun.*

Alegría (sust.): *ayüwn.* / Tener alegría, tener gozo:
trüyüwëlkelën.

Alentado. Ligero. Diestro (adj): *trüf.* / Estar:

alentado, alegre, emocionado, de buen humor:
trepeduamn.

Alerce (árbol rey de la selva mapuche, conífera: libocedrus tetragona): *lawal.*

Alfarería (hacer vasos y vasijas de barro): *widún.*

Alfarero: *widüfe.*

Al final: *inákechi.*

Algo. Un poco. No mucho. No muy (adj): *aimenñ, aimün, aimüneln, aimeñeln.*

Alguno entre varios (num.): *kiñelke, kiñelketu. /*
Algunos (adj. num. indeter): *mufü. /* Algunos, en
 contra de: *trürëm eldëngun.*

Aliado. Socio: *wichan.*

Aliarse. Coligarse con alguno, para una acción común: *wichan, wichaln, wichawñ.*

Alimento: buscar, pedirlo, comprarlo: *wüfökün, wifökün.*

Aliño. Sabor: *ünel.*

Alisar: *luyëfelñ, luyüfelñ.*

Alistarse: *pilelkawñ. /* Alistarse, hacer sus
 preparativos: *trürëmuwñ.*

Al lado de. Junto a. Unido a: *traf.*

Alma. Sombra del muerto que pena: *am, alwe. /*
 Alma. Espíritu (el alma): *pëllü, pëlli, am.* (Ver Pillán,
 supervivencia.) / Alma apresada por los brujos a su
 servicio: *wichan alwe).*

Almácigo: *llekëm* (De *lleqñ*: nacer).

Al mismo tiempo: *chap.*

Alojar. Dar alojamiento: *umaln, umañman. /*
 Alojarse: *uman.*

A lo menos. Siquiera. Sumamente. Sobremanera (adv.): *rume*

Alrededor (expr. adv.): *wallorupa.*

Alrededores (sust.): *ollon wallon.* / En los alrededores: *wallon meu.*

Altanero, ser: *përamuwn nguen.*

Altercar: *kewan.*

Alternativamente: *wéluwelu, wéluwelutu.* /

Alternativamente. Mutuamente: *weluke, welukon, welukontu.*

Altivo, bravo, guapo: *nowü, noü, nowel.*

Alto: *alüpëram, fütann, füllaperan, füchapram.*

Altura: *alüpëran.* / De poca altura: *pichipëram.*

Altruista: *poyeche nguen.*

Aludir. Indicar. Mentar. Nombrar: *üitun, ümtun.*

Alumbrar: *pelomn.* / Alumbrar a uno con alumbrera: *küdetuln.*

Alzar. Elevar. Enaltecer. Alabar: *weñuñpramn.* /

Alzar. Erigir. Celebrar. Emprender: *witrañpramn.*

Alzado. Rebelde: *auka.*

Alzamiento. Rebelión: *aukan.*

Allá. Hacia allá: *ayépële.* / Allá: *aye, uye, eyeu.*

Allanar. Emparejar (el suelo): *lürëmn.*

Amable. Agradable: *ayüfal.*

Amado: *ayün, poyen.*

Amamantar: *moyoln*

Amanecer. Amanecer el día. Ser de alba: *wünn, wünman.*

Amansado: *ñom.*

Amansar: *ñomëmn.*

Amante: *ayün.*

Amar. Querer: *ayün.* / Volver a amar: *ayütun.* /

Amar. Estimar: *poyen.* / **Amarse.** Estimarse: *poyewn.*

Amargo (adj.): *mukiüd, mukür.*

Amarillear: *chodn, chodwen.*

Amarillo: *chod.* / **Amarillo pálido** (tierra para teñir así): *polkura, podkura, porkura.*

Amarrado. Atado: *trapel.*

Amarrar: *mütroln, trapeln.* / **Amarrar en algo:** *trapeltëkun.* / **Amarrar. Atar:** *ñailin, naipin.* / **Amarrar corto y fuerte. Atrincar:** *mëkëdn, mëkëdtrapeln, mëkëdún.*

Ambar (sust.): *mélame, méyene.*

Ambos. Ambas: *chaq, üiaq.*

Amenazar: *añeltun.*

Amigo. Amiga. Compañera: *weñui.* / **Tratar de amigo:** *wenüitun.* / **Amigo, ayudante, compañero:** *ingka.* / **Amigos entre sí:** *wenüiwen* / **mirar como amigo:** *wenüiyen.* / **Amigos por regalos:** *trafkin.* / **Amigos por regalos de corderos:** *konchotun.*

Amistad, tenerla con alguno: *wenüikan.* (Título de amistad: ver “título” id. “concho”).

Amistar. Reconciliar a uno con otro: *wenüikënun.*

Amontonado (adj): *wëtrun.* / **Amontonado, estar:** *trumaukëlen, futrulkëlen.*

Amontonar: *trumakënun, wirkoln.*

Amor: *ayün.*

Ancas. Llevar en ancas del caballo: *mangkadyen.*

Ancho: grueso (adj): *fúchárume.*

Anciana: *kushe, kude.*

Anciano: *fücha.*

Andar. Avanzar: *amun.* / Hacer andar. Encaminar. Enviar: *amuln.* / Andar a brincos: Cojear: *chongkatuiawon.* / Andar fluctuando, bamboleando: *kéliiawon.* / Andar saltando en pie: *kütrotun.* / Andar en libertad: *meñalkiawon.* / Andar perdido: *ñuiawon.* / Andar en tal asunto: *migan.* / Andar apurado. Insistir mucho: *yayun.*

Angosto. Delgado: *pichirume.* / Muy angosto. Obstruido (adj): *nguëf.*

Angostura: *trafme.* / Angostura de camino. Desfiladero: *üped.*

Angustarse. Afanarse: *fiñmaun.*

Anhelar algo: *weñangütun, weñengütunien.*

Anillo. Sortija: *ywëlkuq.*

Animal: *kullin, kullin.* / Animales. Dinero y todo lo que se da en pago: *kulliñ. Kulliñ.*

Animar: *yafülñ, yafülkëkun.*

Ano (sust): *nguechiwe.*

Anoche (adv): *trafuya.*

Anochecer: *punman, punn.* / Ser de noche: *punn, punkëlen.* / Hacerse de noche: *trafuyan.* / Anochecer. Sorprenderle a uno la noche: *trafuyeñman.* / Entrar la noche: *punn.*

Ansiar algo: *nganguen, nganguefenguen.*

Anteayer (hace dos días): *epunum.*

Antenoche: *fëltrafuya.*

Antepasados. El linaje de uso: *mü trem.* Linaje.

Familia: *künga.* / Mis antepasados: *ñi pu tremen.* (Ver supervivencia).

Antes. Hace tiempo: *kulfi.* / Rato antes o después:

tayiwela, tayilen.

Antiguamente: *kuifi.*

Antiguo. Muy anciano (adj): *laufi.*

Antojo: *apill.*

Anudar. Hacer nudo: *përonn.*

Anzuelo: *küli*

Añadidura. Yapa. Puja: *pëñam, yopëñ.* / Por añadidura (adj.): *pëñam.*

Añejo. Viejo (cosas; adj.): *wintu.*

Año: *tripantu.* / Año crudo: *wentrutripantu.* / Año próximo, pasado o futuro a este tiempo (expr. adv.): *kámel.*

Apacentar: *ütaln.*

Apacible. Ser de genio apacible, ser paciente: *ñochiduamlen, ñochiduamkëlen.* / Estar apacible: *llakólen.*

Apaciguarse. Apaciguar: *lladkümtun.*

Apagar: *chonguëmn.* / Apagarse: *chongn.*

Apalear: *trawawn.*

Aparecer. Salir a la vista. Presentarse. Producirse: *weln.* / Hacer aparecer: *wepëmn.*

Apartado: *wichul.*

Apartar: *pëntüln.* / Apartar la vista ante alguno: *kákintu kenun.*

Aparte (adj. adv.): *wichu.* / Aparte, uno por uno (adv.): *wichuke.*

A pedazos (adv.): *ütrëfke.*

Apelmazar: *lëtrummn, lëtrün.*

Apellido. Linaje: *künga.*

Apéndice (del intestino): *chümpun.*

Apesadumbrado. Triste, estarlo: *kutran duamkëlen.*

Apetecer. Desear: *illun.*

Apetecible. Deseable (adj): *illufal.*

Aplastado. Chato: *chapëd.*

Aplastar. Comprimir. Romper: *nguëtralün. /*

Aplastar. Aplastarse. Sentar. Echarse encima de alguien o algo: trañman. / Aplastar algo entre dos objetos duros: mëlafman.

Aplicar. Poner. Hacer entrar a golpes: *traiaitëkun.*

Apolillado. Carcomido, estarlo: *pirutun nguën.*

Apolvillado (adj): *kodüu.*

Aporcar (papas, legumbres): *dapillman.*

Aporrear. Pegar: *trëpun, trawawn.*

Apostador. Fanático de las carreras (sust.): *kudefe.*

Apostar (en carreras): *kuden. / Apostar: rann.*

Apoyar. Apuntalar: *shechun, dechun.*

Apoyo. Tener apoyo o consuelo. Confiar en una persona: *fëtaluwn.*

Apreciable (adj): *shakin, rakin.*

Apreciar. Honrar. Respetar: *shakin, rakin. / Ser digno de aprecio y respeto: shakinguën.*

Aprehender. Agarrar. Tomar. Coger. Recibir: *tun.*

Apremiar: *ngueñikan. / Apremiar a alguien. Hacer algo con insistencia: reyen.*

Aprender: *kimm. / Aprender de memoria: kimkimtun.*

Apresuradamente. Ligero (adj): *ngueñika.*

Apresurar. Dar prisa: *matukain, matumatukaln. /*

Apresurar algo con insistencia: awewn, trüftun.

Apretado. Trancado, estarlo: *úküfkë*.

Apretador (sust.): *nguëréwe*.

Apretar (con correas, lazo, etc.): *füyemn*. / Apretar con voqui (enmaderado de ruca nueva): *üfn, üfín, üfün*. / Apretar con cordel y otras amarras: *üpëmn. Füyëmn*.

Apto, ser: *kümen*.

Apuesta (en el juego): *ran*.

Apuntar (al disparar): *küllin*. / Apuntar. Afilar: *yugëmn*.

Apuradamente: *matuke, mutukechi, matumatuke, matumatukechi*.

Apurar. Insistir. Apremiar: *përemn*.

Apuro, estar en: *ngueñiatukëlen*.

Aquí, acá: *tefámeu, fa, meu*.

Arado (sust.): *ketran*.

Arar: *ketran*. / Arar. Cultivar un terreno: *maipun*.

Araucaria, hermoso pino (50 mts.) de Arauco, de gran valor alimenticio para los mapuches; (araucaria imbricat): *pewen, peweñ* (ver pino).

Arauco, región extensa donde habitan los mapuches o araucanos: *rauco, raqko*, (de: *raq* (o *rau*) = Greda; y *ko*: agua).

Árbol. Madera. Palo: *mamiëll, mamüill, mamill*. / Árbol, el ramaje: *chagkin*. / Dividirse el árbol grande: *aliwen*. / Árbol sagrado, tótem mapuche: altar de ceremonias, por él sube la machi a invocar a Ngenechén, durante el Nguillatun: *rewe*. (De Ré: puro, exclusivo, genuino) remecer, mecer el rewe: *ngueikurewen*. (Danza de la

machi sobre su rewe, su árbol sagrado).

Arbusto: *rëtron*. / Arbustos varios mapuches.

Ericaceos: *chaura*, *charwa*. Venenoso (“huique”): *deu*.

/ Mortífero (palo malo o palo de brujos): *latúe*,

latuwe. / Siete camisas: *lun*.

Arco de flecha: *chemfelwe*, *chufülwe*.

Arco iris: *relmu*, *relmü*, *wepüll*.

Arder, quemarse: *lëfn*, *lefkëlen*. / Arder, encenderse:

üin. / Estar ardiendo: *üikëlen*.

Ardid: *trürëm dëgu*. / Armar ardides, levantar

falsedades en contra de alguno: *trürëm eldëngun*.

Arena: *kuyëm*, *Kuyüm*.

Arengar: *konakonatuln*.

Argentinos, los puelche. / Viento”puelche”

(sureste): *puiwa*.

Arma. Fuerza: *newen*.

Aros. Zarcillos: *chawai*, *chawaitu*, *chawal*.

Artesano: *kamañ*.

Articulación. Coyuntura. Nudillo. La parte. El

detalle: *troi*. / La muñeca de la mano: *troikuq*.

Arraigar (prender las raíces): *foliln*. / Estar

arraigado: *folil uukëlden*.

Arrancar. Desgajar: *kachamentun*. / Arrancar

(tirando pasto; pelo): *kalpúdün*. / Arrancar de raíz:

ñodün, *ñodüinentuün*. / Arrancar con raíz (yerba):

nguedüinentun (rapar el pelo).

Arrastrar: *winguëdn*. / Arrastrarse por la tierra:

winguëdkiawn.

Arrayan (mirto): *këtri*, *kolli-maméll*.

Arrear: *kechan*. / Arrear para afuera: *yafentun*.

Arrebatar algo: *mëntun*.

Arrebozarse. Abrigarse bien: *nguënuftëkuwn*,
nguënuftun.

Arreglado. Bonito: *ad üi* (“bonito nombre”).

Arreglar. Componer bien: *adtekun*. / Arreglar bien una diligencia: *norkënnun*, *norn*, *normen*. / Arreglarse dos personas desavenidas: *adeluwn*.

Arrendar. Tomar en arriendo. Pedir prestado: *aretun*.

Arrepentirse. Cambiar de resolución: *katrüduamn*.
/ Arrepentirse: *weñóduamn*, *weñóduamtun*.

Arriba. Encima de otra cosa: *wetetu*. / Arriba, sobre: *wete*, *weche*. Arriba. Estar en alto: *wenu* (el cielo.

Tiempo clima: *wenu*) arriba, en alto: *wentu*, *wetu*. / Estar arriba estar en alto: *wenulen*.

Arriendo. Tomar en. pedir prestado (arrendar): *aretun*

Arriesgado (adj.): *ran*.

Arrimado, estar: *rekülkëlen*, *rekúltulen*. / Arrimar algo: *rekülkënnun*. / Arrimarse: *rekülkënuwn*.

Arrinconar: *nguióntëkun*.

Arrodillarse: *lukulnaqn*, *lukunaqn*.

Arrollado (adj.). Arrollar: *wëllon*. *Ollon*.

Arroyo. Avenida. Corriente: *manguñiñ*. / Río: *leufü*.

Arruga: *doñu*, *trono*, *soñu*.

Arrugado, estar: *doñulen*, *shoñülen*. / Estar con la frente arrugada: *tronolen*.

Arrugar: *Tronokünun*. / Arrugarse: *tronon*,
soñükünuun.

Arruinarse. Destruirse. Deshacerse: *teifun*.

Arrullar al niño para que duerma: *shikukeñn.*

Asa. Agarradera. Mango. Manubrio: *ñupeyüm, tunguepeyüm, tupeyüm.* / Asa de los vasos: *pilun, (nüpeyüm, tupeyüm).*

Asado (sust.): *kangkan.* Asado (adj.): *küchen. Kuen.*

Asador (sust.): *kangkawe.*

Asar: *kangkan.* / Asar maíz: *küchen.* / Choclo asado: *küchen uwa.* / Asar (papas, p. ej.): *ünun.*

Asqueroso. Sucio (adj.) Dicen a niños sucios: *ükaipue.*

Asentaderas: *añüwe.*

Asesino: *languëmchefe.*

Asfixiarse: *Kéin, Këfkefü, Këfwn.*

Así (adj): *femnguechi, fam, famkechi, fem, femkechi.* / Sí, así es: *itróle ka.* / Así como: *keyü* (“hombres como mujeres”: *wentru keyu domo*).

Asiento (sust.): *anütuwe.*

Asociarse: *trafkonn.*

Aspecto (faz). Exterior. Contorno, color, forma: *ad.*

Aspirar. Inspirar: *neyüntëkun.*

Astilla: *démillko, dümillko, shimillko, simillko.*

Astillar, hacer astillas: *pëllüfün.*

Astucia, engaño. Mentira: *nguëné.*

Asunto. Novedad. Cosa. Fallo. Pendencia.

Negocio. Pleito: *dëgu, dungu.* (Ver: idioma, lengua).

Asustar. Echarle miedo a uno: *llükalkan, trupëfein, trupefün.* / Espantarse. Emocionarse: *trepen, trupefün.*

Atacar: *lefkontun, lefwetun.*

Atar. Amarrar. Prender: *trariün.* / Atado (sust.):

trarün. / Atado. Manojó (sust.): *këchung.* / Atado.

Bulto (sust): *këtrüing, këtrün.* / Atado de yerbas.

Gavilla: *kongka.*

Atajar: *katrün.*

Ataque sorpresivo. Guerrería. Correría para saquear las casas o llevarse animales: *malón.* /

Hacerle un malón a alguien: *malokontun, maloñman, malotun.*

Atención, poner. Escuchar: *allkütun.*

Atentamente (adj.): *nguenduum.*

Atentar. Tantear (como ciego): *shumpátun.*

Atinar con algo: *leqn.* / Atinar a dar en el blanco: *reñman.*

Atizar el fuego: *maipilltëkun.*

Atmósfera: *neyenmapu.* (De “*neyen*” = resultado, habito; y “*mapu*” = tierra. Hábito de la tierra: la atmósfera, espacio cósmico-telúrico). Concepto del pueblo mapuche, la cosmovisión de su religión, que se dió observando el espacio (astros estrellas) y la tierra, su madre. Su Ngenechén, creador del universo; su Ngenemapún, dueño y sustentador de Mapu-Tierra, la madre del mapuche, “hombre-tierra”).

A todo trance (expr. adv.): *nguenó afél, nguenó afélchi.*

Atorársele algo en la garganta: *mërin*

Atracado, estar. Apretado, estar: *uküfkëlen.*

Atrás. De Atrás (adv.): *furi.*

Atrasadamente. Posteriormente (adv.): *iñangue,*

iñangui, iñanguechi.

Atrasado. Ser, venir el último, en el último momento: *iñalen.*

Atrasar: *iñanl.* / **Atrasarse:** *iñakëlen.*

Atravesado (adj.): *kakül.* / Colocar atravesado: *kakülkënun.*

Atravesar: *kaküln, kakeln.*

No atreverse. No osar: *yofün*

Atribuir algo a alguien: *troin.*

Atrincherarse: *rëngaluw, rüngaun.*

Aturdir: *uyüln.* / **Aturdirse. Marearse:** *uyün.* / *uyüluun.*

Aumentar: *kënun, fücháin.* / **Aumentar. Agrandar:** *yéñpramen, yénpramen, yifümn.*

Aún. Hasta (conj. Cop.): *kenü, kei, keyü.* / **Aún.**

Todavía (adv.): *petu.*

Avanzar, andar: *amun.* / **Avanzar algo, principiar algo:** *tuwëln.*

Ave o pájaro, cualquier clase: *üñëm.* / **Ave negra marítima. Cuervo:** *yeku.*

A veces: *katrü, katrümel.*

Avellano. Avellana (sust.): *nguefü.*

Avena: *winkawella.*

Avenida, corriente, arroyo: *manguiñ.*

Aventar: *pichuln.* / **Aventar la cosecha:** *pichulconguin.*

Avergonzar. Confundir: *yewellkan.* / **Avergonzarse:** *yeweln.*

Averiguar algo: *ináramtun.*

Avestruz: *choike, cheuke.*

Aviso. Estar sobre. Estar a la expectativa: *peútulen.*

Avispa, una especie que vive bajo tierra: *diumeñ.*

Ayer: *huya, úya, uiya.*

Ayudante. Amigo: *ingka.* Ayudante. Oficial: *kellu.* / Ayudante. Jefe de un trabajo en común, o “mingaco”: *külla.*

Ayudar. Defender: *ingkan, ingkañpen.* / Ayudarle en algo: *kellun, kelluntékun.*

Ayunar: *nguëñüütun.*

Azotar (con correas, rebenque): *kuyáftun, kuyáfn.* / Azotar. Pegar con muchos varillazos: *wimakëtuyen, wimakëtyen, mamülyun.* / Azotar fuerte, moler a palos: *wirafkanentun.*

Azul: *kallfü, kallvü.*

B

Babas: *ülwi*.

Babear: *ülwin*.

Bailar alrededor de algo: *përuñman, pürun*.

Baile, aficionado al. Diestro para el baile (adj.):
përufe. / Baile (sust.): *perün*.

Baja, estar de (baja) el mar, los ríos: *arkenn*.

Bajamarea. La baja del mar o ríos: *arken, arkün*.

Bajar: *naqn. Nagn.* / Bajar. Ir abajo: *naqmën*. / Bajar algo: *naqëmn, nakëmn*. Bajar sobre el sujeto: *naqman*.

Bajo. Confluencia de varios arroyos: *wawentu, wawentu*. / El Bajo. El Valle. La Depresión: *wau*.

Balancearse: *ngueikülün*.

Balar (la oveja): *memekan, memekün, memen*.

Balbuciante (y tartamudo): *këfëll*.

Balsa (para pasar el río): *tangui, nontuwe*.

Balsear a una persona: *nontun*. Balsear algo: *noln, tanguitun*. / Ir a balsear: *nolmen*.

Balseo: El lugar del balseo: *nontuwe*.

Balsero: *nontufe*.

Ballena: *yene*.

Bandurria (ave): *raki*.

Banquete. Comida: *ilelkawn, ileluwn*.

Bañar a otro: *meñekln.* / Bañarse: *mēñekn, mēñétun, meñen.*

Baño: *meñe, müñe.*

Barba. Mentón: *ketre.* / Barba. Patilla: *payun, payum.* / Hacer la barba: *payuntun.* / Las barbas: *ketrepayun.* / Barbas de los árboles: *kañunmamëll.* / Barbas vegetales. Flores. Adornos artificiales (cintas en las cabelleras de las niñas mapuches): *perkiñ, pedkiñ.*

Barbechar. Surcar (hacer surcos): *wirilun, wirilün.*

Barbecho. Terreno rastreado por segunda vez: *maipú, mapu, wiri-lünmapu.*

Barrer: *lépün.* / Barrer con ahinco o continuamente: *lépülepünguen.* / Sacar con la escoba: *lépümentun.* / Vísperas de una fiesta (Sust.): *lépün.* / El patio para celebrarla: *lépün.* / La escoba mapuche (atado de plantas secas): *lépüwe.*

Barreta. Chuzo: *kalla, kallapañilwe.*

Barriga: *pütra.* / Estar de barriga: *lépükëlen, lepülen.*

Barro. Lodo: *chapa, chapad, pele.* / Mancha de barro: *pod.*

Bastar: *feikan, fein.*

Bastón. Sostén: *retrüpeyüm.*

Batirse. Pelear. Guerrear: *weichan.*

Bautizar. Poner nombre: *üieln, üieltun.*

Bebedero (sust.): *pëtokoheyüm, pëtowe, pütowe.*

Bebedor (sust.): *pütufe.*

Beber: *pütun.* / Vaso en qué beber: *pütuye.* / Despacho donde se bebe: *pütupeyüm.*

Bebida. Chicha: *pülku.*

Benevolencia, con (adv.): *poyekechi*, (*ayüun nguen*).

Bestia de carga: *chechëmpeye*, *chechümpeye*.

Bichos malos (que dañan sembrados): *üñfe*, *üñuma*.

Bien. Caudal. Hacienda. Dinero (sust.): *kullin*, *kullinñ*. / Bien (Adv): *küme*. Bien. Muy. Mucho (adv.): *mëná*. / Bienes. Objeto. Cosa. Mercaderías. Plantas, etc.: *wéshakelu*.

Bienestar: *kümelen*. *Kümelkalen*. *Pepilenlu*.

Bienhechor: *kümelkafe*.

Bilis. Hiel: *ütrum*.

Blanco. Claro (adv.): *liq*, *lüq*, *lig*. / Ser Blanco: *liqn*. / Blanco y negro (bordado alternativo): *pürül*.

Blandir (armas, el lazo): *wifüyün*.

Blando: *nguëfad*, *ngëfash*. / Blando. Suave (de ropa): *pañud*.

Boca (anat.). Abertura de vasos, etc.: *wën*. / Boca. Orificio. Abertura: *nülapeyüm*. / Estar la boca abierta: *ülalen*. / Estar boca abajo: *lëpükëlen*.. *Lepülen*.

Bocado: *ünan*.

Bogador: *kawefe*.

Bola. Globo: *mongko*. *Mongkol*. / Bola en el juego de la Chueca: *pali*.

Boldo (árbol: boldoa fragans): *folo* (foldo).

Boleador, el. El gusano "pirgüin" (sust.): *lëkai*.

Bolsa de cuero de animal nuevo: *yapaq*. / Bolsa hecha con ubre de vaca para sal y ají: *trongtrong*.

Bondadoso (adj). Con bondad, benevolencia: *poyekechi*, *poyénkechi*. / Bondad: *küme nguen*, *kümepiuke*.

Bonito. Arreglado: *ad.* / *aden, aña nguen, alla, ella.* / Bonito. Adornado: *aifiñ.* / Bonito (mujeres, vestidos): *ella, alla.* / Bonito (adj.): *tutélu.* / Ser bonito, mucho, acertado: *túten.* / Ser bonito. En orden (algo): *and, adkëlen. Adnguen.* / Bonito nombre: *ad üi.*

Bordados: Dibujos bordados (sust.): *ñëmin.* / Bordado (alternativamente en blanco y negro) (adj.): *pürül.*

Bordadora: *ñëmikafe, ñëmife.*

Bordar: *ñëmin.* (*Ñumikan*).

Borde. Margen. Orillas: *üpel.* / Borde. Canto: *üllüf, üpül.* Borde. Pestañas del vestido: *iwal.* / Poner, dejar al borde: *inalkënnun.*

Borrachera: *kawiñ.*

Borracho: *ngollife, ngolin.*

Borrar. Perder. Deshacer: *ñamëmn.* / Borrarse. Perderse. Desaparecer: *ñamn.*

Borrasca: *kunguma.*

Bosque: *lemu.* (*Selva*).

Bosta (excremento): *mé.* / Bosta de caballo: *mékawellu.* / Bosta de vaca: *méwaka.*

Bramar o silbar el viento: Gruñir el chancho: *würwün, würwüün. Wüürwürn, wüürwürün.*

Brasa. Las Brasas: *ailen.* (*Aileñ*).

Bravo. Guapo. Altivo: *nowü, noü, nowel.*

Brazado, el. Atado de leña (sust.): *pañu.*

Brazo, el. Pata anterior (sust.): *lipang.*

Breve. Poco tiempo (adv.): *pichitu.*

Brillante. Relumbrante (adjm): *wilëf.*

Brillar. Resplandecer. Relumbrar: *wilëfn, wilëfün. /*

Brillar. Relumbrar: lüfkümn. / Brillar mucho una estrella: afóngkëlen.

Brincar: *chongkan, chongkatun, rüngkün.* Brincar caminando: *chefküiawñ.*

Brinco: *chonga, rüngkü. /* Andar a brincos:

chongkatuiawñ. / Irse a brincos: *chongkatuamun.*

Brindar (tomando y dando al otro la mitad del vaso): *llaqn, llaqpan.*

Bronce: *chod pañilwe.*

Brotar: *pewün. /* Brotar la primavera (tiempo de brotes): *pewünguen.*

Brote: *kalla, kallwe, choyü.*

Bruja. Hechicera: *kalku.*

Bueno (adj): *küme. /* Ser bueno: *kümen. /* Hallar bueno; encontrar, encontrar razonable justificado un asunto: *kümentun, Adtun, Adentun. /* Bueno. Bien (adv.): *küme. /* Buenos días: *marimari, maimai.*

Buey: *manshun* (de “manso”).

Buho (ave nocturna): *kongkong.*

Bulto de cosas que uno lleva: *yewen.* / Bulto. Atado (sust.): *kétrün, kétrüing.* / Ramillete de flores: *kétrüngrayen.* / Bulto grande (llevado a espaldas): *alwiñ.*

Burla: *ayetuchen.*

Burlarse de alguien: *ayetun. Inarumen.*

Burlesco: *ayekafe.* / Burlón: *ayetuchefe.*

Buscar: *kintun.* / Buscar sustento: *kintukawn.* /

Buscar trabajo: *nguillafaluun.* / Buscar, pedir, comprar los alimentos: *wüfkün, wifkün.*

C

Cabal. Cabalmente (adv): *trür.*

Cabalgar: *kawelltun, kawellutun.*

Caballote del techo mapuche: *kuikuipangui, kuikuiruca.*

Caballo: *kawellu, kawell.* / A caballo: *kawellunuu.*

Cabecear. Inclinar la cabeza: Cabecear (en el sueño): *chongkütun.*

Cabecera (sust.): *metrüil.* / Usar algo como tal: *metrüilkënun.*

Cabello. Pelo. Cabeza. Cacique: *longko.* (Ver Cacique).

Caber: *feikonn.* / Caber. Juntarse. Reunirse. Cerrarse heridas: *trafn.* Caber aquí: Venir a encontrar: *traffpan.*

Cabeza. Cacique. Cabellos. Pelo: *longko.*

Cacaraña (hoyos en el rostro por viruela u otros): *pilo* / Quedar cacarañado: *pilolewen.*

Cacarear las aves: *chachakün.*

Cacique. Cabeza. Cabellos. Pelo: *longko.* / Cacique, jefe de guerra: *toki.* / Cacique, jefe de paz: *ülmen* ("noble").

Cachanlagua, o Canchanlagua (yerba medic.): *kachánlawen.*

Cachimba: *kitra*.

Cada día: *mollkiñeantü*. / Cada dos: *epuke*. / Cada tres: *külake*. (La partícula “*ke*: cada”, agregada a numerales, los hace distributivos; “cada”).

Caderas: *riiyün, tutre, lëngli*.

Caer, desparramándose: *fulinaqn*. / Caer en ruina. Venirse abajo: *teifunaqn*. / Caer un objeto. Perderse. Sumirse: *llangkün*. / Caer de cara: *mëllodnaqn, mëlléngnaqn*. / Caerse la flor o las hojas: *chongrayenn, chomün*. / Caerse: *trann*. / Caerse con algo: *tranyen*. / Caerse árboles, sementeras. Voltear: *larn. Larün*. / Caerse flores, frutas, hojas: *llangkön*.

Cadáver: *lá*.

Caído, estar. Estar. Sumergido, caído en desuso u olvidado: *ñamkëlen*.

Caja. Tambor de la Machi: *kultrung*, o *ralikultrung*. / Tocar el kultrún: *kultrungtun*.

Calabaza. El zapallo: Instrumento musical hecho con una calabaza o “wada”: *wada* / Tocar musicalmente esta calabaza: *wadatun*.

Calcañar. Talón: *rüngkoinamun*.

Calculador (adj.): *rafike*.

Caldeado (adj.): *kofilñ*.

Caldear metales: *kofiln, kofilman, kofilmn, lofilñn* / Caldearse. Quemar mucho (la piel): *lëfün*.

Caldo. Jugo. Savia: *korü*.

Calentar: *eñumaln*. / Calentarse: *eñumtun*.

Caliente (adj.): *eñum*. / Caliente (el agua): *kufün*. / Tibio. (El agua): *llaqkufün*. / Muy caliente. Cálido: *ali*.

Calma completa, sin viento u otras perturbaciones:

üdwē.

Calor. Fiebre: *aré.* / Calor, el verano: *antüinguen.* /

Haber sol: *antüinguen.*

Calumnia: *trürem dëngu (dungu).*

Calvo (adj.): *lawlau.* / Ponerse calvo. Perder el pelo: *lawn.*

Callampa (especie de hongo comestible): *këtrawa.*

Cama (sust.): *ngëtantun, nguëtantun.* / Hacer la cama: *ngëtantun, nguëtantun.*

Camarón de esteros: *sanglúe, shaqllu, dakllu, daqllu.* /

Camarón de las vegas: *masheu, madeu.*

Cambiar: *welukan.* / Cambiar una cosa con otra: *welukënnun.* /

Cambiar de resolución: *káduamtun.* /

Mandarse a cambiar. Mudarse: *welukënuwn.*

Cambiada, encontrar cambiada una cosa o

persona: *kanguentun. Kanguëitun.* / Estar cambiado al revés. Ser incorrecto: *welulen.*

Cambio. Negocio de cambio. A razón de cambio:

trafkintu. / En cambio. Recíprocamente: *welutu.*

Caminar a brincos: *chefküiawn.*

Camino: *rëpü.* / Angostura de camino. Desfiladero: *üped.* /

Hacer un camino: *rëpüln.* / Abrirse un

camino: *wengan.* / Abrir. Hacer expedito un camino

o conducto. Destapararlo: *wengamn.* / Perder o errar

el camino: *ñuin.*

Campanilla de la garganta: *méta.*

Canal. Zanjón: *lol.* / Hacer un canal: *ngakan.*

Canas: *trüren.*

Canastilla hecha con “kolkopíu” (tallo del copihue): *külko.*

Canción. Canto. Poesía (sust.): *ül.*

Candelilla (luciérnaga) que no vuela: *küde mallu.*

Canelo (el árbol sagrado): *foike.*

Canoa. Embarcación mapuche: *wampo. Wampu.*

Cansar. Fastidiar: *afeln. / Cansar: ürküln. /*

Cansarse: ürkün.

Cantar: *ülkantun. / Cantar pájaros: dëngun. Dëngun.*

/ Cantar con emoción, la machi: eñjutun.

Cántaro (jarro de greda; ritual de nguillatun):

Metawe. / Cantaros rituales del nguillatún, con 12 remedios místicos: mari epu llawen (lawen); o: maréupull.

Cantina. Despacho donde se bebe: *pütupeyüm.*

Canto. Orilla de cosas tableadas: *üllef. / Canto, canción: ül.*

Capa de la mapuche: *ikëlla. Ikülla.*

Caña de maíz, o de cualquier rastrojo: *fochañ. /*

Caña. Tallo: foron. / Caña (la gramínea “quila”, ramosa): küla.

Cañuto (vaso de caña): *pingko. / Beber con cañuto: pingkotun.*

Cara. Rostro. Semblante: *angue, ad.*

Caracoles de mar comestibles: *chomëllko.*

Caramba (interj. De impac.): *ifotr! / Ay caramba: jëwen fotr!*

Carbón (sust.): *kuyul. / Carbón de piedra: kuyulkura.*

Carbonero: *kuyulkamañ.*

Carcomido, estar. Estar apolillado: *purutun nguen.*

Cardo o Nilhue (planta): *troltro.*

Carga (sust.): *chechëm. Chechüm.*

Cargar: *chechëmn. Chechümn. / Cargar al hombro:*
panün.

Carmenar. Desenredar la lana: *wiñudün.*

Carne (sust.): *ilo. / Carne del cuerpo: fën. / Carne secada al sol: charki.*

Carnero. Oveja. Vellón (sustantivos): Lanudo (adj):
weke.

Carrera: hacer carrera de a pie: *nótulefn, (lefleftun).*

Carrillos. Mejillas: *paftaangue.*

Carrizo, o Tubito: la planta gramínea (forraje y techos): *rangkül.*

Carta. Libro. Noticia: *chillka.*

Casa. Choza mapuche. Edificio: *ruka. / Casita (diminutivo): shuka. / Hacer una casa, o techo encima de algo: rukaln, rukañman. / Hacer una casa: rukan. / Lugar donde había una casa: rukawe.*

Casado, ser. Ser casada: *fëtanguen. / Ser casado: kurenguen.*

Cascada: *trayen. Traiqen.*

Cáscara. Corteza. Hollejo: *trölef. / Cáscara. Piel.*

Hollejo: *trawa. / Cáscara de roble para teñir, refinar colores: kungu.*

Casco. Uña. Vaina de las habas: *wili. / Casco.*

Corteza: Tiesto. Pedazo: *trelëf, trëlëf.*

Casi. De un momento a otro (adv.): *epe, epekechi. / Casi*

no (adv.): *nguellu, nguelluke, nguellukechi*.

Caso, al (al caso) (adv.): *wif.* / No hacer caso:

kochimn. / Hacer caso. Obedecer: *tangkün.* /

Castigar. Pegar. Agredir. Pelear con alguien: *naln.* /

Castigar: *kewan, kewatun.* / Castigar. **Pegar:** *wirafn, wirafün.*

Casualidad. Por casualidad: *ado, (adno).*

Cauce: abrirse cauce un río: *wauwawn.*

Cautivar: *nütun.*

Cauto, estar. Estar con cuidado: *kuñiutulen.*

Catre: *kawitu.*

Cavar la tierra: *rëngan.* / Cavar con azadón: Labrar la tierra: *kaikün.*

Cazador (sust.): *tralkatufe.*

Cebada: *kawella.*

Cebolleta del campo (alimento de antiguos): *koifiñ.*

Cedazo. Cernidor: *chiñidwe.*

Ceder. Vender: *wëltëkun.*

Cegarse: *traumen, llumüdn.*

Cejas (sust.): *dëñiñ, nedin, nguedin.* / Arrancar las cejas: *nguedintun.*

Celar entre sí (las mujeres): *mërituwñ.*

Celebrar. Cumplir (su promesa. Dar (su declaración). Sacar. Quitar: Manifestar: *entun, nentun.* / Celebrar. Alzar. Erigir. Empezar:

itrañpramn. / Celebrar. Alabar algo a alguien: *përamyen.* / Celebrar la fiesta: *kawiñtun.*

Celo sexual: *koden.* / Celosa. Recelos: *mëri.* / Celos, tenerlo las mujeres: *mëriken, mëritun.*

Estar en celos un animal: *yayün.* / Tener celos;

Andar descompuesto un animal: *nangkan.*

Celosa (adj.): *mëritufe.*

Cementerio, el (sust.): *püllil.*

Cenit (sust. adj.). En medio del cielo (expr. adv.):
ranguinwenu.

Ceniza: *trufken.* / La flor de la ceniza: *achelpeñ.* /

Haberse reducido a ceniza: *trufkenkëlewen* (ver Encenizarse).

Cepillar. Acepillar. Raspar: *kafedün, kafürn.*

Cera (sust.): *iwiñmishki.* / Cera de los oídos.

Cerumen: *fidpilun.*

Cerámica, hacer. Hacer vasos y vasijas de barro:

widün. / Vasos de barro (sust.): *widükan.* /

Ceramista. Alfarero: *widufë.*

Cerca (adv): *llekü, lleküñma, pëllé.* / Estar cerca:

llekülen. / Cerca, tocante (pref.): *fël.* Muy cerca.

Seguidamente: *inau.*

Cercanía (sust.): *iná, inau.*

Cercar. Rodear: *walloñman, wallotun, / malalman, malaltekun.*

Cerco. Corral: *malal.* / Cerco de árboles volteados:

trantüntëku. / Tener cerco el sol o la luna: *kawiñkëlen.*

Cerciorarse: *mupinmupilkawn.*

Cerebro. Sesos: *mëllo.*

Cerner: *chiñidn, chiñüdn.*

Cernícalo (pájaro): *këlikke, këlikëli, këlengkëlung.*

Cernidor. Cedazo: *chiñidwe.*

Cerrarse (heridas): *trafn.*

Cerro: *wingkul, mawida.* / Cerros mitológicos: *treng-treng.* (Los elevó la Serpiente de la Tierra (*Treng-Treng*), para salvar al Mapuche de las arremetidas de la Serpiente del Mar *Kai-Kai*, que promueve los maremotos y cataclismos telúricos y que conformaron el archipiélago de Chiloé, principalmente).

Cesar. Pasar el tiempo, la ocasión de hacer algo.

Sucedir. Ocurrir: *rupan.*

Cesta (Canastita tejida de vegetales, usada de colador, cernidor): *chaiwe, chaiturwe.*

Cicatero: Mezquino (adj.): *rëku, rëküfe.*

Cicatriz (sust.): *añken.* / **Inválido (adj.):** *añken.*

Ciego. Tuerto (adj): *trauma. Llumü.* / **Ciego (sust.):** *pelonulu.*

Cielo. Tiempo. Clima: *wenu.*

Cien. Ciento: *pataka.*

Ciénaga. Pantano: *wengko.* / Zangolotear la ciénaga o hualve: *walwalün.*

Ciencia. Saber: *kimn, (kimlu).*

Cierto día: *chumeluën antü.*

Cigarra. Chicharra: *afülkelleñfe, shëlle.* (Ver: chicharra).

Cinco: *kechu.*

Cinta: Que envuelve las trenzas del pelo: *nguetrowe.*

Cintillo: Venda en la frente. Faja (distintivo de los caciques). Adorno de las mujeres, joya de plata: *trarülongko.*

Cinturón de las mujeres. Cualquier ceñidor:

trarüwe, trarütuwe. Es una de las piezas tejidas (hermosos diseños precolombinos), que aún confeccionan y usan.

Circular. Redondo (adj.): *chüggkäd, chüngker, chüngküd, chüngkür, / trüngkai, trongkai*.

Ciruelillo. Notro (hermosos árbol, rica madera de la selva mapuche): *notru*.

Ciudad (sust.): *waría, kara*. (De Carahue).

Civilizarse. Españolizarse: *wingkawñ*.

Cizaña: *kamcha*.

Clara de huevo: *liqküram*.

Claridad, luz: *pelo*.

Claro. Transparente (adj.): *ailiñ*. / Claro. Blanco (adj.): *liq*. / Ser claro: *pelonguen*. / Ser: claro, manifiesto, desnudo: *chañalen, tranálen*. / Estar claro. Estar patente: *tranálen*. / Claro (adv.): *pelomtu*.

Clase: *trokiñ*. / De varias clases: *kákeme, kákeumechi*. / De cualquier clase: *rumenke*.

Clavarse algo al pisar: *rëkafün*.

Clima. Cielo: *wenu*.

Clueco: *llëpañ*.

Coagularse: la sangre, la leche: *trüngkün*.

Cobija, la (sust.): Algo con que se resguarda: *ültu*

Cobijar. Cubrir: *ültulñ*. / Cobijarse: *ültuluwñ*. / Servirse de algo para cobijarse, cubrirse o taparse: *ültukëñun*.

Cobrar: *ramtun*.

Cocer: *afün*. *Afüñ*. *Afümn*. / Cocer sin sal, como para hacer mote (habas, arvejas, maíz, trigo): *pidkun*.

Coces, dar. Patear. Pegar patadas: *mangkün.*

Cocido. Maduro. Digerido (adj.): *afün.* / Cocido sin sal como para hacer mote: *pidku, pishku.*

Cochayuyo: *kollof.* / Los atados de cochayuyo o collofes: *nguëño.*

Codicioso (adj.): *nganguefe, ngangueufe.*

Coger. Tomar. Aprehender. Agarrar. Recibir: *tun, nün.* / Coger. Recoger: *ñëmin, ñëmün, ñëminkepin.* / Coger con trampa: *wachin.* (Ver: Tejer: “huachicar el tejido”).

Cogote (parte dorsal del cuello): *topel.*

Coigüe, o Coihue (árbol): *koiwe.*

Coincidir: *kiñentrürn, kiñentrürkëlen.*

Coipu (mamífero roedor): *koipu.*

Cojear: *küntron,* / Andar, saltar en pie: *küntrotun.*

Cojo (adj.): *küntro.* / Estar cojo: *lenglin.*

Cola: *këlen.*

Colaborador (sust.): *kelluwen.*

Colador mapuche (canastita tejida de raíces usada de colador): *chaiwe. Chaituwe.*

Colar: Pasar líquidos por el “Chaiwe”, colador: *chaitun.*

Colchar, o Acolchar, el tejido: *damin.*

Colegial, estudiante: *chillkatufe.*

Colgadero de las ollas: *pëltrüwe challa.*

Colgar. Estar colgado: *pëltrün, pëltrükënun.* / Del cuello: *këlkaitëkun.*

Colgajo de choclos, maíz (un huitrin): *wütrün üwa.*

Colgantes de los adornos femeninos (en joyas):
pëñpëñel.

Coligarse. Aliarse con alguno: *wichan, wichaln.*

Coligüe: *colihue* (gramínea mapuche, chusquea coleu). Lanza de coligüe: *rëngui*.

Colmado (adj.): *nuimen*.

Colmar: *nuimeln, nuimiln*.

Colocar. Echar. Meter adentro. Poner vestidos.

Sembrar: *tëkun*. / Colocar. Tomar entre las piernas abiertas: *rekakënnun*. / Colocar atravesado: *kakiül*.

Kënnun. / Colocar algo enfrente: *puñmakënnun*. /

Colocar algo en contrapeso como alforjas:

kellwádkënnun. / Estar colocado algo en contrapeso:

ellwádkëlen. / Estar colocada una cosa en la tierra:

anülen.

Color, lista de color: *wirin*. / El color. El aspecto.

Faz. Exterior de las cosas: *ad/*.

Colorado. Rojo (adj.): *kelú*. Ser colorado o rojo: *kelün*.

/ Colorado oscuro. Solferino: *kurü kelü*.

Columpiar: *piuchillkantun*.

Collar (joya artesanal mapuche que cuelga del pecho femenino): *trariüpel*. / Otro collar parecido al trarilonco: *këlkai*.

Comer: in. / **Dar de comer. Mantener:** *ileln*. /

Comer pescado: *challwatun*. Comer carne: *ilon*,

ilotun. / Comer "pidku": lo cocido sin sal, como

mote: *pidkutun*. / Comer pan: *kofketun*. / Comer,

tomar caldo: *korüüntun*. *Korütun*. / Comer harina

tostada: *mürketun*. / Comer con ansia; devorar:

ü pang ü pangn.

Comerciante (sust.): *nguillakafe*.

Comezón: *üna*. / Dar comezón, morder: *ünan, únatun*.

Comida. Banquete: *ilelkawn, ileluwn*. / Guardar

comida: *echeln.* / Rechazar la comida por mañoso: *werin.*

Cómo: *keyü.* (ej.: hombres como mujeres= *wentru keyü domo*). / ¿Cómo ser parientes dos personas?:

¿chem wen nen? / ¿Cómo? (adv. interr.): *chum.* /

¿Cómo estás?: *chulmen.* / ¿Cómo será la cosa?:

¿chumlepeichi mai? / ¿Cómo ser?: *¿chumnguen?* /

¿Cómo es su cara?: *¿chumnguei ñi ad?* / ¿Cómo y

cómo?: *chumnguechi?* / Siendo como: *chumnguelu.* /

Como. Parecido a. Cuasi: *reke.* / Ser como: *rekelen.*

Compañero, a. Ayudante. Amigo, a: *wenüi, ingka.* / Sin el compañero. Imperfecto. Incompleto.

Mutilado: *well.*

Compasión, con, tener: *fërénechen, fërénelëmn.*

Complaciente, ser: *puwënfaln.*

Completo. Todo. Entero (adj): *kom.* / Ser completo: *trürn.*

Componer bien: *adtekun.*

Comprar. Buscar. Pedir los alimentos: *wüfkün,*

wüfkün. / Comprar algo: *nguillan.* / Hacer compras: *nguillakan.*

Comprimir. Aplastar. Romper: *nguëträlün.*

Con. A. A casa de. De. De casa de. En. En casa de.

Por. Por casa de: *meu, mo.*

Concertar: *dakeltun.*

Concordar. Encontrarse: *reñmawon.*

Concluir. Abominar: *afentun.* / *Deuman.* / Concluir.

Terminar. Llevar a cabo: *wechulkan.* / **Concluirse:**

afn. / Haberse concluido. Haberse acabado: *afkëlen.*

Conclusión: *afdëngu.*

Conculcar. Pisotear. Hollar: *pënokëtuyen.*

Concho (sedimento, borra de vino). Título de amistad, otorgada en ceremonia de regalo de corderos: *koncho*. / Hacer dicha ceremonia: *konchotun*.

Condimentar. Preparar: *pepi*, *pepikan*.

Cóndor (ave de rapiña de gran dimensión y airoso vuelo): *mañke*.

Confiar. Tener apoyo o consuelo en una persona: *fétaluwn*.

Conformarse. Contentarse con algo: *tutéwn*. / *Puümwn*, *tutéduamn*.

Confundir algo. Equivocar algo: *weluln*. /

Confundir. No distinguir: *weluñmanien*. /

Confundir. Avergonzar: *yewellkan*. / Confundir.

Revolver. Desordenar (muchas cosas): *reifütun*.

Confundir personas o cosas: *keñan*. / Estar confuso.

Descuidarse: *weluduamn*.

Conocer: *kimn*.

Conocible. Inteligible (adj.): *kimfal*. / Haberle conocido todavía: *kimpan*.

Conocimiento, estar uno en: *kimkëlen*.

Consejo. Normas. Estatutos de una casa o club: *ngülam*.

Consentir. Querer. Obedecer: *main*.

Conservarse. Cuidarse. Tratarse bien: *kuñültuwn*.

Consolar: *yafülduamn*, *ñaufaulduamn*, *ñaufauln*.

Consolarse: *ñaufaun*.

Construir. Realizar. Hacer. Concluir: *deuman*.

Consultar. Preguntar: *ramtun*.

Consumirse enteramente por el fuego: *afñ naqn*. /

Consumirse goteando: *chüdkünaqn.*

Contado. Señalado (adj.): *rakin.*

Contar. Referir. Revelar: *nütramnentun.* / Contar cuentos: *apeutun.* Contar. Calcular: *rakin.*

Contentar. Hacer bien un trabajo: *tutéłkan, tutéłn.* / Contentar a uno: *leqn.* / Contentarse. Conformarse: *tutéduamn, tutéwn, puümwn.* / Estar contento, alegre: *trüyyüulen, küme duamkëlen.*

Contestar. Responder: *llowdëngun, lloudëngun.*

Continuar aún. Seguir en un trabajo o negocio: *petulkan, petuln.*

Contorno. Exterior de las cosas. Aspecto. Color.

Forma: *ad.*

Contradecir: *üiaqtun.* / Contradecirle. Oponerse a alguno: *traqtun.*

Contraerse. Encogerse. Acalambrarse: *trëkëfün.*

Contrapesar: *fane fanetun.* / Estar contrapesado.

Estar tendido (ropa lavada): *renëngkëlen.*

Contrariar. Contradecir. Replicar. Hacer frente: *traftun.*

Convenir: *feyentun.* / Convenir. Ser deseable. Ser necesario: *duamfaln, duamfal nguen.*

Conversación. Relato. Narración. Cuento. Palabra.

Historia: *nütram.*

Conversar: *nütramkan.* / Conversar de algo: *nütramyen.*

Convidado (sust.): *manguel.*

Convidar: *llaukenguëlämn.* / Convidar algo a alguien: *llauken.* / Convidar a comer y beber: *mangueln.*

Copete, o moño en la frente del caballo: *kemchol*.

Copiar. Imitar: *inádentun*.

Copihue: Preciosa enredadera con flores rojas y/o blancas de las selvas mapuches; flor nacional de Chile (lapageria rosea). La planta misma llaman: *kolkópiu*. / La flor: *kodkëlla*. / La fruta, comestible, o pepino: *kopiu, kopiwë*.

Copo de lana: *wüto*.

Corazón. Sentimiento del corazón. El estómago (la boca del estómago): *piuke*. / Corazón o meollo del palo, o del árbol: *këmamëll*. / Guardar en el corazón. Reflexionar: *piukentëkun*.

Corcova. Giba. Joroba: *nguëtrufuri*.

Corcovear: *chongküwn*.

Corderito: *ofida pichi* (ofisa pichi. ofisha pichi). Oveja: *ofida, ofisa, ofisha*.

Cordillera: *dewiñ*.

Cornear: *leftun, levtun*. / Cornear; dar corneadas a uno: *repëlun, repülün*.

Corneta con cuerno de vacuno, arreglado para llamar: *kullkull. Kungkull*.

Cortamente (adv.): *pichitun*.

Cortar. Cortar algo. Cortarse: *katriün*.

Corto. Chico. Pequeño (adj.): *pichi, pëchi, püchi, pütrü*. / Estar ya cortos los días: *pichiwen*.

Corredor. Pronto. Ligero (adj.): *nekul*.

Corral. Cerco: *malal*. / Corral de ovejas y cierta constelación astral: *malalofisha*. / Hacer cerco: *malaln*.

Correr. Huir: *lefn, leftripan.* / *Nekuln.* / Hacer correr: *nekuleln.* / / Correr con rapidez el agua:

wichornguen, wichorün. / Correr líquidos. Fluir:

witrun. / Correrse: *shingueamun, shinguekümen.* /

Correrse. Deslizarse acá, allá: *shinguefonpan, shinguekonpun.*

Corretear: *wemun, wemün.* / Corretear adentro (de un recinto): *yaftekun.*

Corriente de agua muy rápida: *wichor.* / Corriente (sust., adj.): *witrun.* / Corriente de agua. Avenida.

Arroyo: *manguñ.* / Corriente, la. El río: *leufü, leuwu.*

Corroer. Roer: *üngalün.*

Corromperse. Hacerse malo: *wedáwn.*

Corrompido (adj.). Malhechor (sust.). Muy malo (adj.). Perverso (adj.): *wedáñma, weráñma, wesháñma.*

Cosa. Asunto. Novedad. Fallo. Pendencia.

Negocio. Pleito: *dëngu.* / Cosa. Bienes. Objeto.

Mercaderías. Plantas: *wéshakelu.*

Cosecha: *konguinnguen, konguiunguen.*

Cosechador: *konguife.*

Cosechar: *konguin.*

Coser: *wipun.* / *ñidëfkan.* / Coser algo: *ñidëfn.*

Cosquillas: *chiküll, chikell.* / Tener: *ñaiyün, Chikülln.*

/ Causar, hacer cosquillas: *ñaiyúkeln, ñaiyünguen.*

Cosquillosos: *ñaiyüfe.*

Costado (sust.): *kadi.* / Poner de costado: *kadi kënun.*

Costilla: *kadiforo.*

Costumbre (particularidad de las cosas): *a d.*

Costurero (sust., adj.): *ñidëffe.*

- Coyuntura de los huesos:** *ülnguëd, troi.*
- Coz. Patada:** *mangkün.*
- Creador de la vida de los hombres; ser mitológico hijo del sol (cosmovisión de la religión mapuche):** *marépuantü.*
- Crear:** *eln.*
- Crecer. Criarse:** *tremn.*
- Crecida de mar:** *tripanko.*
- Crecido (adj.):** *trem.*
- Crédulo (adj.):** *mupintufe.*
- Crear. Obedecer. Agradar. Convenir:** *feyentun. / Creer: mëngueltun.*
- Crespo (adj.):** *trinti, trintrü. / Rompü.*
- Creyente:** *mupintulu.*
- Criar carne:** *fënn.*
- Crisol de plateros mapuches (vaso de greda):** *charu.*
- Crudo (verde, no maduro):** *karü.*
- Crujir. Rechinar:** *tritrürün.*
- Cruzarse:** *weluiawn. / Cruzarse con otro en el camino: welun. / Cruzarse. Encontrarse en el camino: trafuwn.*
- Cuajar flores y frutas. Echar semilla:** *tëkufënn. / (En cualquier parte. Donde quiera: cheu rume.)*
- ¿Cuándo? (adv.):** *chumel. / Cuando. En aquel tiempo: feichiwe.*
- ¿Cuántos? (adj. interr.):** *mufü.*
- Cuasi. Como. Parecido a:** *reke.*
- Cuatro (numer.):** *meli.*
- Cubrir. Tapar:** *takun. / Cubrirse de pasto: kachutun.*

/ Cubrirse enteramente con ropa: *ongkolluwn*.

Cuchara mapuche (de madera, palo): *witriü, wütrü*.

Cucharón: *rëfuwe*.

Cuchichear: *kafküütun*.

Cuello. Garganta: pel. (Ver: cogote). / Llevar el cuello erguido: *üwirnien*.

Cuenta. Cálculo: *rakin*.

Cuento: *epeu*. / Cuento. Narración. Relato. Historia: *nütram*.

Cuerno. Cacho: *mëta*.

Cuero. Pellejo: *trelke*. / Sacarle el cuero:

trelkenentun. / Quitar el cuero: *ron*. / Salir entero el cuero al desollar un animal: *llochón*. Quitar entero el pellejo al desollar un animal: *llochónentun*.

Cuerpo: *angka*. / Parte regional, el vientre: *kalül*.

Cuervo, ave negra marítima: *yeku*.

Cueva subterránea. Hoyo: *lolo*. / Cueva subterránea para aquelarres de brujos: *renü, renüpilli, renütu*.

Cuidado, el. El peligro (sust.): *kuñiwn*. / Con cuidado (adv.): *kuñiutu*. Estar con cuidado: *kuñiutulen*.

Cuidadosamente. Atentamente (adv.): *nguenduum*.

Cuidar. Pastorear (ganado): *weñimn*. / Cuidar.

Mandar. Gobernar. Disponer: *nguenn, nguenën*. /

Cuidar. Tener a vista. Tener vista: *penien*. / Cuidar: *kintunien, kintuñmanien*. / Cuidar de alguien:

kuñültun, kuñiln. / Cuidarse: *kuñiutun.* / Cuidarse. Conservarse (tratarse bien): *kuñültuwn.*

Culebra. Serpiente: *filu.*

Culo: *këchuu.*

Cultivar: *küdaun, küdawn.* / Cultivar. Arar un terreno: *maipun.*

Cumbre. Extremidad. Punta: *wechu, wechun.*

Cumplir: *puümn.* / Cumplir. Enterar cierta edad: *trafman.* / Cumplir su promesa: *entun, nentun.*

Cuna indígena mapuche: *kupëlwe, kupülwe.*

Cuncuna. Oruga: *pëtreu.*

Cundir. Extenderse. Propagarse. Desparramarse: *püdn.* / Hacer cundir. Extender, etc.: *püdümn.*

Cuñado de una mujer: *fillka.* / Todos los cuñados del hombre: *enpunguillan.* / Cuñada de una mujer: *ñadu.*

Curandero, a; del pueblo mapuche (chamán, hoy generalmente mujer): *machi.* / Las funciones de una Machi. Hacer Machi a una persona: *machiln.* / Inaugurarse como tal: *machiluwn.* / Pedir la intervención de la Machi: *machipin.* / Curar la Machi a un enfermo (ceremonia de curación): *machitun.* / Invocante en la más importante ceremonia de la religión mapuche, el Nguillatún: *Machi.* (Ver “Machi”), (ver “intérprete de la Machi”: “*dëngumachifë*”).

Curanto. Guiso típico sureño, especialmente chilote: *kurantu.*

Curar heridas: *ampin.* / Curar a la gente: *dachen, datun.* / Curar al enfermo. Cuidar bien de sus asuntos: *pülln.* / Dedicarse con ahinco a sus deberes: *pülluukëlen.*

Curioso, ser: *fiñmanguen.*

Curvas, hacer o tenerlas. Doblarse. Torcerse: *nguëñun.*

Cutis. Cáscara. Piel: *trawa.*

CH

Chacra (terreno de siembra): *llodkéñ mapu.*

Champa de tierra. Terrón: *kepe.*

Chamuscar. Quemar roces aún verdes: *kuipeñdn, kuipeñn.*

Charco. Laguna: *dawüll.* / Agua estancada: *dawüll ko.*

Charquear: *anguimn, charkin, charkitun.*

Charqui: carne asada al sol: *charki, anguim.*

Chasquear. Hacer sonar algo: *trofntropémn.*

Chasquido, dar: *trofn.*

Chato. Aplastado: *chaped.*

Chercán (pajarito “chircán”): *chedkeñ.*

Chico (adj.): *pichi.* / Dejar chico, corto. Acortar.

Abreviar: *pichikënnun, pichikekënnun.*

Chicha mapuche: *pülku.* / Hacer la chicha: *pülkun.*

/ Chicha de maíz, trigo o cebada: *mudai, mushai, muska.*

Chicharra. Cigarra: *afülkelleñfe, sülle, shülle, sülle, dille, chikill.* (Le llamaban sazoador de frutillas, porque coincidía su canto (“shëll shëll”) con la maduración de dicha fruta. (Frutilla: *kelleñ*).

Chilco o Fucsia (arbusto): *chillko.*

Chingue (zorrino): *chiñqe; chingue.*

Chiripa (especie de pantalón mapuche): *chiripa.*

Chispa: *pëtuikütr, al pëtiwi.*

Chispear: *pëten.*

Chisporrotear: *triüwn.*

Choclo: *kariüwa. Karüwa. / Choclo asado: kuchenüwa. (Maíz: üwa).*

Chorrillo ruidoso. Cascada: *traiqen, trayen. (Ciudad Traiguén).*

Chucao (pájaro agorero del caminante por selvas): *chukau.*

Chueca: Juego deporte tradicional del mapuche.

Juego de la Chueca: *palin.* (Palikantun: Jugar a la Chueca por ejercicio, sin apostar. / La bola para jugar chueca: *pali.* / El que juega a la Chueca, diestro o aficionado: *palife.* / La cancha donde se juega este deporte: *paliwe.* / Los dos adversarios que inician el juego: *shüñullfe.*

Chupar algo: *fochidün, fochüdün.*

Chupón (la mata; el quiscal en Chiloé): *kaí.* / Su fruta: *nüyü.*

Chuzo. Barreta: *kalla.*

D

Danza araucana (sust.): *përun.* / Danzar a su manera: *përun.*

Dar. Entregar. Pasar algo. Vender: *wëln, ruln.*

Darse. Prestarse. Rendirse: *wëluwn.*

Dar algo a alguien: *elun.* / Darse mutuamente algo: *eluwon.*

Dar a luz. Parir: *lleqëmn.*

Dar en el blanco: *küllin.* / Dar en el blanco. Atinar: *reñiman.*

Dar de comer: Mantener: *ileln.*

Dar el sustento: Dar la salud. Dar la vida. Hacer vivir: *mongueln.*

Dar su declaración: *entun, nentun.*

Dar fin: *fenté.*

Dar miedo. Ser temible: *yamn, yañn.*

Dar pasos. Marchar: *trekan.*

Dar pesar, aflicción a alguno: *kutran duameln.*

Dar prisa. Apresurar: *matukaln, matumatukaln.*

Dar muchas puñaladas o cuchillazos a uno:
chüngar këtuyen.

Dar su voz: (Los animales): *dëngun.*

Dar vueltas: (a un manubrio): *chiwëd, kiawëln.*

Dar vuelta. Volcar: *shëkülln.*

Darse a descanso. Tener sosiego: *tüinguemuukëlen, tüingëmuwn.*

Darle palos a uno: *kuyáfkëtuyen, kuyáfkëteyen.*

Darse prisa: *matukeln, matumatukeln.*

Darse vuelta: *shëkülluwi.*

De. De casa de: *meu, mo.*

De antemano. Primero. Primeramente: *wema.*

De aquí a poco: *chumel wëla.*

De frente (expr. adv.): *reñma.*

De balde. Gratis. Inútilmente: *réantü.*

De una vez (adv.): *kiñetu.* / De veras. En realidad: *rëf, rëftu.*

Debajo de (prep. y adv.): *minche.* / Por debajo (adv.): *minchetu.*

Débil. Tímido (adv.): *noiwa.* / Estar muy débil.

Morir de hambre: *entrin.* / Estar débil, fatigado, sin fuerza: *trëllfun.* / Estar muy decaído de ánimo, muy triste: *láduamn.*

Decir algo. Querer (hacer algo). Mandar (que se haga algo): *pin.* / Decir algo en todas partes: *piawn.* / Se dice. Dicen: *piam.* / Decir algo a nombre de alguien: *pilel.* / Decir en perjuicio de alguien: *piñma.* / Decir algo sin motivo, injustamente: *pipëdan.* / Decir, repetir siempre lo mismo: *pipinguen.*

Decir la verdad: *müpin.* (*Rüfdungun*).

Dedicarse con ahinco a sus deberes: *pülluukëlen.*

Dedo: *changëll.* / Dedo de la mano: *changëll kuq.* / Pulgar: *füchá changëllkuq.* / Índice: *dichó changëllkuq.* / Dedo grande: *ranguintu.* / Dedo del corazón: *inan changëllkuq.* / Dedo del pie: *changëll namun.*

Defectuoso. Imperfecto: *well.*

Defender algo: *dénguñpen.* / Defender (en asuntos, no en la guerra): *ingkañpen.* / Defenderse con arma: *weichañpewn.*

Dejar: *eln.* / Dejar (compone otros verbos): *kënun.* / Dejar solo: *kidukënun.* / Dejar hecho: *deukënun.* / Dejar ir: *lelëmn, leikümn.*

Deleite, darse (a sí mismo o mutuamente):
trüyüwëlkawn.

Delgado. Tierno. Fino: *péllüf.* / Delgado. Angosto: *pichirume.*

Delito (sust.): *werin.* / Cometer un delito: *werineluwn.* / Haber cometido un delito: *werinnguen.*

Demasiado (adv.): *mëtëwe.*

Demente. Ignorante. Tonto. (Adj.): *kimno.*

Demoler las cosas (con rabia): *teifukëtuyen.*

Demonio. El malo (sust.): *wekufü.*

Denantes. Hace rato. Hoy. Poco rato antes o después (adv.): *pichi tay, tayí, chay.* / Un rato antes o después: *tayiwëla, tayilen.*

Denso (adj.adv.): *trongue.* / Estar denso, tupido, poblado: *trongn.*

Denunciar. Descubrir algo: *pitëkun.*

Departamento. Alcoba. Pieza (sust.): *katrüntëku.*

Deplorar algo: *ngümayen.*

Deposiciones, hacer sus: *naqnautun.*

Depresión, la. El Valle. El Bajo (sust.): *wau.*

Derecha (adj.) (la mano): *mankuq.* / Pasar la derecha a uno. Apretársela en confirmación (y

juramento) de lo pactado: *mankuqn, mankuqtun.*

Derechamente: *norkechi.*

Derecho. Derechamente. Recto: *nor.*

Derecho (adj.): *man.* / Derecho. Largo (adj.): *wif.* /

Derecho. Vertical (adj.): *üngkü.* / Derecho. Recto

(adj.): *itró.*

Derechura, en (adv.): *itró.*

Derramar (líquidos, granos): *wétrunn.*

Derredor (sust.): *wall.* / (Ver en rededor: *wallke*).

Derretir algo: *llewëmn.* / Derretirse: *lleun, llewn.*

Derribar. Voltear. Dar con el suelo: *trantun.*

Derrumbarse: *treilon, trein.*

Desagüe, hacer un: *ngakan.*

Desaparecer. Caer. Perderse. Sumergirse un objeto: *llangkün.* / Perderse. Borrarse. Venir en olvido: *ñamn.*

Desatar: *naitun, ñaitun, naitunentun, neipin, neitun.*

Desbastar: *kafn, yüfkün.*

Descabeza (trigo en cosecha de antaño): *schuchétun, sheché́tun.*

Descansar: *ürkütun.*

Descanso, estar en: *ürkütulen.* / Darse al descanso: *tünguëmuukëlen. Tünguëmuwn.*

Descascarar. Descascararse. Pelar. Desgranar: *sollkin, dollkün.*

Descendencia. Generación (sust.): *yallel.* / Familia.

Descendencia: *küpal.*

Descompuesto, andar descompuesto, un animal: *nangkan.*

Descuartizar: *pillkádñ.*

Descuidadamente. Inadvertidamente: *upéduam, upëduamkechi.*

Descuidar a alguno: *upéln.* / Descuidarse: *upéluwn, upéwn.* / Descuidarse; estar confuso: *weluduamn.*

Descuido: *uduam.*

Desdoblar. Aclarar: *lafpëmn, (pëmnentun).* / Extender: *lafpëmn.*

Desde siempre. Para siempre: *rumel.*

Deseable. Apetecible (adj.): *illufal.* / Ser deseable. Ser necesario. Convenir: *duamfaln, duamfalnguen.*

Desear ciertas cosas: *apilln.* Desear. Apetecer: *illun.* / Desear: *duamn.* / Desear con más intensidad: *duamnien.*

Desenredar. Carmenar (la lana): *wiñudün.*

Desenterrar: *rëngalentun.*

Deseo (sust.): *apill.* / Venirle un deseo. Tener deseo por algo. Tener pena. Ponerse triste: *weñangn, weñangkëlen, weñangkülen.*

Desfiladero. Angostura de camino: *üped.*

Desgajar. Arrancar: *kacharnentun.* / Desgajar (ramas): *pilládentun. Pilládnentun.*

Desgarrar; hacer desgarro. Gargajear: *kaqültun.*

Desgastar. Estregar: *ünguern, ünguern.*

Desgracia. Asunto lamentable (sust.): *lladkün dëngu.* / Causar desgracia: *awün.*

Desgraciado. Pobre. Desvalido. Huérfano (adj.): *kuñifal, kuñifall.*

Desgranar (habas, arvejas): *dolkin.* / Desgranar maíz con los dedos: *duchifn. Duchimn.* Desgranar: *shollkin, dollkün.*

Deshacer. Desarrollar. Deshebrar: *winúlün.* /

Deshacer. Deshacerse. Descomponer: *tein.*

Deshonestidades, cometer: *ñuakan.*

Deshonesto (adj.): *ñua.*

Designar. Prometer. Indicar algo con señas: *üwëmn.*

Deslizarse: *pingúiün, pinuyün.* / Deslizarse.

Correrse acá, allá: *shinguekonpan, shinguekonpun.* /

Deslizarse hacia abajo: *kaipëdnaqn.* / Deslizársele.

Írsele a uno a los pies: *ingudün.* / Deslizársele. Irsele

de la mano: *ungúltripan, ungúlün.*

Desmenuzar: *iran, iratun.*

Desmoronarse: *lein.*

Desnudar: *tranákënnun.*

Desnudo, sin ropa (adj.): *triltrang, tritra.* / Estar

desnudo total: *mollkëlen.* / Estar desnudo:

tampálkëlen. / Dejar desnudo, expuesto: *chañalen,*

tranálen, tranákënnun.

Desobediente. Loco. Travieso (adj.): *wedwed.*

Desocupado, haberse. Estar en sosiego: *tüngn.*

Desollar un animal sacando completo el cuero

(pellejo): *llochónentun.*

Desordenar. Confundir. Revolver muchas cosas:

reifütun.

De sorpresa (adv.): *lloftukechi.*

Despacio. Sin fuerza ni ruido: *ñochi, ñochikechi,*

ñochilka.

Despachar algo antes de otra cosa: *wënëlkëlen,*

wënëln.

Despacho (negocio) donde se bebe. Cantina:

pütupeyüm.

Desparramar. Desparramarse: *widpün /*

Desparramarse: *püdn.* / *Fulin, filiten.* Caer desparramándose: *fulinaqn.*

Despedazar. Desgarrar: *wiriüftun.*

Despedir: *lelämn, leikümn.* / Despedir. Enviar.

Mandar: *nguiyun, nguiyuln.* / Despedir. Soltar.

Libertar: *mëñaln, mëñaltun.* / Despedirse: *chaliwedan.*

Despejado, estar en un lugar: *mailéfkëlen.*

Despejar. Desocupar: *liftun.*

Despertar a uno: *nepeln.* / Despertarse: *nepen.*

Despiojar a otro: *shuñin, shuñün.* / Despiojarse a sí mismo: *shuñiwn.*

Desplegar (la bandera): *piwemtun.*

Despoblado, (el despoblado). El desierto (sust.): *üwe.* / Llevar al despoblado: *üweln.*

Despejado, Limpio (el cielo): *lif.*

Despreciar: *kochimn.* / *Illamn.*

Después (adv.): *wělá.* / Sólo después: *wělá wělá.* /

Después de largo tiempo: *kuiñi wëla* (*kuiñi*: antes; *wělá*: después). / Un rato después o antes: *tayiwëla, tayilen.*

Destapado, estar. Estar raleado el bosque: *tralüngkëlen.*

Destapar. Desnudar: *tranákënnun.*

Destetar: *ükaln.* / Destetar. Separar: *wichuln.*

Destilar. Mojarse mucho: *wilfodün.* / Destilar.

Gotear: *lüikün.*

Destripar. Escamar el pescado: *rochallwan.*

Destroncar. Sacar árboles con la raíz: *wengkolentun.*

Destrozar: *këmpun.* / Destrozarse. Rajarse. Rajas.

Desgarrar: *chafodün.*

Destruído (adj.): *teifun.*

Destruir. Destruirse. Arruinar. Arruinarse.

Deshacer. Deshacerse: *teifun.* / Destruir. **Dañar.**

Pervertir: *teyëmn.*

Desvalido. Desgraciado. Pobre. Huérfano: *kuñifal,*
kuñifall.

Desvergonzado (adj.). Sinvergüenza (expr. adv.):
nguenóyewen.

Detalle, el. La parte. El nudillo, coyuntura, la articulación: *troi.*

Determinar: *elduamn.*

De oro. Dorado: *millan.*

Devorar (comer con ansia): *üpangüpangn,*
üpangüpangnüyen. / Devorar. Tragar: *lëmüm.*

Día. Sol: *antü.* / Este día. Hoy: *fachantü, fachiantü.* /

Al día siguiente: *wülemeu.*

Diariamente: *münguenantü.*

Diarrea: *pechaikutran.* / Tener diarrea: *pechain,*
pechayün.

Dibujante en tejido, experta en hacerlos:
nguëpükafe.

Dibujar. Rayar. Pintar. Escribir. Lista de color:
wirin. / Dibujar tejiendo: *nguëpikan.* / Dibujar en tejidos: *nguëpükan.*

Dieciséis: *mari kayu.*

Diente: *foro.* / Dientes. Cada diente. Las muelas:
ülnga. / Diente, púa: *waillil.* / Dientes incisivos:
ayewe. / Sacar con los dientes pedazos de algo:
üngarn, üngarnentun.

Diestro. Alentado. Ligero (adj.): *trüf.*

Diez (num.): *mari*.

Difícil, ser. Ser trabajoso: *küdaunguen, newenkëlen*.

Difícilmente (adv.): *nguellu, nguelluke, nguellukechi*.

Digerido (adj.): *afün*.

Dihueñe, hongo comestible del roble: *diweñ*.

Diluirse. Disolverse. Desmoronarse: *lein*.

Dios. Ser supremo. Dominador de los hombres:

ngënéchéñ. / Dios, Dominador de la Tierra: ngënémapun. /

Dios mitológico Dueño de las aguas (Por ej. En lago Budi, se roba a una niña, convirtiéndola en “Huala”, ave nadadora): shompallwe.

Dirección de una cosa: *ad*. (Al lado del mar: *ad lafkén*).

Disculpar algo: *dënguñpen*.

Disgustar: lladkülkan. / Disgustarse: *lladküñ*.

Disminuirse: *konmen*.

Disparatear. Disuadir. Equivocarse al hablar:

weludëngun.

Disponer. Mandar. Gobernar. Cuidar: *nguenn. /*

Disponer: trürëm dëngu.

Dispuesto, estar. Mirarse capaz para algo:

pepiluukëlen, pepiluwn. / Estar dispuesto, listo:

pëlelkaukëlen.

Disputar con uno. Embromarle. Porfiar: *nótukan*.

Distancia, a mucha: *alüpu. / A poca distancia:*

pichipu.

Disuadir. Disparatear. Equivocarse al hablar:

weludëngun.

Distinguir. Notar la diferencia: *kangueltun. / No*

distinguir. Confundir: weluñmanien.

Distribuir. Partir: *wëdamn. / Distribuir. Repartir:*

trokin. / Distribuir la carne en la fiesta:

katrünguelëmn.

Diuca, pajarito cantor de las mañanas: *diuka.*

Diversión (sust.): *ayekantun dëngu.*

Divertir a alguien: *ayekantuln.* / Divertirse: *kángueduamn.*

Dividir. Partir: *wëdkan.* / Dividirse. Partirse.

Separarse: *wedan.* / Dividirse en ganchos el árbol:

changkiñn. / Dividirse en brazos el río: *changkiñn.*

Divieso. Postema: *poi.*

Divisar. Ver lejos: *adkintun.* / Mirar a lo lejos:

adkintulen, adkintumeken. / Divisar. Alcanzar a ver

lejos: *pukintun.*

División. Porción. Parte. Clase. Medidas y semejantes: *trokiñ.*

Doblado, estar: *mëchalen, mëchamkëlen.*

Doblar: *mëchamn. Mëchatëkuñ.* / Doblar. Encoger:

ngañchódün. / Doblarse. Encogerse: *ngañchódün.* /

Nguëllun, nguëllunkonn. / Doblarse. Torcerse. Hacer o tener curvas: *nguëñun.*

Doca, planta de dunas, fruto jugoso comestible: *doka.*

Doce (num.): *mari epu.*

Dócil, ser. Ser humilde, como párvulo: *pëñeñwn nguen.*

Dolor, el (sust.). La enfermedad: *kutran.* /

Interjección, cuando se siente dolor: *¡atrütrüi!* /

Dolores agudos en el costado: *pikëf (kutran).*

Dominador de los hombres. Dios. Ser supremo (sust.):

ngënëchéen. / Dominador de la tierra, su Dios:

ngnémapún.

Dominarse. (Abstenerse. Privarse de algo): *katriütawn.*

Dónde, de dónde, adónde: *cheu.* / Donde quiera. En

cualquier parte: *cheu rume.* / Hacia donde: *cheu pële.*

Dorado. De oro (adj.): *millan.* / El oro (sust.): *milla.*

Dormir: *umaqn.* / Dormirse: *umaqnaqn.* / (El sueño: *umaq*). / Dormir con alguien: *kudumn, kudutekun.*

Dos (num.): *epu.*

Duende: *shechü, sechü.* / Duende de los mapuches (trasgo), ser mitológico: *añchimallen.*

Dulce (adj.): *kochi.* / Ser de genio dulce, apacible, paciente: *ñochiduamlen, ñochiduamkëlen.*

Dueño. Lo que predomina (sust.): *ngen.* / Ser dueño: *ngen ngen.*

Durar mucho: *aliñmalen.* / Durar poco tiempo: *pichiñmalen, pichiman.* / Durar aún: *petulen.*

Duro. Firme (adj.): *yafü.* / Ser duro. Ser Fuerte. Ser resistente: *yafün.* / Duro, muy duro (un palo) (adj.): *leu.* (tamb. *Leuliñ*). / Duro. Masculino (lo de hombre) (adj.): *wentru.* / El hombre, (sust.): *wentru.*

E

Ebrio (adj): *ngollin*.

Eclipsarse (el sol, la luna): *ian*.

Eco (sust.): *aukinko. Dengkülla.* / Dar eco. Resonar: *aukiññ, aukin*.

Echada sobre los huevos, estar (la clueca):
llëpañkelën.

Echar. Meter adentro. Poner (vestidos). Colocar.

Sembrar: *tëkun.* / Echar mirada (mirar): *Kinturuin. Kintuwëin.* / Echar semilla. Llevar fruto. Criar carne (fructificar): *fënn.* / Echar semilla. Cuajar flores y frutas: *tëkufënn.* / Echar a un lado. Omitir: *Kuñe pëlekënnun.* / Echar el cuerpo hacia atrás: *pailatripan.* / Echarse encima de alguien o de algo: *trañman.* / Echarle chicha al difunto (de ambos lados del ataúd): *wetruñmawn.*

Edificio. Casa. Choza mapuche: *ruka.*

Educar. Formar. Instruir: *yimëmn.* / Educar: *tremëmn.*

Efervescencia, estar en. Hervir. Espumar: *f ülfulkelen*

Ejecutar (llevar a cabo): *deumanentun.*

El (artículo): *feichi.* (Chi. Ti. Feichi). / El. Ella. Ello.

Lo. Este. Esta. Esto. Ese. Esa. Eso (sust. pron, dem.):

fei. (*Fechi*). / El es. Eso es. Sí: *feille mai.* / El otro. La otra parte (de órganos pares): *kañpële*. Ejemplos: La otra mano: *kañpële kup*. La otra oreja: *kañpële pilun*.

Elevar. Alzar. Enaltecer. Alabar: *wenuñpramn.*

Elocuente (adj.). Orador. Parlamentario (sust.): *weupife.*

Ella. Ello: *fei. Feichi.*

Embarazar. Poner en cinta: *niepëñeñein.* / Estar embarazada: *niechenguen. Niechennguen.*

Embarrarse: *chapatun. Peletun.*

Embellecer. Adornar. Engalanar: *aifiñn. Aifiñein. Aifiñtun.*

Embotar. Gastar el filo. Arromar: *trunguëmn.*

Embriagar a otros: *ngolliln.* / Embriagarse: *ngollin.*

Embromar: *ayenien.*

Embuste: *trürëm dëngu.*

Emocionado, estar: *trepeduamn.*

Emocionarse. Espantarse. Asustarse: *trepën.*

Empacharse: *këfkëfün. Këfiwn. Këfn.*

Empapado de agua, estar: *wilfodkëlen*

Empapar: *wifóntekun.* / Empaparse de agua: *këltrafn.*

Emparejar: *kengkürkënnun. Kengkürn. Kengkürün.* /

Emparejar. Aplanar (el suelo): *lürëmn.*

Emparentado, el (sust.): *nguillañ.*

Empequeñecer. Achicar. Abreviar: *pichilkan.*

Empezar: *konn.* / Empezar. Proceder de. Salir de: *tuwn.*

Empinarse (ver ponerse en puntillas): *empfn.* /

Ponerse de puntillas: *empifkenwn.*

Emplear: *ein.*

Empleado, tener empleado a alguno: *elnien.*

Empollar: *mollfüñein.*

Empujar: *peltün. Pelün.* / Empujar. Impeler: *rétren.*
/ Empujar hacia adentro: *peltrüntëkun.* / Empujar a que corra: *shinguewëin.*

En (adv.): *kiñepële.* / En (prep.): *meu. Mo* (Ver “Con”). / En aquel tiempo. Cuando (expr.adv.): *feichiwe.* / En cambio. En lugar de (pref. de v.): *welu.* / En diferentes partes (expr.adv.): *mëñal.* / En el revés: *ká ad meu.* / En exceso (adj): *rumeñma.* / En frente: *itró tripa meu.* / En frente. Frente a frente: *puñ meu. Puñma.* / En la tierra (expr.adv.): *maputu.* / En lugar de: *welu.* / En medio de (prep): *rangui.* / *Pu rangui.* / En ninguna parte: *cheun rume.* / En parte (adv.): *llaqkechi.* / En partes. En porciones medidas: *trokitu. Trokitroki.* / En realidad. De veras: *rëf. Rëftu.* / En sumo grado. Muchísimo (adv.): *kadef. Kadeltu.* / En verdad: *mupinkechi.* / Enamorado, estar: *ayülëmn.*

Encajado, dejar: *úkulkénun.* / Estar encajado: *ütrafkëlen.*

Encajar: *ükultëkun. Ukultun.* / Encajar o meter algo: *shüñul. Shüñun. Shiñültëkun.* / Encajar. Meter. Introducir: *nguëdefkënun.* / Encajarse: *ükulün.*

Encaminar. Guiar. Endilgar: *nguiyuin.*

Encanecer: *trürenn.*

Encaramarse (el macho): *engkoin.*

Encararse con uno: *anguetun.*

Encargado (adj): *elfal. Elfaltu.* / Dejar encargado: *elfalkënnun.*

Encargar: *chalintëkun* / Encargar algo a alguien: *yefaln.*

Encargo: *elfaltu. Yefaltu.*

Encender. Prender fuego: *lëpëmn.* / Encenderse. Arder: *üin.*

Encenizarse. Encenizar: *trufkentun.*

Encías: *üdëm.*

Encima, sobre: *wente. Wenche.* / Encima de otra cosa. Arriba. Encogerse. Reducirse. Retirarse: *witrakonn.* / Encogerse: *ngañchódün.* / Encogerse. Contraerse. Acalambrarse. Doblarse: *nguëllunkonn.*

Encogido de hombros, estarlo: *ponorkëlen.* / Estar encogido, estar. Estar inclinado por enfermedad o edad: *ponornguewen.*

Encomienda: *elfaltu.*

Encontrar cambiada una cosa o persona:

kanguentun. Kanguëitun. / Encontrar. Ver. Adquirir: *pen* / Encontrar (en otra parte): *perpun.* /

Encontrarse. Concordar: *reñmawn.* /

Encontrarse. Cruzarse en el camino: *trafuwn.*

Encrespase: *trünüfn.*

Encubar. Empollar: *Llëpañn.*

Enderezar: *norkënnun.*

Endilgar. Encaminar. Guiar: *nguiyuln.*

Endurecerse (la grasa al enfriarse). Coagularse la sangre, la leche: *trüngkün.*

Enemigo: *kaiñe.* / Tenerlo o mirarlo a uno como enemigo: *kaiñeyen.* / Enemigos entre sí: *kaiñewen.*

Enérgico, ser: *yafüduamn.*

Enfadarse. Aburrirse: *chañiwn.*

Enfadado, expresarlo (interj.): *ewem.*

Enfermedad (dolor): *kutran.*

Enfermizo. Inválido: *kutranfe.*

Enfermo (adj. y sust.): *kutran.* / Fingir estar enfermo: *kitranufaluwn.* / Estar enfermo mortal: *lakutrankëlen.*

Engalanar: *aifiñtun.*

Engañar: *nguënéncan.* *Nguënéntun.* / Engañar a alguno: *nguënéncaln.* *Nguënéntuln.*

Engaño. Astucia. Mentira: *nguënéncan.* / Engaño: *koila.*

Engañoso, ser: *puñchulkachen.* *Puñchulnguen.*

Engendrar. Multiplicarse. Dar intereses el dinero: *yalln.*

Engordar: *motriln.*

Enjambre, estar en; estar en aglomeración (gentío, insectos, pájaros): *wiluwilunguen.* / Irse en enjambres y bandadas: *lumpuamun.*

Enjugar: *ülpun./nguëllúdn.* *Nguëllúdün.*

Enjutar. Secar: *piwemn.* Enjutarse. Secarse: *piwen.* *Piwn.* *Piwün.*

Enjuto, seco, estarlos: *piwelen.*

Enmohecerse: *perkañn.* *Perkañkëlen.*

Ennoblecer: *ülmeneln.*

Enojado, estar: *illkulen.*

Enojar: *piaweln.* / Enojarse. Encolerizarse: *illkun.* *Illkun duamn.* / Enojarse sin motivo: *illkupëdan.*

Enojón. Rabioso (adj.): *illkufe.*

Enredadera de voqui: *foki*. / Enredadera, planta del copihue: *kolkópiu*. / La flor del copihue: *kodkella*. / El fruto del copihue, pepino comestible: *kopiwe* (copiu).

Enredar: *ñidwen*. / Enredarse: *ñidwewn*. *Chürwawn* (turbarse), enredarse.

Enronquecerse: *kafim*.

Ensayar: *pepilpepiltun*.

Ensenada. Rincón. Recodo: *nguión*.

Enseñar: *kimēln*. / Enseñar a alguno, decírselo: *kimēin*.

Ensordecer: *piluln*. / Ensordecer. Hacerle zumbiar los oídos: *trēmēmeln*.

Ensuciar. Manchar: *podēmn*. / Ensuciarse: *podn*.

Ensueño. Éxtasis de la Machi: *péuma*.

Entenado, a: *ñeñe*.

Entender mal: *welualkün*. / Entenderse con alguien. Saber de su trabajo: *adeln*.

Entendido (adj.): *kim*.

Enterar. Cumplir con cierta edad: *trafman*. / Enterar. Cumplir: *puiim*.

Entero. Todo. Completo (adj.): *Kom*. / Entero. De forma de globo. Sin lesión (adj.): *mongkol*. / Estar entero: *komkēlen*. / Estar: entero, íntegro, sin lesión: *mongkolen*. *Mongkolkēlen*.

Enterrado (adj.): *réngal*, *rēmūln*. / *Rëngalkënun*, *rëngalin*.

Entibiarse: *lirkünaqn*.

Entorcido. Torcido: *trëfël*.

Entrar: *feikonn*. *Konn*. / Entrar a la casa o propiedad de alguno: *kontun*. / Entrársele algo: *konman*.

Entregar: *chalintëkun.* / Entregar (al venir): *elërpan.*
/ Entregar al regresar: *elërpatun.* / Entregar. Dar.
Vender: *wëin.* (*Ruln.*) / Entregar. Dar Pasar algo:
ruln. (*Wëin.*)

Entretenido. Narrador (adj.): *nütramkafe.*

Entreverar. Mezclar: *reifún. Reifütun.* (*Reipuin.*)

Entristecer: *lladkülkan.* / Entristecerse: *lladkün.*

Entumido (adj.): *chokon.* / Entumido de frío y agua:
chokolen.

Entumirse: *chokon.*

Enturbiar: *trufüin. Trufültun.* / Enturbiarse: *trufüln.*
/ Turbio (adj.): *trufün.*

Envalentonarse: *konakonatun.*

Envarillar la casa: *wimülln. Wwimülltun.*

Envejecer. Ser viejo: *kushén.* / Envejecer la mujer:
kushén. Kuden. / Envejecer el hombre: *füchen.* /
Haberse envejecido, una mujer sin haber tenido
hijos: *kudépran. Kushépran.*

Enviar. Mandar algo: *werküln. Werkülün.* / Enviar.
Mandar: *werkün.* / Enviar. Mandar. Despedir:
nguiyun. Nguiyün.

Envidia: *ütrir.*

Envidiar. Tenerle envidia a uno: *ütrim. Uütrintun.*
Utrirün. / Envidiar: *künguefen.*

Envidioso (adj.): *ütrife. Künguefe.*

Enviudar: *lanputun.*

Envolver: *chümpoin.* / *Impoln.* / *Mënuin.* / *Iwëdn.* /
Iwëdüin. Iyuwëdüin.

Envuelto, estar: *iwëdkëlen. Iyuwëdkëlen.*

Epílogo. Conclusión: *afdëngu.*

Equilibrado, tener puesto. Tener equilibrado en algo: *renengnien.*

Equivocar algo; confundirlo: *welulkawn.* /

Equivocarse al hablar. Disparatear. Disuadir:

wëludëngun. / Equivocarse: *welulkawn.* /

Equivocarse mutuamente, dos personas: *keñanwn.*

Era de la cosecha, la (sust.): *lila.*

Erguido el cuello, llevarlo: *üwimien.*

Erguir: *üwirpramn.* / Erguir. Estirar el cogote:

üwirkënnun.

Erigir. Emprender. Alzar. Celebrar: *witrañpramn.*

Erizarse el cabello: *chünüllün.*

Eructar. Subírsele comidas, gases: *Trelün.*

Escalera indígena: *përaprawe.*

Escalofríos, tener: *yayáfün.* *Yanchin.* *Yanchün.*

Escamas del pez: *lëli.*

Escamar y destripar el pescado: *rochaliwan.*

Escapar. Librarse. Salvarse: *montun.*

Escarbar: *kaipün.* *Keipün.*

Escarmentado, estar: *kufkëlen.*

Escarmentar: *kufn.*

Escasez de viveres. Hambruna: *filia.*

Escatimar algo: *rëkün.*

Escoba (la mapuche): *lepüwe.*

Escocerle. Dar comezón a uno: *ñikëdün.*

Escoger. Elegir: *dullin.* / Escoger entre: *dullinentun.*

Esconder. Ocultar: *elkatun.* *Elkan.* / Escondarse:

elkawn.

Escopeta- El trueno: *tralka*. / Estallar la escopeta: *tralkan*.

Escoria: *mëpañilwe*.

Escribir. Leer: *chillkatun*. / Escribir. Pintar. Rayar. Dibujar: *wirin*.

Escuchar. Poner atención: *allkütun*.

Escudarse con otro (también en sentido figurado): *furiluwon*.

Escupir: *tofkün*. / Escupir a alguien: *tofküman*.

Ecurrirse (líquidos). Salirse: *weyun*. *Weyun nguen*. *Weyutripan*. / Ecurrirse a gotas. Salir: *tayin*. *Trayintripan*.

Esófago. Tragadero: *rulmewe*.

Espacio encima de algo (atmósfera): *senchu*. / Estar sobre algo: *senchulen*.

Espalda (la parte posterior): *furi*. / Poner, ponerse de espaldas: *pailakenun*. / Estar de espaldas: *pailalen*. / Caerse de espaldas: *pailanagn*. / De espaldas (adv. pref.): *paila*. *Pailla*.

Españolizarse. “Civilizarse”: *winkawn*.

Espantarse. Asustarse: *trepén*. / Estar emocionado: *trepeduamn*. / Espantarse mucho: *pellken*.

Espanto, con (adv.): *pelikenkëchi*.

Espantoso, ser. Ser horrible: *yamn nguen*. *Yañin nguen*.

Esparcir: *pachün*. *Pachüün*.

Expectativa, estar a la: *peütulen*.

Espejo: *komütuwe*.

Esperar. Aguardar: *ünguein*. *Üngüëmn*.

Espeso. Condensado: *pëd*. / Estar, ponerse espeso: *pëdn*.

Espiga. Pelo. Cabellos. Cabeza. Jefe. Cacique:

longko/ Espiga del trigo: *longko kachilla*.

Espinas del pescado: *fodü challwa/* La espina vegetal (sust.). El espino (*cavén, churque*): *wayun.* / Clavarse espinas: *wayuntun.*

Espinazo (sust.): *wingkül.*

Espino (planta silvestre: el espino, cavén, churque): *wayun.* / El matorral de espino: *wayunentu.*

Espíritu humano. Alma: *am. Pëllü. Pëllí.* / Espíritu del muerto, su alma, sombra: *pillán.* / (Ver: “pillán” y “supervivencia”).

Esonja: *poñpoñ.*

Espontáneamente (expr. adv.): *kiduam, kishuduam.*

Esposo. Marido (sust.): *fëta.* / Esposo. Esposa. Esposa. Consorte: *piñom.* / Esposa: *kure.* / Esposos entre sí. El marido con su esposa: *kurewen.*

Espuma: *tror. Trorfan.*

Espumar: *trorfanünn.* / Estar en efervescencia. Hervir. Espumar: *fullülkelen.*

Esputo (sust.): *tofken.*

Esqueleto (sust.): *réforo.*

Establecerse. Echar raíces: *aniün.*

Estaca con gancho: *changüinko.* / Estaca. Poste: *ungko.* / Plantar las estacas, tranqueros, para el cerco: *üngkoln.*

Estallar. Restallar (armas de fuego). Dar chasquido: *trofn.* / Chasquear, hacer sonar algo: *trofntropëmn.*

Estampido, dar. Chisporrotear: *trüwn.*

Estancado (agua), (adj.). Charco. Laguna (sust.): *dawüll.dawüll ko.*

Estancar (la sangre): *ñüingn.*

Estar tras otra persona o cosa: *relmalen. Relmantulen.*
/ Estar. Haber: *mëlen.* / Estar todavía: *mëlekan.* /

Estar con. Ser: *nguen.* / Estar sobre algo: *shenchulen.*

Estatutos de una casa o club: *ngülam.*

Este (pron. desm.): *téfa. Fá.* / Este (adj.): *tëfachi.*

Fachi. / Este día. Hoy (expr.adv.): *fachantü (fachi antü).* / Este. Esta. Ese. Esa. Eso. El (sust. y pron. dem.): *fei.* / Este mismo: *fei tefá.* / Este. El dicho (pron. dem. adj.): *feichi.*

Estimar. Amar: *poyen.* / Estimarse. Amarse: *poyewn.*

Estómago: *piuke.* / Estómago. Vientre. Barriga.

Guata: *pütra.* / Tener el estómago (vientre)

prendido de gases: *poipoikëlen. Poiün. Poipoyün.*

Estornudar: *echiun.*

Estrechar firmemente: *nguëtraftrapëmn.*

Estrecho (adj.): *nguëtraf.*

Estrechez. Angostura (sust.): *trafme.*

Estrella: *wanguelen.*

Estregar. Desgastar: *ünguern. Ünguerün.* / Estregar.

Refregar: *pinguëdüin.*

Estrujar. Exprimir: *pëtrün. Këtrün.*

Estudiante. Colegial: *chillkatufe.*

Estupido: *ñoi.*

Evacuar el cuerpo: *mén. Mémen.* / Evacuar el
vientre: *nguechin. Nguechkiënnun*

Evaporizarse: *trukütripan.*

Exagerar (agrandar): *fucháin.*

Examinar: *Inákitun.*

Exclusivamente. Sin mezcla. Puro (adj. pref.): *ré.*

Excrementos. Mierda: *por. Nguechin. Mé. /*

Excrementos del hombre: *porché. Nguechinche.* /

Excrementos de los animales: *mé.* / De la vaca:

mewaka.

Exhalación. Vaho: *orken.*

Éxito, tenerlo: *tripan.*

Expertorar algo: *kaqüilentun.*

Explicar. Expresar. Pronunciar bien: *tranánentun.*

Expuesto, dejar: *tranákenun.*

Extender. Desdoblar. Aclarar: *lafpëmn.* / Extender a

lo largo: *nëtrünkënun. Nëtrüngkün.* / Extenderse

horizontalmente: *laf.* / Extenderse. Cundir.

Propagarse. Desparramarse: *püdn.*

Extendido, a lo largo, estar: *wifkëlen.*

Exterior de las cosas (forma, color, contorno, aspecto, faz). Particularidad. Costumbre.

Mañas. Vicios (sust.): *ad.* / Al lado del mar

(dirección): *ad lafken.* / Al lado de la tierra: *ad*

mapu. / En el revés: *ka ad meu.*

Exterminar: *cheupëdün.*

Extraer (la machi), chupando de los gérmenes

morbíficos de los cuerpos de los enfermos: *ülitun.*

Extranjero. Forastero: *witran.* / “no mapuche”:

wingka.

Extraños, de otra familia: *kákeche.*

Extremidad. Cumbre. Punta: *wechu. Wechun.*

Extremo, en el punto más extremo o encumbrado

(adv.): *wechuntu. Wechuñuma.*

F

Falsear: *ñüngkün.*

Falta, cometer una. Delito. Pecado: *werineluwn.*

Faltar al cónyuge: *ñuan.*

Fallo. Asunto. Novedad. Cosa. Pendencia. Pleito.

Negocio: *dëngu.*

Familia: *künga.* / Mi familia. Los de mi cuidado: *kuñül.* / *Pukuñül.* / Familia. Descendencia: *küpal.*

Fanático de las carreras: *kudefe.*

Fastidiar. Cansar: *afein.* / Fastidiarle (un asunto): *ñon.*

Fastidio, causar: *afelnwn nguen.*

Fatigado, débil, sin fuerza: Estarlo: *trëllfun.*

Fauces, las (sust.): *nguiñngo.*

Faz. Contorno. Aspecto. Exterior de las cosas: *ad.*

Felicitación; el recado de una felicitación: *pentëku.*
/ Ir a felicitar a uno: *pentëkun.*

Fermentar: *fain.* / Fermentar. Hervir: *fain yëmn.*

Fértil (adj.): *mon.* / Año fértil: *mon. Tripantu.* /

Tierra fértil: *mon mapu.*

Fiebre: *are.*

Fiel, sujeto a alguno, estarlo: *tangkünien.*

Fierro. Metal (sust.): *pañiwe.*

Fiesta: *kawiñ.* / Celebrar la fiesta: *kawiñtun.*

Fijarse en algo. Mirar bien: *lelinien.* / Fijarse bien en algo. Vigilar: *llaituchen: llaitun:*

Fila (sust.): *wif.* / En fila (adv): *wif.* / En fila, uno por uno (adv.): *winwin. Wiñwiñ.* / Poner en fila: *pitülkelen.*

Finalizar. Poner fin: *afel apemn.*

Fingir estar enfermo: *kutranufaluwn.*

Fino. Tierno. Delgado (adj.): *péllüf.*

Firme. Duro (adj): *yafü.* / Firme (adj.): *newen.*

Firmeza, fuerza tenerlas. Estar firme: *newenkülen.*

Flauta indígena araucana (pito largo): *pifilka,*
pifëlka. Pifëlka.

Flecha. Saeta: *pülki. Pëlki.* / Disparar flechas: *pëlkitun.*

Flema, sonar las: *kanülün.*

Flexible (adj.): *üñad.*

Flojera. Pereza: *chofünguen.* / Trabajar con flojera, con pereza: *chöfun. Chofünguen.*

Flojo. Perezoso (adj.): *chofün.* / Ser flojo, ser perezoso: *chofün. Chofünguen.* / Ponerse flojo, perezoso: *chofükenuwn.*

Flor (sust.): *rayen.* (Flor de fuego: *rayen kütral*). / Flor en región de Panguipulli: *shauçinguen.* / Flor copihue: *kodkëlla.* / Caerse la flor: *chongrayenn.* / Caerse espontáneamente: las flores, frutas, hojas: *llangkorayenn.* / Flor panacas de las Machis (la ranunculácea “*caltha andicola*”): *melliko, melinko.* (Viene de: *meli* = cuatro y *ko* = agua. “Cuatro aguas”).

Florecer: *rayün.*

Fluctuar. Vacilar un cuerpo sobre las aguas:
fochentun.

Fluir. Correr líquidos: *witrún.*

Fogón. Hogar dentro de la ruca: *kütralwe.*

Forastero (sust.): *witrán* / Lo del forastero: *witrán.*

Forcejear. Forzar a alguno: *newentun.*

Forjar el metal: *rëtran.* / Forjador de metal (hierro, plata): *rëtrafe.* / Forjar. Golpear. Martillar.

Machacar: *tranán.*

Forma. Exterior de las cosas. Contorno. Color: *ad.*

Forma. Serio (adj.): *nguenel.*

Formar. Educar. Instruir: *yimëmn.* / *mumëin.*

Mëmëin. / Formar vainas (las legumbres): *kapin.*

Fornicar: *pënen.* / *Üñamtun.*

Forrar una cosa, ponerle forro: *püñëmeln.*

Forzar. Violentar: *newenman.* / *Newentun.*

Fosa (sust.): *rengan.*

Frazada de lana tejida, mapuche: *pontro.*

Fregar. Refregar. Estregar: *pingüëdüin.* / Fregar

como quitando manchas: *pingüëdnentun.*

Frente a frente. Enfrente (adv.): *puñima.* *Puñ meu.* /

De frente (expr. adv.): *reñima.* / Estar con la frente arrugada: *tronolen.*

Frente, la (sust.): *itrótripa.*

Fresco (adj.): *fidkü.* *Füdkü.* *Fürkü.*

Frio (sust.); frío (adj.): *wëtrë.* / Hacer frío:

wëtrenguen. / Tener. Estar helado: *wëtren.* / Ser muy

frío: *nengwëtrë.*

Frisos de la tela: *poñpoñ.*

Frotar. Refregar (ropa): *ngëñkün.*

Fructificar. Echar semilla. Llevar fruto. Criar carne: *fënn.*

Fruta o fruto de árbol: *fënmamell.* / Epoca de las primeras frutas: (habas, arvejas): *waleng.* / Caerse frutas, hojas flores: *llangkön.*

Fruto. Semilla. Músculo. Carne (del cuerpo): *fën.*

Frutillas: *Kelleñ.* / La frutilla chilena (fragaria chilensis): *llaweñ.*

Fucsias o chilco (arbusto de flores roja, de gran hermosura, silvestre): *chillko.*

Fuego: *kütral.* / Hacer fuego: *kütraltun.*

Fuelle: *pimuwe.*

Fuente de agua. Manantial: *wéfko. Wüfko.*

Fuerte (adj.): *kona.* / Ser fuerte, duro, resistente: *yafün.*

Fuerza, la. El Arma (sust.): *newen.* / Tener fuerza, firmeza. Estar firme: *newenkëlen.* / Estar sin fuerza: *trëllfun.*

Fumar: *pëtremtun.*

Furúnculo. Divieso: *moi*

G

Galopar: *wiraf, wirafün.*

Gallina, la. El Gallo: *achawall. Achawal. Achau* (Sust. apocop.).

Gallo macho: *alka achawall.*

Ganar. Merecer: *weunentun. Weunien. Wewn.* / Saber ganar la vida. Ser poderoso. Defender sus intereses: *pepiukëlen. Pepiwn.*

Ganas (sust.): *apill.* / De buena gana (adv.): *ayüwonkechi.*

Ganancia (sust.): *weu.*

Gancho. Pierna. Rama: *chang.*

Ganguear (hablar defectuosamente con resonancia nasal): *nangnangün.*

Ganso silvestre (canqén o calquén): *kagnkeñ.*

Gargajo: *kaqül (kagül).*

Garganta. Cuello: *pel.* / Obstruir la garganta: *merlín.*

Gastar el filo. Arromar. Embotar: *trunguëmn.*

Gastos. Expensas, hacerlos: *afmayewn.*

Gatas, andar a: *winolkiawn.*

Gatear: *winoln.* / *Ekonpran.*

Gato. Gata: *narki. Nadki.* / Gato montés (diversas especies): *wiña.*

Gavilla: *peñad. Kongka.*

Gaviota pequeña (color gris): *chëlle*.

Gemelos. Mellizos: *küñe*. / Parir gemelos: *küñen*.

Gemir. Sollozar: *nëkürün. Nikü. Nikürün. Eyütun*.

Generación, la descendencia: *yallel*.

Generalmente (adv.): *fillkechi*.

Gente. Persona. Rico (sust.): *ché*. / Gente de la tierra indígena (sust.). Autóctono. Lo del indígena (adj.): *mapuche*. / La gente de nuestra tierra o reducción: *mapuche*. / Pueblo mapuche: *iñ mapuñmaniel ché*. / Gente del poniente (los chilenos así llamados por los argentinos): *nguluche. Nglliche*. / Gente del sur (huilliches): *williche*.

Genuino. Sin mezcla. Puro: *ré*. / Indígena genuino mapuche: *reché*.

Globo. Bola: *mongko. Mongkol*. / Forma de globo, entero (adj.): *mongko. Mongkol*.

Glotón (adj.): *ife. Ifue. Réche*.

Girar. Rondar: *wallotiawn*.

Glutinosas, (sustancias): *üpe*. (Ver Pegamento).

Gobernar. Mandar. Disponer. Cuidar: *nguenn*. / Gobernar. Mandar. Distribuir: *trokin*.

Golondrina: *pillmaikëñ*.

Golpear. Dar golpes: *mëtróngn. Mëtróngün*. / *Mëtrülün*. / Golpear: *tralofn. Tralofün*. / Golpear.

Martillar. Machacar. Forjar: *tranán*. / Golpearse: *chefkün*. / Golpearse el pecho por culpas:

mëtróngkantun. / Dar: Golpes, martillazos: *traiaín*.

Traiaiün. Traiayün. / Dar golpes: *trawautun*. / Hacer entrar a golpes. Poner. Aplicar: *traiaitëkun*.

Gordo (adj.): *motri.* / Gordura. Grasa: *iwiñ.*

Gotear: *chüdkün .chidkün./* Gotear. Destilar: *lüikiün.*

Gotera de la casa: *waq.*

Gozo, darlo. Alegrar: *trüyüwëin. Trüyüwëlkan. /*

Tener gozo, tener alegría: *trüyüwëlkaükëlen.*

Gracioso. Payaso (adj.): *ayekafe*

Grande. Viejo (adj.): *fücha. /* Ser grande, ser viejo: *füchán.*

Granizar: *piren.*

Granizo. Nieve: *pire.*

Grasa. Gordura. Manteca: *iwiñ.*

Greda: *raq.* (De ahí, Arauco = “*rako*”).

Gratis. De balde. Inútilmente (expr. verbal):
réantü.

Grieta. Hendidura: *trou.*

Grillo. Insecto: *kuningkuning.*

Gringo no mapuche (huinca): *wingka.* (No: “*Réche*”, indígena puro, genuino).

Gris. Ceniciento (adj.): *kadü. Kashü./* Tener color gris: *kadun. Kashi ad nguen. Kadunguen.*

Gritería, hacer mucha: *ngouingonyün. /* Meter mucha gritería: *wakeñn.*

Grito del pueblo mapuche: *¡kefafan!* Emitirlo: *yapen.*

(Costumbre mapuche para expresar regocijo en victorias, juegos, peleas, etc. *¡Kefafán!* gritaban, palmoteando la boca abierta. Hoy tal grito corresponde a: “*marimari che weu*”. (*¡Saludo hermanos por esta victoria!*).

Grueso. Ancho (adj.): *fuchárume. /* Ser grueso: *shüinguen. Rüinguen.*

Gruñir el chanco. Silbar o bramar el viento:

würwún. Würwúün. Würwúrn. Würwürün.

Guagua recién nacida: *llushupéñenñ wëpenen. /*

Guagua hijo de pecho: *moyolpëñëñ. /*

Guagua: *shushun.*

Gualda. Guala (el ave zambullidora “huala”):

wala. (Leyenda araucana: niña mapuche que se roba el lago Budi y que convierte en Huala, el *Shompalwe* o *Shompailwe*).

Guapo. Bravo. Altivo (adj.): *nowü. Nowü. Nowel. /*

Guapo: *kona.*

Guardar algo, para otro: *elkaln. /* Guardar comida: *echeln.*

Guata, la (sust.): *pütra.*

Guerra, la (sust.): *weichan.*

Guerrear. Batirse. Pelear: *weichan.*

Guerrero, (sust.): *weichafe.*

Guía, el: *nguiyufe. /* Guía. Pastor. (Quien tiene una función, algún oficio o cargo). Artesano: *kamañ.*

Guiar. Endilgar. Encaminar: *nguiyuln.*

Guiñada, echar una a alguien: *umëritukënun.*

Guiso mapuche (bofes de cordero llenos de su sangre): *apoll. /* Guiso típico entre los chilotes: *kurantu.*

Gusano: *piru.*

Gustarle: *kümentun.*

Gustosamente (adv.): *ayüwnkechi.*

H

Haber. Estar: *mëlen.* / Haber varias clases: *kákeumen.*
/ Haber pasado allá al venir: *rupan.* / haberle
conocido todavía: *kimpan.*

Habitación. Pieza: *mëlewe.*

Hablador (adj. y sust.): *dëngufe.*

Hablar. Cantar (pájaros). Dar su voz (animales).

Sonar (cualquier cosa): *dëngun.* / (Hablar): Idioma.
Lengua. Voz. Son. Tono Ruido (sust.): *dëngun.*

Hablar correcta, oportunamente: *addëngun.* /

Hablar, interceder a favor de alguno: *dënguñpen.* /

Hablar con palabras selectas, elevadas:

dullindëngun. / Hablar correctamente: *nordëngun.* /

Hablar consigo mismo: *dënguluwn.* / Hablar de otro.

Murmurar: *dënguyen.* / Hablar a uno al oído: *kafküin.*

Kalkü dëngun. / Hacer hablar: *dënguln.*

Hace rato: *tayi. Chay.* (Ver Rato).

Hacer. Concluir. Construir. Realizar: *deuman.* /

Hacer. Dejar. Poner (Compone muchos verbos):

kënun. (*Tranakënun* : dejar botado. *Paillakënun*: poner
de espaldas). / Hacerse: *nguetun.* / Hacer algo con

mucho empeño: *deumadeuman. Deumatun. Deumayen.*

Hacer algo con diferente modo: *kákënun* / Hacer con

uno de todo lo que se le antoja: *fill adkan.* / Hacer así, en la forma indicada: *femn.* / Hacer bien una función: *kümelkan.* / Hacer brujerías a uno: *kalkutun.* / Hacer calvo. Pelar: *lawëmn.* / Hacerle el favor: *fërénen.* / Hacer fuego primitivamente (friccionando dos palitos): *repun.* *Reputun.* / Los dos palitos con que se ejecuta tal maniobra: *repu.* / Hacer frente. Contrariar. Contradecir. Replicar: *traftun.* / Hacer gastos. Expensas: *afmayewn.* / Hacer hablar: *denguln.* / Hacer harina: *rëngorl.* *Rëngun.* / Hacer harina tostada: *mürken.* / Comerla: *mürketun.* / Hacerle nido a: *dañeln.* / Hacer su nido: *dañen.* / Hacer oración. Hacer rogativa: *dënguñpewn.* / Hacer pan: *kofken.* / Hacer pasar: *culpan.* / Hacer rabiarse. Encolerizar: *illkuln.* / Hacer sogas: *defn.* / Hacer señales con la mano a algo: *mefüm.* *Mefürün.* / Hacer sufrir. Atormentar: *kutrankan.*

Hacia. Por En. A un lado: *kiñepële.*

Hacia donde: *cheu pële.* / Hacia allá: *eyepële.* / Hacia acá: *tefá pële.* *Chi pële.* / Hacia arriba: *wentepële.*

Hacha de piedra, el (sust.): *toki.* *Tokikura.* / El jefe de guerra o toqui: *toki.*

Hálito. Resuello: *neyen.*

Hambre: *nguëñün.* / Tener hambre: *nguëñün.* / Dar hambre: *nguëñün.* *Nguëñulchen.*

Hambruna, (escasez de víveres): *filla.*

Harina cruda: *rëngo.* / Hacer harina: *rëngon.* *Rëngun.* / Harina tostada: *mürke.* / Harina tostada con agua (refresco): *diwillko.* *Ullpëd.* (Ulpo).

Hartar. Satisfacer: *wedaln.* / **Hartarse:** *wedan.*

Hasta. Aún. Así como (prep.): *keyü. Kei. Kenü.*

(Hombres con mujeres: *wentru keyüdomo*). / Hasta tanto (dar fin): *fente. Fentré.* / Hasta la muerte (expr. adv.): *lanpu.*

Hastiar (de un manjar). Fastidiarle un asunto: *ñon.*

Hebra sencilla de hilo (sust.): *wiñu fiü* (sencilla = *wiñu*; hilo: *fiü*). / Hebras verticales. La urdimbre. El telar: *witral.*

Hechicero. Hechicera (sust.): *kalku.*

Helada, la (sust.): *piliñ. Trangliñ.*

Helado, estar. Tener frío: *wëten. Wëtrenguen.*

Helado. Frío (adj.): *wëtré.*

Helar. Caer heladas: *piliñn. Trangliñn.* / **Helarse:** *trangliñman.*

Helecho. (El “ampe” o “palmita”: lophosoria quadripinnata): *añpe.*

Hembra (mujer): *domo kulliñ.*

Hemisférico. Redondo: *chingked. Chüngked.*

Henderse. Partirse: *trëlan. Trüran.*

Hendedura. Grieta: *trou.*

Herida. Llag (sust.): *allfen.* / Ser herido o lastimado: *allfün.*

Herir. Perjudicar: *allfüln.* / Herir con arma cortante: *chungarün.*

Hermano: *peñi.* / “Hermano, hermana”: ¡*lamnguen!* así llama el hombre a sus hermanas, primas, hijos de tios, y a solteras; y la mujer a sus hermanas y primos. También “¡*Lamnguen!*”, al saludar, a

cualquier persona con quien tengan relación de parentesco, o no, más sin embargo, la considera persona, ser humano. Hermano y hermana, hermanas entre sí, y primos y primas, también se llaman: *lamnguenwen*. / Hermanos, primos, entre sí: *peñiwen*.

Hermoso. Sano. Sin defecto (adj.): *tremo*.

Herrero. Joyero. Platero: *rétrafe*.

Hervido (adj.): *wadkün*. / Haber hervido: *wadkün*.

Hervir. Fermentar: *faiyëmn*. / Hervir. Espumar.

Estar en efervescencia: *fülfülkëlen*. / Hervir: *wadkümn* / Hervir a borbotones. Borbollar: *truftrúfn*.

Truftrúfün.

Hijito (diminutivo de cariño): *fóchëm*.

Hijo. Vástago (sust.): *choyin*. *Choyün*. / Hijo: *fótëm*.

/ Hijo mayor. Padre (sust.): *chau*. / Hijo de pecho.

Guagua: *moyolpeñen*. / Hijos. Hijas: *koñüinkoñi*.

Koñintu. / Hija (sólo respecto al padre: *nawe*. *Ñawe*. /

Hija del tío materno: *ñukentu*. / Hijo. Hija, respecto a la madre; sus propios hijos, los de su hermano, del hermano de su marido; y, los primos, primas, hijos de su tía paterna: *pëñeñ*. / Hijo o Hija y Madre:

pëñeñwén. / El primer hijo de una mujer:

üllchapëñeñ. / Hijos de distinta madre: *wëdan*

lamnguen, *peñi*. / Hijo. Hija, respecto al padre: *yall*. /

Hijos naturales: *yalltëku*.

Hilandra (sust.): *füufe*. *Füwefe*.

Hilar: *füun*.

Hilo (sust.): *füu*.

Hipar. Tener hipo: *witrorün.*

Hincharse: *poin.*

Historia. Narración. Relato. Conversación.

Palabra: *nütram.*

Hogar, el (sust.) (Hueco dentro de la casa o ruca, donde se mantiene el fuego, fogón): *kütralwe.*

Hoja vegetal: *tapël.* / Caerse las hojas, flores, frutas: *llangkon.*

Hollar. Pisotear. Conculcar: *pënokëtuyen.*

Hombre (sust.). Masculino. Duro (adj.): *wentru.*

Homicida. Asesino (sust.): *languëmchefe.*

Hondo. Profundo (adj.): *llufü.*

Hondura: *llufü.*

Hongo comestible (con “dedos” en vez de “sombrero”): *changdi.* / Hongos (“mariscos de tierra”): *mapu küfull.*

Honrar. Respetar. Apreciar: *shakin. Rakin.*

Hormiga (sust.): *kollëlla, o kollalla.* / Tener la cintura angosta; ser como la hormiga: *kollallalen. Kollëlalen.*

Horrible, ser. Ser espantoso: *yamn nguen, yaññ nguen.*

Hospitalario, ser: *poyëwitrann nguen.*

Hostilizar: *kaiñetun.*

Hoy. Denantes. Hace rato. Poco antes o después: *tayí. Tayilen. Pichi tayilen. Tayiwela. / Chayí. Chayilen. / Müchawela. / Hoy. Este día: fachantü. Fachiantü.*

Hoyo. Cueva subterránea: *lolo.* / Hoyos. Surcos en el camino: *lolëmrëpü.*

Hueco (adj. y sust.): *trotol.*

Huérfano (adj.): *kulme.* / Huérfano. Pobre.

Desgraciado. Desvalido (adj.): *kuñifal.* *Kuñifall.*

Hueso. Diente: *foro.*

Huevo: *kuram.* / Poner huevos: *kuramn.*

Huir. Correr: *lefn.* *Leftripan.*

Huitrin (sust.) (Colgajo de choclos o mazorcas de maíz): *wütrün üwa.* / Poner el maíz en huitrines acolcharlo): *wütrün.*

Humanitario, filántropo, serlos: *poyéchen nguen.*

Humedecer. Mojar: *narfümn.* / Humedecer. Regar: *üremn.* / Humedecerse: *üren.*

Húmedo, estar: *narfülen.*

Humilde, dócil: Serlos (como párvulo): *pëñeñwn.*

Humillado, haberse: *llepupfen.*

Humillarse: *nguillawn.*

Humo: *fitruñ.*

Hundirse: *lann.* *Lannaqn.* / Hundirse en el agua: *ürfin.*

Hurtar. Robar: *chukin.* *Weñen.*

Huso (para hilar, tejer) (sust.): *ñimkun.*

I

Idea: *duam*. (Ver: Intención, idea, necesidad, urgencia, sentimiento).

Idioma. Lengua. Voz. Son. Tono. Ruido: *dëngun*. Idioma mapuche. Lengua araucana. Hablar en ella: *mapudëngun*. (*Mapudungun*).

Ignorante, tonto, demente (adj.): *kimno*.

Igual. Igualmente. Perfecto. Cabalmente (adj. adv.): *trüir*. / Ser igual: *trüim*.

Igualar: *chaqëmn*.

Igualmente (adv.): *chaq*. / *Trafme*.

Iluminar algo: *pelongueln*. / Haber luz; estar claro: *pelónguelen*

Imagen. Silueta: *aiwiñ*.

Imaginarsé, personas o cosas: *peikiñn*. *Peikuñn*. *Peikiñntun*.

Imitar. Copiar: *inádentun*. (*Iná* = junto a la cercanía. Antecede a toda clase de vocablos).

Impacientar: *ningayüln*. / Impacientarse: *ningayün*. / Impacientarse, alborotarse el caballo: *üñan*.

Impaciente (adj.): *ningayüfe*. *Nningayüluufe*.

Impedir: *katüdüngun*.

Impeler. Empujar: *rëtren*.

Imperfecto. Defectuoso. Incompleto. Mutilado.

Sin su compañero: *web.*

Imponerse. Dar solución. Saber manejar: *pepiln.*

Impúdico: *ñua.*

Imputar. Acriminar a alguno un robo: *weñafaln.*

Incendiar: *kulan. /pëtrentëkun.*

Incendios, hacer: *kulatun.*

Incitar. Instigar. Azuzar: *nguëchaln. Nguëdaln.*

Inclinado, estar: *këlün.*

Inclinar: *këlüruln. Këlüwëln. / Inclinarse, empinar el vaso al beber: waitron, maitrintëkun. / Inclínarse: pitrongnaqn.*

Incorrecto, ser: *welulen.*

Incurrir. Cometer un delito, pecado, una falta: *werineluwn.*

Indeciso, estar: *ñuin.*

Independencia. Libertad: *kidungüeneun. / Vivir en independencia, en libertad: kidungüënewn nguen.*

Independiente, ser: *kidungüë neukëlen.*

Kishungüëneukëlen.

Indicar. Mentar. Aludir. Nombrar: *üitun. Ümtun. /*

Indicar algo con señas. Designar. Prometer: üwëmn.

Indígena. Indio: *mapuche. / Indio argentino:*

puelche. / Indio chileno: nguluche. / Indio

españolizado: winkañma. / Indio guerrero: kona. /

Indio pacífico: ufchinche. / Indio pampa: mamüllche.

Chadiche. / Indio puro: reche. / Indio valiente:

konawentru.

Indiscretamente. Incorrectamente: *pekan.*

Pekankechi. Pengam.

Infiltrarse (agua en el suelo): *trurmun.*

Ingle. Pubis: *llawepütra. Llaweangka.*

Insuriar. Tratar de “perro”: *trewalkan.*

Inquirir. Registrar. Reconocer: *malün.*

Insecto. Grillo: *kuningkuning.*

Inseguro (adj.): *ran.*

Insistir. Precisar. Apremiar: *nguenñikan. / Insistir.*

Acomodar. Acostumbrar. Apurar. Apremiar: përemn. /

Insistir. Molestar. Enojar: piawëln. Përemn. / Insistir

mucho. Andar apurado: yayün. / Insistir en alcanzar

algo: nganguewn.

Insolarse: *antütun.*

Inspirar. Aspirar: *neyüntëkun*

Instigar. Incitar. Azuzar: *nguëchaln. Nguëdaln. / Instigar*

contra alguien: aukañpen.

Instruir: *trürëm dëngu. / Instruir. Formar. Educar: yimmn. /*

Mumëln. Mëmëln.

Instrumento musical de calabaza: *wada. / Tocar este*

instrumento: wadatun. De viento: pilöilo.

Insultar: *pimuntëkun.*

Insultar. Retar insultando: *lukatun.*

Inteligencia. Intención. Mente: *rakiduam.*

Inteligible: *kimfal.*

Integrar. Suplir: *puümtun.*

Integro, ser: *trüm.*

Intención. Idea. Necesidad. Urgencia. Sentimientos.

Afectos y otras actividades y modalidades del alma:

duam. / Intención: rakiduam.

Intencionado, ser bien: *küme duamnguen.*

Interceder a favor de alguno: *dënguñpen. /*

Interceder por alguien: *nguillañpen.*

Intereses, darlos el dinero. Engendrar. Multiplicarse:
yall.

Interior, en el (adv.): *ponwitu.*

Interlocutor. Intérprete del lenguaje chamánico de la Machi, en el trance hipnótico de ésta (sust.): *dëngu machifé.* / *Nguëchalmachifé.* / El hombre que anima a la Machi con alocuciones, por ej. en el Rewetun (curar a un enfermo bajo el Rewe).

Interrogatorio, (hacerlo en cualquier asunto):
ramtudëngun.

Interrumpir la conversación: *inádëngun.* / Interrumpir hacer divisiones: *katrüintëkun.*

Intestinos. Tripas: *küllche.*

Intimidar a uno: *llükatuln.*

Introducir. Meter. Encajar: *nguëdëfkënun.*

Inútilmente: *nguenópëda.* / *nguëllunguëman.* / *réantü.*

Inválido (adj.): *añken.* / Cicatriz (sust.): *añken.*

Invertir: *waichëfrulpan.*

Invierno (sust.): *pukem.* / Ser invierno: *pukemn.*
Pukemnguen.

Invitado, el. El llamado (sust.): *mëtrém.*

Ir. Irse. Andar. Avanzar: *amun.* / Ir a dejar: *elmen.* / Ir también: *ináamun.* / Ir a entrar: *konman.* / Ir de mal en peor: *inautun.* (Tener desgracia). / Ir de paso. Ir a dar: *ngueman.* / Ir a encontrar: *trafinen.* / Ir. Pasar: *run.* *Wn.* / Ir a dejar (una persona en cierto lugar): *yentëkun.* / Irse a brincos: *chongkatuamun.* / Irse abajo. Hundirse: *lann.* *Lannaqn.* / Irse al fondo. Aconcharse: *llidn.* *Llidnaqn.*

Iris del ojo (sust.): *relmungué.*

Isla, la. El recodo limpio en el monte: *wapi.*

Izquierdo (adj.): *wele.*

J

Jabalí. Cerdo salvaje: *kütrekütre*.

Jactancioso, ser: *málmanguen*.

Jactarse. Vanagloriarse: *malmakawn. Malmawn*.

Jadear: *karkárün*.

Jarro de greda ceremonial: *metawe*.

Jefe: *longko*. / Jefe. Superior. El principal. Quien tiene el mando: *ñidol*. / Jefe de guerra (cacique):

Toki. / El hacha sagrada de piedra, símbolo de jerarquía de este jefe de guerra: *toki kura*. / Jefe.

Cacique de paz (“noble”, “rico”): *ülmen*. / Jefe de un trabajo en común o “mingaco”: *küllä*.

Jiba. Joroba: *nguëtrufuri*.

Joven, el (sust.): *weche*.

Jote (pájaro): *kanin*.

Joya pectoral mapuche (alhaja pendiente del collar, parecida a la “chapelakucha” o

“trapelacucha”); confeccionada por los plateros mapuches, así como las piezas del artesano

araucano: tal pectoral lo llaman: *shikill*. (Viene de “chikull” = cosquillas. Hoy se le nombra: *sikel o sekil*.)

Joyerero mapuche; artesano joyero en plata: *rétrafe*.

Juego (cualquier juego): *kudewe.* / Juego mapuche de la chueca: *pali.* / Los dos jugadores de la chueca que inician el partido: *shüngullife.* (Ver chueca).

Jugada, la (en ciertos juegos): *utrëfn.*

Jugar. Apostar (en carrera): *kuden.* / Jugar travesando: *aukantun.*

Jugo: *korü.*

Junco, planta ciperácea: *rëme.*

Junquillar: *rëmentu.*

Junta, la (sust.): *trawn.* *Trawëln.* / Junta, la. Reunión: *trapëmuwn.* / Lugar de la junta: *trafwe.*

Juntamente. Juntos (adv.): *kiñerun.* *Kiñewn.*

Juntar: *nguelëmn.* / Juntarse. Unirse. Reunirse: *trapëmuwn.* / Juntarse. Cerrarse (heridas). Obstruirse (canales). Caber: *trafn.*

Junto a (pref. de sust.): *iná.* / Junto a. Unido a. Al lado de: (*traf*) Igualmente. Al mismo tiempo (adv.): *chaq.* *Uiaq.* / Juntos. Ambos, as (sust.): *chaq.* *Uiaq.* / Juntos. Juntamente (adv.): *kiñerun.* *Kiñewn.*

Justificado, encontrarlo. Encontrar razonablemente un asunto: *kümentun.* /

Juzgar para sí de algo: *trokiukëlen.*

L

Labio: *mëllfü. Mellfüwen.* / Labio superior: *wentemëllfü.* / Labio inferior: *minchemëllfü.*

Labores de mano: La mujer baquiana en tales labores: *nëmife.* / Labor de bordar dibujos: *ñëmin.*

Labrado (adj.): *kaf.*

Labrador, el (sust.): *ketrafe.*

Labrar. Desbastar: *kafn.* / Labrar la tierra (cavar con azadón): *kaikün.* / Labrar un palo, quitándole la redondez: *mayáfnentun.* / Labrar con hachazos: *repukëtuyen.* / Labrar piedras: *rütrin.* (Ver lapidar piedras).

Lacre (color): *liqkelü.*

Ladeado, estar: *këlün.* / Ladeado el sol (poco después del medio día): *kelün antü.* / Lado y cara de las cosas: *ad.* (“*ka ad meu*” = en el revés). / Lado. El lado de una persona (sust.): *ad.* / Al lado del mar: *ad lafken.* / Al otro lado (adv.): *nopun. Nome .Nometu.* / Un lado de cualquier cosa: *kadil.* / El costado (lado): *kadi.* / Tener a uno al lado: *kadilmanien.* / En, o al otro lado del agua (río, lago, mar) (adv.): *karku.*

Ladrar: *warkün.* / Ladrar a uno: *warkülñ.*

Ladrón: *chukife. Weñefe.*

Lagartija: *fillkun.*

Lagarto: *kirke.*

Lago. Llanura. Planicie. Mar: *lafken.*

Laguna: *dawüll. Dawüllko.*

Lágrima: *këlleñu.*

Lagrimar: *kelleñumeken*

Lámpara. Fuente de luz: *pelomtuwe* (lámpara mapuche de greda; funciona con cebo).

Lana. Vello: *kal.* / El copo de lana (sust.): *wüto.* / Lana gruesa: *wentrupal.*

Langosta: *chori.*

Lanudo (adj.): *kalki.* / *Weke.*

Lanza. Coligüe (sust.) (Coligue): *rëngui.*

Lanzar. Tirar algo. Rechazar: *ütrëfn.*

Lapidar piedras: *rütrín.*

Largar. Soltar: *neln. Nelëmn. Neltun.*

Largo tiempo (después de largo tiempo) (adv.): *kuifwëla.*

Largo. Derecho (adj.): *wif.* / Largo, el (sust.): *wif.*

Larguero de la casa (sust.): *winkülruka.*

Laringe: *trëkotrëko.* / Laringe con tráquea y bronquios: *këlolkëlol.*

Lastimado (adj.): *allfen.*

Latido de un músculo (sust.): *wüta.*

Latir fuerte y seguido el corazón: *treftrëfun.* / Latir un músculo: *wütan.*

Laurel (árbol): *triwe.*

Lautaro (el gran cacique mapuche): *lawolau.* (“traro calvo”).

Lavativa, ponerla a alguno: *ngautun.* / Introducir remedio mediante lavativa: *ngaututëkun.*

Lavandera, la (sust.): *kechakafe. Kechatufe.*

Lavar: *kechan. Kechakan.* / Lavarse la cara: *këllumtun.* / Lavar con quillay: *küllaitun.*

Lazo, blandirlo (igual, las armas): *wifüyün.* / Lazo (sust.): *küñall, lashu.*

Lechuza: *chiwëd.*

Leer. Escribir: *chillkatun.* / Leer: *dënguln.*

Lejano. Lejos (adj. adv.): *alümapu.* / Desde lejos: *alütripa.*

Lengua. Lenguaje. Idioma. Voz. Son. Tono.

Ruido. Hablar. Cantar (los pájaros). Dar su voz (animales). Sonar cualquier cosa: *dëngun. Dëngun.*

Lengua, la (órgano) (sust.): *kewen.*

Lengua araucana. El idioma mapuche. Hablar en lengua araucana: *mapudëngun. Mapudungun.*

Mapudungun. / Lenguaje mapuche: *id.*

Leña. Buscar, hacer leña: *mamëlln.*

León de Chile: *pangui.* (“puma: nombre quechua “trapial”, así lo llaman tribus pehuenches, cordillera de araucarias). / Los cachorros del Pangui, León chileno: *panguiküll.*

Lerdo. Perezoso (adj.): *nape.*

Levadura (sust.): *podkol.*

Levantable, es: *lemfaln.*

Levantar. Subir: *përamn.* / Levantar cosas caídas. Tirar de algo: *witrakënnun.* / Levantar falsedades en contra de

alguno: *trürem dëngun.* / Poder levantar cargas pesadas: *lemn.* / Levantarse. Ponerse en pie: *witran.*

Leyenda. Narración. Relato. Historia. Conversación.

Palabra: *nutram.*

Lezna, la: *damituwe.*

Libertad. Independencia: *kidungüneun.* / Andar en libertad: *mēnalkiawn.* / Dejar o poner en libertad: *menalkenun.* / Vivir en libertad, en independencia: *kidungueneun nguen.* / Libertad. Soltar. Despedir: *meñaln.* Meñaltun. / Libertar. Salvar. Redimir: *montuln.*

Librarse. Salvarse. Escapar: *montun.*

Libro. Carta. Noticia: *chillka.*

Licor. Aguardiente: *wingkapülku.*

Liendre, la (sust.): *ütren.*

Ligero (adj. adv.): *lef.* / Ligero. Pronto. Corredor (adj.): *nekul.* / Ligero. Diestro. Alentado (adj.): *turf.* / Ligero (adv.): *awe.* / Ligero. Pronto (adv.): *matu.* *Matumatu.* / Ligero. Apresuradamente (adv.): *ngueñika.*

Límite final de las cosas, punto extremo: *afpeyüm.* / Límites del mar: *aflafken.* / Límites de la tierra: *afmapu.*

Limpiar. Limpiarse: *liftun.* / *lipëmn.*

Limpio. Despejado (el cielo): *lif.*

Linaje. Familia. Apellido: *künga.* / Linaje.

Antepasados de uno: *mü tre, mü tren.*

Lingue, árbol: *lingue.*

Líquido, ser: *konguen.* / Escurrirse. Salirse líquidos: *weyutripan.* *Weyun.* *Weyun nguen.*

Liso. Lustroso. Pulido (adj.): *luyëf.* *Luyëf.* / Liso.

Pulido (adj.): *meyud, meyush.* / Liso (adj.): *yud.*

Listo, estar: *pepiukëlen. Pepiwñ.* / Estar listo, dispuesto: *pilelkaukëlen.* / Tener listo, preparado: *trürëmnien.*

Lo, las (part. Pref. Pluraliza los nombres de pers. o cosas: *pu.* / Lo mismo (adv.): *minchetu.*

Lobo marino: *lame.*

Locamente, de una manera loca (adv.):

wedwedkechi.

Loco. Travieso. Desobediente: *wedwed.* / Volverse loco: *wedwedn.*

Locuaz, ser: *dëngunten nen.*

Locura: *ñuakutran.*

Locutor (el locutor en el nguillatun): *nguenpin.*

Lodo. Barro: *chapad.* / *pele.*

Loma. Pampa. Terreno sin árboles: *lelfüm.*

Lombriz de tierra: *dellwi.*

Loro verde, el choroy: *choroi.*

Lucero de la mañana: *wünyelfe.*

Luche (el alga marina comestible. “ulva lactua”):
luche.

Luciérnaga. Candelilla (la que vuela): *kiüdelkiñ.*
Küdelkiñ. / La candelilla que no vuela: *kudemallu.*

Luego (adv.): *müchai.*

Lugar de la junta: *trafwe.* / En lugar de otro, estar.
Representarle: *welukonkëlen.*

Luna, la (sust.): El mes: *küyen.* / Luz de la luna: *ale.*
/ Hay luna. La luna alumbra: *alenguei.* / Llenarse la luna: *pürn.* / Menguarse la luna: *pürnaqn.*

Luz. Claridad: *pelo.* / Luz de la luna: *ale.* / Fuente de luz. Lámpara mapuche de greda (usa cebo): *pelomtuwe.* / Haber luz. Estar claro: *pelónguelen.* / Iluminar algo: *pelongueln.*

LL

Llaga: *allfen.*

Llama de fuego: *weiwiñkütral.* / Echar llamas el fuego: *weiwiñpran kütral.*

Llamado, el. El invitado (sust.): *metrëm.*

Llamar. Zumbar (el oído): *mëtrëmn. Mëtrëmün.* / Vocear: *mëtrëmtun.*

Llamarada, la (sust.): *keulun.* / Echar muchas llamaradas: *keulukéulunguen.*

Llano. Plano (adj.): *laf. Llüngued.* / Llano. Parejo: *lür.*

Llanura. Lago. Mar. Planicie: *lafken.*

Llegar (acá): *akun.* / Llegar allá. Llegar a su fin.

Llegar el momento, la época para algo (la meta): *puwn. pun.* / Hacer llegar allá: *puwëln.* / Hacer

llegar. Traer: *akuln.* Llegar cerca allá; cerca acá:

lleküllepan. Llekülepun. / Llegar cerca allá: *fëlpun.* /

Llegar muy cerca: *ináfëlpun.*

Llegar a tiempo para algo: *tren.* / Llegar a tiempo acá, allá. Alcanzar: *trepan. Trepun.*

Llegar de regreso: *akutun.*

Llegarle el sueño a uno: *aku umaqn.*

Llenarse. Estar lleno: *apolen.*

Lleno (adj.): *apon.*

Llevar algo. Sobrellevar. Sufrir. Aceptar: *yen.* /

Llevar consigo: *yenien.* / *Miawëln.*

Llevar a cabo. Concluir. Terminar: *wechulkan.* / Llevar a cabo: *deumanentun.* (Ejecutar). / Llevar fruto: *fënn.*

Llorar: *këlleñutun.* / *Ngüman.* / Llorar la huala (pato) su grito lastimero: *ngüman.* / Llorar amarga seguidamente: *ngümangümangüen.* / Llorar.

Deplorar algo: *ngümayen.* / Hacer llorar a otro: *ngümaln.*

Llover: *mawënn.* / Lloverle a uno: *mawënman.* /

Lloverse la casa. Romperse en sangre (la nariz): *waqn.* / Me llovió: *naqman majen.* / Nieve con agua (sust.): *ilkupire.* / Llueve y nieva a la vez: *ilkupirei.* /

Llover con granizo: *ilkupiren.*

Lluvia, la: *majen.* / *Maun.*

M

Machacar: *tranán.*

Machi mapuche (médicos o médicas, expertos en curar con yerbas medicinales y artes míticas de gran incidencia en la religión mapuche, como “shamán”: *machi.* / Apoderarse de una machi su arte: *küimin.* / Estar bajo el influjo de su arte: *küiminkëlen.* / Hacer machi a una persona: *machiln.* / Iniciar como machi a una persona: *machiluwñ.* / Pedir su intervención a una machi: *machipin.* / *machipifi.* / Negocio con la persona para que hiciera las curaciones de machi. / La ceremonia en que la machi cura a los enfermos: *machitun.* / El intérprete del lenguaje chamánico de la machi, en trance hipnótico: *dengun machife.*

Macho (sexo): *alka.* / El gallo: *alka achawall.* / El zorro: *alka nguërü.*

Macollar: *choyin.* *Choyün.*

Madera: *mamëll.* / Madera. Palo. Arbol: *mamëll.* *Mamëll.* *Mamill.* / Madera dura, rojiza del roble viejo; el árbol mismo: *pellin.*

Madrastra: *ñeñeñuke.*

Madre, la. La tía materna. La hija del tío materno. La mujer del tío paterno. La madre en general: *ñuke.* / Madre de los niños: *nguenpëñeñ.* / Madre.

Mamá. Mamita: nombre cariñoso: *papai.* / Madre padre celestial (nombres que se dan a Dios): Madre celestial: *ranguĩñwenu chau.*

Madrugador (adj.): *liwen witrafe.*

Madurar. Cocer: *afuln. Afün. Afümn.*

Maduro. Cocido. Digerido (adj.): *afün.* / No maduro (adj.): *kari.*

Maiz: *üwa. Uwa. Wa.*

Mal, el (sust.): Malo (adj.): Mal (adv.): *wedá.* / *Werá. / Wedá che.* / Males. Desgracias: *wedáke dëngu.*

Malamente. A malas (adv.): *wedákechi.*

Maldad (un mal, una maldad) (sust.): *wedádëngu.* / Males. Desgracias: *wedáke dengü.* / Hacer maldad: *awüllan.*

Maldecir a sí mismo: *weledëngun.*

Malhechor (sust.) Muy malo. Perverso.

Corrompido (adj): *wedáñma.*

Malo. Picaro. Traicionero. Agrio de genio (adj.): *üñfi.* / Malo, el. El demonio: *wekufü.* / Un malo: *wedáché.* / Ser malo, pícaro, peleador: *adkadwn nguën.* / Hacerse malo. Corromperse: *wedawn.*

Malón (voz araucana (sust.): Guerrilla. Correría para saquear casas o llevarse animales: *malón.* / Hacerle malón a alguien: *malónkontun. Maloñman. Malótun* (saquearle su casa).

Maltratar: *adkan.* / *Awükan.*

Mama. Teta. Pecho. Ubre: *moyo. Moyu.*

Mamá. Mamita. Madre, nombre cariñoso: *papai.*

Mamar: *moyon.*

Manantial de agua. Fuente: *wüfko. Wëfko.*

Mancebo: *üñam.*

Mancha. Pinta. La planta “tabaco del diablo” (lobelia tupa): *tropa.*

Manchar. Ensuciar: *podëmn.*

Mantar. Repartir: *trokin.* / Mandar. Enviar: *werkün.* / *werkülñ.* / *werkülün.* / Mandar. Gobernar. Disponer. Cuidar: *nguenñ.* / (Dominador de los hombres: *ngenëchen*). / Mandar. Enviar. Despedir: *nguiyün.* / *Nguiyulñ.* / Mandar decir algo: *pin.*

Mando, tener el: *nguendëngun.*

Manejar, saber. Imponerse. Dar solución: *pepilñ.*

Mango. Manubrio. Asa. Agarradera: *tunguepeyüm.* / *Tupeyüm.* / *Nüpeyüm.* / Mango. Puño. Astil: *añüm.*

Manifestar: *entun.* / *Nentun.* / Manifestar. Enseñar algo: *kimëln.*

Manifiesto, ser. Ser claro, desnudo: *chañalen.* / *Tranalen.*

Mano, la (sust.): *kuq.* / Levantar la mano hacia algo: *nüufünpramen.* / Irsele de la mano. Deslizársele: *ungúltripan.* / *Ungúlün.*

Manojo. Atado (sust.): *kéchüing.*

Manso. Amansado (adj.): *ñom.*

Manta. Poncho del hombre: *makuñ.* / Hacer mantas, ponchos: *makuññ.* / Ponerse la manta, el poncho: *makuñtun.*

Manubrio. Asa. Mango: *tunguepeyüm.* / *Tupeyüm.* / *Nüpeyüm.*

Manteca: *iwiñ.*

Mantener. Dar de comer: *ileln.*

Manzanillón: *chiñge kachu.*

Mañas. Vicios de las cosas: *ad.*

Mañana, la (sust.): *liwen.* / En la mañana: *pu liwen.* /

Muy de mañana, muy temprano: *rëf pu liwen.* / De

mañana. Por la mañana (adv.): *liwen.* / Mañana

(adv.): *wüle.* / Al día siguiente: *wüle meu.* / Pasado

mañana, en dos días (adv.): *epuwe.*

Maño (árbol de rica madera): *mañú.*

Mapuche genuino: “*ré che*”. / No mapuche.

Gringo. Huinca: *wingka.*

Maqui (arbusto): *këlon.* / El maqui: *këlonentu.*

Mar. Lago. Llanura. Planicie: *lafken.* / Crecida del mar: *tripanko.*

Marcar, los animales: *chilkan.*

Marcha, la. El paso: *trekan.*

Marchar. Dar pasos: *trekan.*

Marearse. Aturdirse: *ayün.* / Dar mareo. Vértigo: *ayüln.*

Margen. Borde. Orillas: *üpël.*

Maricón. Hombre afeminado: *weye.* / Tratar con un maricón: *weyetun* (ver: Sodomía. Pederastia).

Marido y Esposa. Matrimonio: *fétawen.*

Mariposas: *llamkellamke/llampëdken.*

Mariscos: *kufüll.*

Martillar. Golpear. Forjar: *tránan.*

Martillazos, dar. Dar golpes: *traiaín. Traiaiyün.*

Más (adv.): *doy. Doi. Yom.* / Más de. (Con números) (adv.): *yaf* (ej.: *yafkiñe* = más de uno). / Hacer más.

Aumentar: *doikënun.* / Ser más. Sobrar: *yafn.* / Más (conj.): *welu.*

Mascar. Rumiar: *kaimutun.* / Mascar, mezclando con saliva en la boca: *kowëmn.* / Mascar, como el maíz al hacer la chica: *ülan. Ülann.*

Máscara: *takuangewe.*

Masculino. Hombre: *wentru.*

Mata, de cualquier yerba: *kallwe.*

Matar: *languëmn.* / Mandar matar a una persona: *languëmfaln.*

Matico (palguin o pañil, arbusto medicinal): *palnguiñ.*

Matorral: *rëtronentu. Rëtrontu.* / Rozar un matorral: *rëtronn. Rëtrontun.*

Matrimonio. Marido y esposa: *fëtawen.*

Mecer: *nguikun. Nguikülln. Ngueikëllün.* / Mecer, remecer el “*rewë*” (ceremonia de inauguración de una nueva machi: *ngueikurewen.* / Mecerse.

Estremecerse: *ngueikufün.*

Mediador. Medianero. Abogado: *ranguinëlwe.*

Medianamente. No muy. Poco a poco (adv.): *allwe.*

Mediano (adj.): *ellá.*

Medianoche, la. A medianoche: *ranguipun.*

Mediar: *katrü dëngun.*

Médicos, médicas mapuches, por medio de yerbas y otras artes: *machi.*

Medicinar a la gente: *dan. Datun. Dachen /*

Medicinar a alguno: *lawenman. Lawentun.:* División.

Porción. Parte clase: *trokiñ.* / Medida equivalente a un largo de los dos brazos extendidos: *nüfkü* (un

“nükü). / Medir en tal forma: *nüfkütun*. / Medidas y semejantes.

Medio (sust. adj.): *ranguiñ*. / El medio. La mitad: *ranguiñ*. / En el medio. Por la mitad. A medias. Por mitades: *ranguiñma*. *Ranguiñtu*.

Mediodía. A mediodía: *ranguiantü*.

Mejillas. Carrillos: *paltraangue*.

Melga (sust.): *dillu*. / Hacer melgas: *dilluln*. *Dillul*.

Mella. La mella por falta de un diente: *úngull*.

Ünguñ.

Mellizos: *küñe*.

Menear: *mēlpüwn*. / Menearse. Rodar de un lado a otro: *sheküllkiawn*.

Menguar la luna: *pürnaqn*. / Menguarse: *konmen*.

Menos, a lo: (a lo menos). Siquiera. Sumamente.

Sobremanera: *rume*.

Mensaje: *werken*.

Mensajero: *werken*. *Werkün*.

Menstruación, tener la: *küyentun*.

Mentar. Nombrar. Indicar. Aludir: *üitun*. *Ümtun*. /

Mentar: *konëmpan*. *Konümpan*.

Mente. Pensamiento. Inteligencia. Intención:

rakiduam.

Mentir: *koilatun*.

Mentira: *kolia*. / Mentira. Astucia. Engaño: *nguënéñ*.

Mentón. Barba: *ketre*.

Menudo. Pequeño (adj.): *pichi*.

Mercaderías. Objeto. Cosa. Bienes. Plantas, etc.:

wéshakelu

- Merecer. Ganar:** *weunentun. Weunien. Wewn. /*
 Merecer la muerte: *lafaln. Languëmfaln.*
- Mes, el. La luna (sust.):** *küyen.*
- Metal. Fierro:** *pañilwe. /* Caldear metales: *kofilln. Kofilmn. Kofilman. Kofilñn.*
- Meter. Encajar. Introducir:** *nguëdëfkenün. /* Meter adentro. Echar. Poner (vestidos). Colocar. Sembrar: *tëkun. /* Meter. Dejar metido. Meter algo. Encajarlo en algo: *shüñul. Shüñum. Shiñultëkun. /* Meterse. Tomar parte. Asociarse. Tratar con: *trafkonn.*
- Mezclado, estar. Estar revuelto:** *reyilen.*
- Mezcla, sin. Puro. Exclusivamente (adv.):** *ré* (mapuche genuino, puro, *réche*).
- Mezclar. Entreverar:** *relfün. /* Mezclar. Juntar: *reyiln. Reyimn. Reyimkënun. /* Mezclarse: *reyin. Reyün.*
- Mezquino. Cicatero (adj.):** *rëku. Reküfe.*
- Miedo:** *llükan. /* Dar miedo. Ser temible: *yamn. Yañn.*
- Miedoso (adj.):** *llükanchen. Llükanten.*
- Mierda. Excremento:** *mé. /* Del hombre: *porche. Nguenchinche. /* De la vaca: *méwaka.*
- Mieses; tenderse, acamarse las mieses:** *nguëtantun.*
- Mil (número):** *warangka.*
- Mío. Mía. Míos. Mías. Suyo. Suya. Suyos. Suyas:** *ñi.*
- Minorar. Aminorar. Minorarse (un dolor):** *llaufütun.*
- Mirada:** *lelirlun.*
- Mirar:** *kintun. Kintunien. Kintuñmanien. /* *lelin. /*

Mirar. Echar mirada: *kinturuln. Kintuwēln.* / **Mirar** bien, con atención: *lelinien.* / **Mirar** o tocar con curiosidad: *fiñmatun.* / **Mirar** con toda atención. Registrar. Palpar. Probar. Reconocer. Inquirir: *malün* / **Mirar** adoptar. Considerar como hijo: *koñintun.* / **Mirar** con agrado: *komütun.* / **Mirar** como madre: *ñukeyen.* / **Mirar** a lo lejos: *adkintulen. Adkintumeken.* / **Mirar** por atrás: *weñokintun.* **Mirarse** en su propia sombra: *aiwiñtuwn.*

Mirto. Arrayán (árbol): *kétri. Kolli. Mamël.*

Mismo. Propio. Solo (adj. sust.): *kidu. Kishu.*

Mitad, la. El medio (sust. adj.): *ranguiñ.* / **Mitad.** La media parte: *llaq.* / Por mitades (adv.): *ranguiñma. Ranguiñtu.* / En la mitad de: *angka.* / En la mitad del camino: *angka répü.* / En la mitad del cielo: *angka wenu.*

Mocetón. Mozo: *kona.*

Moco, el (sust.): *merun.*

Mochó. Orin: *meñmau. Perkañ.*

Mojado, estar muy: *kéltrafkëlen.*

Mojar. Humedecer: *narfümn.* / **Mojarse** mucho.

Destilar: *wilfodün.*

Molde (ejemplo, para sastre): *adentu.*

Moler bien: *chad.* / **Moler** el maíz para hacer chicha (“muday”): *kekün.* / **Moler** a palos. Azotar fuerte:

wirafkanentun / **Moler, reventar** al caballo: *chefküln.*

Chefkülin.

Molestar: *piawēln.*

- Molido (adj. sust.):** *kekün.* / Bien molido: *chad.*
- Molinero, o fontanela:** *llafkëñ.*
- Montañoso. Quebrado:** *wingkulentu.*
- Montar. Subir:** *përan. Pran.*
- Montón (de cosas sueltas):** *wëtrun.* / Montón de cosas (granos, papas, frutas) sueltas: *trumau.* / Montón: *wirko.* / *Futrul.*
- Montura (la cubierta de la montura del caballo):** *chañuntëku.*
- Moño. Trenzas:** *nguëtro.*
- Mordeduras, llenar a uno de:** *wütroñn.*
Wütroñketuyen.
- Morder. Dar comezón:** *ünan. Ünatun.*
- Morir. Perder el conocimiento: tullirse:** *lan.* / Morir, estarse muriendo: *lalen.* / Morir de hambre: *entrin.*
- Mortero para moler la sal:** *traná chadiwe.*
- Mosca:** *pëlü.*
- Moscardón. Abejón:** *diulliñ.*
- Moscón azul:** *kallfü pëllomeñ.*
- Mostrar algo:** *pekënun. Pengueln.*
- Mover:** *nenguëmn.* / Moverse: *nenguen.* / *Ñüngkün.* / Moverse dando vueltas: *chiwëd kiawn.*
- Mozo fuerte. Valiente (sust.):** *wentrukona.* / Ser mozo: *konan.*
- Mucha distancia (a mucha distancia):** *alüpu.*
- Muchacho. Niño:** *weñi.*
- Muchísimo. En sumo grado (adv.):** *kadel. Kadeltu.*

Mucho (adv.): *alü.* / Con mucho sol: *alü antü.* /
 Mucho (adj. y adv.): *alün.* / Después de mucho
 tiempo: *alün meu. Alüntu. Alüñma.* / Ser: mucho,
 grande, intensivo: *alün.* / Mucho. Muy. Bien: *mëná.* /
 Mucho. Muy: *mëtë.* / No mucho. No muy: *aimëñ.*
Aimün. Aimuñ. / Mucho. En abundancia: *petrü.* /
 No mucho. No muy (con el verbo en forma
 negativa: *newé.* / Mucho. Muchos (adj. y adv.):
fentén (fentrén). / (Ver Muy).

Mudarse. Mandarse cambiar: *welukënuwn.*

Muela. Cada diente: *ülnga.*

Muerte, ir a la. Dar su vida: *lakonn.* / Merecer la
 muerte (que se le mate): *lafaln. Languëmfaln.* / Lo que
 causa la muerte: *lapeyüm.*

Muerto (adj. sust.): *la.* / Muerto. Alma del muerto:
alwe.

Multiplicarse. Engendrar. Dar Intereses el dinero:
yalln. / Multiplicarse (familia, animales): *yillëmn.*
Yillümn. Yillün.

Mujer. Persona femenina: *domo che.* / La mujer:
domo. / Mujer joven: *wé domo.* / La hembra: *domo*
kulliñ. / Usar de la mujer: *kuretun.* / Tomar por
 mujer: *kureyen.* /

Muñeca, de la mano: *troikup.*

Murciélagos: *piñüike.*

**Murmullo de las corrientes. Zangolotear el
 ciénago, el hualve o hualhue:** *walwalün.*

Murmurar: *dëngúyen.*

Murta (arbusto mirtáceo): *üñüi*. / Murtal, matorral de murtas: *üñüintu*. / Murta blanca: *llangllang*.

Músculo: *fën*. / Músculo. Tendón. Nervio: *chúllfën*. / Latir un músculo: *wütan*. / Latir un músculo: *wüta*. / Presentimiento: *wüta*.

Musgos: *poñpoñ*.

Músico (adj.): *mushántufe* (del castellano).

Mutilado. Imperfecto. Defectuoso. Incompleto.

Sin el compañero: *well*.

Mutuamente. Alternativamente: *weluke*. *Welukon*. *Welukontu*. / Mutuamente: *epuñpële*.

Muy. Mucho. Bien: *mëná*. / *Mëté*. / No muy. No mucho: *newé*. / *Aimén*. *Aimuñ*. *Aimün*. / Muy de noche: *alüpun*. / No muy de noche: *ellapun*. / Muy de mañana: *we liwén*. / Muy de cerca. Seguidamente: *inau*. / Muy cerca de: *ináfel*. / No muy, medianamente: *ellá*. / Muy grande (adj.): *fúchañma*. (Ver mucho).

N

Nacer: *choyin. Choyün.* / Nacer (también vegetales):

lleqn/ Nacerle (un hijo, pelo, etc.): lleqman.

Nacido, recién: *lludu.*

Nadador: *weyelfe.*

Nadar: *weyelñ.*

Nadie: *ineino rume.*

Nalca (pecíolos del pangué): *ngalka, o: pangke.*

Nalgas: *paftraanüwe.*

Nariz, la: *yüu.* / Nariz chata: *chapëdyün.*

Narración. Relato. Conversación. Palabra.

Historia. Leyenda: *nütram.*

Narrador: *nütramkafe.*

Nata: *iwiñliche.*

Natri (arbusto): *natrëng. Natri.*

Natural (adj.): *yalltëku.* / Hijos naturales: *yalltëku.*

Neblina: *chiwai.* / Neblina. Niebla: *trakür.* / Haber neblina, niebla: *traküm. Trakümguen.*

Nebuloso, el día (sust.): *chiwal antü.*

Necesario, ser. Ser deseable. Convenir: *duamfal nguen.*

Necesidad. Intención. Urgencia: *duam.*

Necesitar. Amar. Amado. Amor. Amante: *ayün.* /

Necesitar: *duamn. Duamyen.* / **Necesitar. Querer.**

Desear con más intensidad: *duamniën.*

Necio. Tonto. Estupido (adj.): *ñoi.*

Negociar. Tratar con alguno: *waichëfkawn.*
Dëngutukënnun.

Negocio. Asunto. Cosa. Novedad. Fallo.

Pendencia. Pleito: *dengü.* / **Negocio con uno:**
dëngutukënnun.

Negro (adj.): *küru.* / Negro y blanco alternado, el bordado: *pürül. Püshül.* / Ser negro: *kürün.* / Teñir de negro: *kurütun.*

Nervio: *chüllfën.*

Nevar: *piren.*

Nido, el: *dañe. dañeüñëm.* / Hacer su nido: *dañeñ.* / Hacerle nido: *dañeln.*

Nietos del abuelo materno (y él mismo): *cheche.* / Nietos, nietas de la abuela materna (y ella misma):
chuchu.

Nieve. Granizo: *pire.*

Ninguna parte, en: *cheun rume.*

Niña, y toda persona del sexo femenino: *malen.* / Niña joven. La virgen: *üllcha.*

Ñiña del ojo. Pupila: *shushungue. Shuyaukuralngue.*

Niñito. El párvulo: *pichiche.*

Niño. Muchacho: *weñi.*

No: *keno.* / No vengas (imperativo): *küpakëngue.* / No (partic. Intercalar de negación): *no. un.*

Noble. Rico. (sust. afj.): *ülmen.* / Cacique. Jefe en tiempo de paz: *ülmen.*

Noche, la (sust.): *pun.* / *trafuya.* / Muy de noche: *alüpun.* / Ser de noche: *punkëlen.* / Entrar la noche. Ser de noche: *pun.* / Hacerse de noche. Anochecer: *punman.* *Trafuyan.* *Trafuyañman.* / Sorprenderle la noche a uno: *trafuyañman.*

Nombrar. Indicar. Mentar. Aludir: *üitun.* *Ümtun.*

Nombre, el (sust.): *üi.* / Poner nombre. Bautizar: *üieln.* *Üieltun.*

Normas de una casa o club: *ngülam.*

Norte, el (sust.): *piku.* / Hacia el norte: *pikumpële.* *Pikun pële.*

Nortinos (mapucches nortinos): *pikumche.*

Notar Advertir algo: *lliwan.* / Reconocer. Notar. Observar: *nguenduamn.* / Notar la diferencia: *kangueltun.*

Noticia. Carta. Libro: *chillka.*

Notro. Ciruelillo (árbol selvático austral): *notru.*

Novedad. Asunto. Cosa. Fallo. Pendencia.

Negocio. Pleito: *dëngu.*

Noventa (núm.): *ailla mari.*

Nube, la (sust.): *tromü.* / La nube en la córnea: *trirka.* / Tener una nube en la vista: *trirkan.* *trirkanguen.*

Nublarse: *tromün.*

Nudillo. Articulación: *troi.*

Nudo (sust.): *përon.* / Hacer nudo. Anudar: *përonn.*

Nuera, la; y su suegra (sust.): *nanëng.* / Nuera con suegra: *nanëngwen.* / Nuera de un hombre: *püñma.*

Nuestro. Nuestros (pron. Poses.): *iñ.*

Nueve (núm.): *aila.* / Noventa: *aila mari.*

Nuevo. Reciente (adj.): *wé.* / Estar nuevo, tierno (ramas, tallos): *wellon.* / Tierno (adj.): *wellon.* / El joven: *weche.*



Ñachi. La comida mapuche: sangre cuajada cruda con sal y ají: *ñachi*.

Ñocha (plantas ciperáceas y bromeliáceas).

Materia prima en la artesanía de la cestería de los mapuches y campesinas austral (sogas, canastos, esteros, sombreros): *ñocha*.

O

Obedecer: *yedəngun.* / *main.* / *méngueltun.* / *fejentun.* /
Obedecer. Hacer caso: *tangkün.*

Obediente: *maife.*

Objeto. Cosa. Bienes. Mercadería. Plantas, etc.:
weshakelu. / Caer un objeto; perderse; sumergirse;
desaparecer: *llangkün.* / Caérsele a uno un objeto:
llangkümn.

Observar. Notar. Reconocer: *nengduamn.*

Obstruido. Muy angosto (adj.): *ngëf.*

Obstruir: *nguëpemn.* / Obstruirse (canales).

Juntarse. Reunirse. Cerrarse (herida): *trafn.*

Obstuso (adj.): *ketro.* / Ponerse obstuso (perder
filo): *trungn.*

Ocultar: *elkaltun.* *Elkan.* (Esconder).

Ocupar (cosas ajenas): *dayen.* / Ocupar algo
momentáneamente: *tutun.* / Ocupar gastando,

consumiendo: *pënen.* / (Fornicar): *pënen.* /

Ocuparse en algo: *konn.*

Ocurrir. Suceder: *rupan.* / **Ocurrírsele algo:**
koriman.

Odiar. Aborrecer: *üden.* *Üdenentun.* *Üdewëin.*

Ofender. Pecar: *yafkan.*

Ofertas, hacerle a uno: *manaln.*

Oficiante. El que tiene algún oficio: *kamañ.* (El oficiante del nguillatún *kamañ*). El guía, pastor: *kamañ.*

Ofuscar. Causar ofuscación. Deslumbrar la vista: *tretin nguen.* / Ofuscársele la vista a uno: *tretrin.*

Oído, el (sust.): *allküpeyün.* / Zumbar (el oído). Llamar: *metrëmn. Mëtrëmün.* / Hacerle zumbar los oídos. Ensondecer: *trëmëmeln.*

Oír: *allkün.* / Oír. Escuchar. Aplicar la atención: *allkütun.* / Escuchar novedades (ser novelero): *allkükadëngun.*

Ojalá (expres. De deseo): *péumanguen.*

Ojo, el: *kuralngue. Ngué.* / Ojo de la aguja: *pilun.* / Estar con los ojos cerrados: *umérkëlen.* / Tener los ojos espasmódicamante cerrados: *omiñomiñnen.* / Darse señas con los ojos: *umérkëlen tuluwn.*

Ojota. Abarca (zapato de cuero o madera): *trañu. Tranu.*

Ola. Resaca: *reu.* / La ola: *foche.* / Cubrir las olas una embarcación: *oflun.* / Levantar olas: *reweln. Reuëmn.*

Oler. Oler mal: *nümün.*

Olvidadizo, ser: *ngoimánten nguen.* / *upénten nguen.*

Olvidar: *upén.* / *unguen. Ungueln.* / *rumeduamn.* / Olvidar. Irsele de la memoria: *upéduamn.* / Olvidar algo. Turbarse: *ngoiman.* / Hacer olvidar. Pervertir: *ngoiwáln.*

Olvido (sust.): *ngoimákon.* / Perderse en algo con

sus pensamientos (olvido): *ngoimákonn*. / Por olvido (adv.): *ngoimákechi*. / Venir en olvido. Perderse: *ñaman*. / Ver otros en (Perderse). / Estar caído en olvido: *ñamkelen*.

Olla, la: *challa*.

Ollejo. Piel. Cáscara. Cutis: *trawa*.

Ollero: *challafe*.

Ombligo, el: *fedo*.

Omitir (echar a un lado): *kiñepelekenun*.

Opinión, hacer cambiar de: *káduameln*.

Oponerse a alguno. Contradecirle: *traqtun*.

Oprimir: *trañmanakemn*.

Oraciones fúnebres, hacerlas. Parlamentar en reuniones solemnes: *weupin*.

Oráculo: *peútuwe*.

Orador. Parlamentario (en ocasiones solemnes y fúnebres): *weupife*.

Orden. Voluntad: *pipiel*.

Oreja (de la cabeza). El asa de los vasos. El ojo de la aguja: *pilun*.

Orgullosa: *kauchu*.

Oriente, el: *tripawe antü*. (De “*tripan*”: salir, tomar tal postura; y “*antü*”: El sol).

Orilla. Canto (de cosas tableadas): *üllef*. / Orillas.

Margen. Borde: *üpel*. / Estar a orillas: *üpelkelen*. /

Orillas, las: *inal*. / A orillas: *inalmeu*. / Llegar a orillas: *inalpun*.

Orín. Moho: *meñmau*. / Criar, cubrirse de orín: *meñmawon*.

Orina. Orines: *willeñ.*

Orinar: *willün.*

Oro, el: *milla.* / De oro. Dorado: *millan.*

Ortiga chilena: *kuri.* / Toparse con ortigas: *kurituwn.*

Oruga. Concuna: *pëtreu.* / Convertirse en oruga: *pëtreuutun.*

Orzuelo (del ojo): *pedingué.*

Osar, no. No atreverse: *yofün.*

Oscilar: *ñungkün.*

Oscuridad: *dumiñ.* / Sorprenderle a uno la oscuridad: *dumiñman.*

Oscuro (adj.): *dumiñ.* / Estar oscuro: *dumiñnguen.* / *dumiñkëlen.*

Otoño: *chomünguen.*

Otro. Otra (adj.): *kanguelu.* / *kánguechi.* / Otro (adj.):

ká. / Otros. Todos: *kaké* (plural de “ká”). / Otra

persona (sust.): *kanguelu.* / De otra manera (adv.):

kánguechi. / Otro (pref. De sust.): *welu.*

Ovario (de las gallinas): *këched.*

Oveja. Carnero. Vellón. Lanudo: *ofisha / weke*

Ovejero: *ofisha kamañ*

Ovillo, el (sust.): *trëko.* /

Ovillarse: *trëkown.*

P

Pacer: *ütan.* / Pacer andando: *ütatuyekümn.*

Paciencia, con. A buenas. Sosegadamente.

Tranquilamente (adv.): *kümelka.* / *kümelkalechi.* / *kümelkakechi.*

Paciente. Dulce. De genio dulce. Apacible:

nochiduamnguen. *Nochiduamkëlen.*

Pactar: *dakeltun.*

Padraastro: *malle chau.*

Padre. Hijo mayor: *chau.* / Padre y su hijo: *fotëmwën.* /

El padre del hijo: *nguenfötëm.* / Padre celestial

(cristiano): *ranguiñwënu chau.* / Madre celestial

(cristiana): *ranguiñwënu ñuke.*

Pagar. Pagar algo: *kullin.* / Pagar por la mujer al padre

de ella: *mafün.* / Se pagó por la mujer: *mafüñmanguëi*

kure.

Pago, o paga: Todo lo que se da o acepta en pago

(animales, dinero): *kulliñ.*

Palco (yerba medicinal): *pichëng.*

País. La patria. Terreno. Tierra. Región: *mapu.*

Paisano. Persona de la misma tierra: *admapu.*

Paja, la paja gramínea: *ichu.* / Pajas para techar (en especial la "ratonera"): *küna.*

Pájaro selvático, agorero de los caminantes, el

chucaco: *chukau*.

Palabra, la: *nemël*. / Palabra. Narración. Relato.

Conversación. Historia: *nütram*.

Paladar (sust.): *fidáfida*. (El paladar duro).

Palería (palos): *mamëllentu*.

Palito con pompon de lana con que la machi percute su cultrún: *trëpukultrungwe*.

Palma de la mano: *pëlaikuq*.

Palo. Madera. Árbol: *mamëll*. (Ver tronco). / Palo para escarpar el fuego: *maipill*.

Paloma torcaza: *kono*.

Palpa. Registrar. Probar. Reconocer. Inquirir. Mirar

con toda atención: *maliün*. / Palpar y hacer todo lo anterior, más rigurosamente todavía: *maliütun*.

Pampa. Loma. Terreno sin árboles: *lëfüm*.

Pan (sust.): *kofke*. / Hacer pan: *kofken*. / Comer pan: *kofketun*.

Panadero: *kofkefe*.

Pantalón mapuche: *chiripa*.. / *chamall*: (el antiguo vestido tipo pantalón, que era un paño cuadrado con que se cubrían desde la cintura inferior).

Pantano: *fotra*. / *kulpad*. / Pantano. Ciénaga: *wengko*.

Pantoso, ser: *fotranguen*. / *kulpadnguen*.

Papa, la (sust.): *poñu*. / Cosechar las papas: *poñün*. / Comer papas: *poñütun*. / Papas podridas (guiso propio de los mapuches): *funal poñu*. *Funan poñu*. / Rastrojo de papas: *poñulwe*. / El papal: *poñülwe*.

Papera. Coto. Papo: *pëka*.

Papita nuevas en la mata: *këched.*

Papito (nombre cariñoso al papá): *chacha. Chachai.*

Par, el (sust.): *mür.* / Formar un par con otro: *mürëmn.*

Parado, estar. Estar vertical: *retrülen.*

Para siempre. Desde siempre (adv.): *rumel.*

Parálisis, entrarle la. Tullirse: *waifüing.*

Paralítico (adj.): *waifü.*

Parapetarse. Resguardarse, detrás de algo:

relmantuñmawn.

Pararse: *witrawn.*

Parchar: *kupetun.*

Parecido a. Como. Cuasi (adv. suf.): *reke.*

Parejo. Llano (adj.): *lür.* / Estar parejo: *lürkëlen.* /
kengkürkëlen.

Pares (las pares). La placenta: *këdiñ.* / A pares:
mürkechi.

Pariente: *mongueyel.* / *kiñeche.* / Parientes entre sí:
mongueyelwen. / Parientes cercanos entre sí: *adwen.*

Parir: *koñün.* / Parir gemelos: *küñen.* / Parir dar a luz:
lleqëmn.

Parlamentar en reuniones solemnes. Hacer oraciones fúnebres: *weupin.*

Parlamentario. Orador (sust.). Elocuente (adj.):
weupife.

Parpadear: *umérkëlentun.* *Umértun.*

Parte, la. Articulación. Coyuntura. Nudillo. El detalle: *trío.* / Parte. Pedazo: *wëdkan.* / La parte superior o exterior. La superficie. Sobre. Arriba de (pref. de sust.): *wente. Wenche.* / Por parte. En partes:

wellke. Wellkechi. / En todas partes. En alrededor:
wallke. wallkechi. / Por todas partes: *mungku.* / En
ninguna parte: *cheu no rume.* / En parte: *llaqkechi.* / En
partes: *trokitu. Trokitroki.*

Partidarios, de juego o pelea: *ingkawen.*

Partido: *wëdkan (adj.).*

Partir. Salir. Tener tal éxito. Tomar tal postura:

tripan. / Partir. Distribuir: *wëdamn.* / Partir. Dividir:
wëdkan. / Partir (leña): *iran. Iratun.* / Partirse. Dividirse.
Separarse: *wëdan.* / Partirse. Henderse: *trelan. Truran.*

Parrillas: *kawitu pañülwe.*

Particularidad de las cosas: *ad.*

Párvulo. Niñito: *pichiche.*

Pasado mañana. En dos días (adv.): *epuwe.*

Pasar. Ir: *wn (run).* Pasar algo. Dar. Entregar: *ruln.*

Weln. / Pasar la palabra. Traducir. Referir algo: *rulpan.*

/ Pasar algo a otra mano: *traqn.* / Pasar allá: *rumen.* /

Pasar el tiempo, la ocasión de hacer algo: *rupan.* /

Haber pasado allá al venir: *rupan.* / Pasar al otro lado

(adv.): *nopun. Nome. Nometu.* / Pasar algo extendiendo

la mano: *nüufin.* / Pasar agachado por un agujero:

shiñül. Shiñull. Shiñum. Shiñulrupan. / Al pasar (en la

ida), llevar consigo. Lo mismo en la vuelta: *yerpan.*

Yerpun.

Paso, el. La marcha: *trekan.* / Dar pasos. Marchar:
trekan.

Pasto. Yerba: *kachu.* / Cubrirse de pasto: *kachutun.*

Pastor. El guía (el que tiene alguna función, oficio o cargo): *kamañ.*

- Pastorear:** *kamañ kiawëln. Kamañ yen.* / Pastorear.
 Cuidar ganado: *weñimn.*
- Pata, la:** *namun.* / Pata anterior. Brazo: *lipang.*
- Patada. Coz:** *mangkün.*
- Patear. Pegar patadas a uno. Dar coces:** *mangkün.*
- Patente, estar. Estar claro:** *tranálen.*
- Patilla. Barba:** *payun.*
- Pato, el (sust.) (El “pato cague”):** *kaqe.*
- Patrón del trabajo:** *nengküdau.*
- Payaso, el:** *ayekafe.*
- Pecado:** *werilkan.* / Cometer pecado, delito, falta: *werineluwn.*
- Pecar:** *werilkan.* / Pecar. Ofender: *yafkan.*
- Pecho:** *rëku. Ruku.* / Pecho. La mama. Ubre: *moyo.*
- Pedazo:** *trelëf (trëlëf).* / *pëntü.*
- Pederastia. Sodomía:** *weyetun.*
- Pedernal negro (con que se hacían las hachas primitivas):** *kéupü.*
- Pedir. Buscar. Comprar los alimentos:** *wüfkün.*
Wüfkün. / Pedir: *puñmatun.* / Pedir ayuda: *ingkatun.* /
 Pedir algo. Rogar: *nguillatun (Ver Rogativas).* / Pedir
 prestado: *welutun.*
- Pedregal, el:** *kurantu.* / El guiso sureño chilote:
kurantu.
- Peedor (sust.):** *perküfe.*
- Peer:** *perkün.* Pedro: *perkü.*
- Pegadizo (adj.):** *ñipëd. Ñüpëd.*
- Pegado dentro de algo, ser:** *úpekonn.*
- Pegamento. Sustancia glutinosa para pegar (pez,**

goma, cola): *üpe*.

Pegar. Unirse (cosas) con goma o cualquier

pegamento: *wilan*. / Que pega a, o en una cosa:
wilantëkun.

Pegar. Azotar con muchos varillazos: *wima këtuyen*.

Wima këtyen. / Pegar. Castigar: *wirafn*. *Wirafün*. / Pegar.

Aporrear: *trëpun*. *Trawawn*. / Pegar: *kewan*. *Kewatun*. /

Pegar patadas. Patear. Dar coces: *mangkün*. / Pegar:

pënan, *pënantëkun*.

Peinarse con peineta de quilinejas (raicillas de alerce): *rënatun*.

Peine, Peineta (típicos mapuches de raicillas de alerce): *rëña*.

Pejerrey grande: *kauke*. *Mallche*.

Pelada (sin yerba), estar la tierra. Perder el pelo.

Ponerse calvo: *lawn*.

Pelar. Quitar la corteza: *chafn*. *Chafnentun*. / Pelar

papas: *chaf poñün*. / Pelar. Descascarar, descascararse:

shollkin. *Dollkün*. / Pelar trigo: *lawëmn*. / Pelar a uno.

Cortarse el pelo de la cabeza: *kupiln*. / Pelarse. Salirse

en pedazos el cuero: *türkun*.

Pelea. Reyerta (sust.): *kewan*, *kewa*. / Peleador, malo,

pícaro: serlos: *adkawnguen*.

Pelear. Batirse. Guerrear: *weichan*. / Pelear. Altercar.

Pegar. Castigar: *kewan*. *Kewatun*. / Pelear por

diversión: *kewatun* / Pelear con alguien. Pegar. Castigar.

Agredir: *naln*. / Pelear. Picotear las aves: *pitrongün*.

Pelo. Cabellos. Cabeza. Jefe. Cacique: *longko*. / Pelo

en órganos sexuales: *kalcha*.

Peligro, el: *kuñiwñ.*

Peligroso, ser: *kuniunguën.*

Pellejo. Cuero: *trelke.*

Pellizar: *rutrütun. Rutrütun. Rütütun.*

Pena (sust.): *afiduam. (Afkiduam). Afuduam.*

Penas: plumas mayores de las aves: *lëpi.*

Pena, arrepentimiento: tenerlos. Suspirar: *afkiduamn.*

Afküduamn. / Causar pena: awiñ. / Tener pena.

Ponerse triste. Venirle un deseo. Tener por algo:

weñangñ. Weñangkun. Weñangkëlen. Weñankülen.

Penacho (de las aves): *menki. Meñki.*

Pendencia. Asunto. Novedad. Cosa. Fallo. Negocio.

Pleito: *dëngu.*

Pendiente de algo, estar: *lliwatun. Lliwatunien.*

Pensamiento. Mente. Inteligencia. Intención:

rakiduam.

Pensar: *rakiduamn. / Pensar hacer algo: duamtunien.*

Peñasco (sust.): *lil.*

Peñascoso, un lugar: *lilentu mapu.*

Pepas, los huesos o cuescos de frutas: *utrar.*

Pequeño. Chico. Menudo (adj.): *pichi, pechi. Püchi.*

Pútrü. / Ser pequeño: pichin.

Perder. Borrarse. Deshacer: *ñamëmn. / Perder pelo.*

Ponerse calvo: lawñ. / Perderse. Caerse. Sumergirse.

Desaparecer, un objeto: llangkun. / Perderse.

Desaparecer. Borrarse. Venir en olvido: ñamn. /

Perderse. Acabarse: *pesan. Pëdan.*

Perdido. Sumergido. Caído en olvido o desuso,

estarlos: *ñamkëlen.*

Perdiz, la (sust.): *fëdü.*

Percedero, ser: *ñarrifaln. Ñamfalnguen.*

Pereza. Flojera: *chofünguen.* / Trabajar con pereza, flojera. Obedecer: *chofiin. Chofünguen.*

Perezoso. Flojo: *chofü.* / Perezoso, lerdo: *nape.* / Ser: perezoso, flojo: *chofiin. Chofünguen.* / Ponerse perezoso, flojo: *chofükënuwn.*

Perfecto (adj.): *triir.*

Perforar algo: *katan.*

Perfumar. Rocear con cosas adoríferas: *nüümüln.*

Perjudicar. Herir: *allfüln.*

Pero. Más (conj.). En cambio. En lugar de (Pref. de verbo). Otro (pref. de sust.): *welu.*

Perro, el (sust.): *trewa.* / Tratar de “perro”. Injuriar: *trewalkan.*

Persona. Ser humano. Hombre. Gente: *ché.* / Persona de la misma tierra. Paisano: *admapu.*

Perverso. Corrompido. Malhechor. Muy malo: *wedáñma. Weráñma. Washáñma.*

Pervertir: *ngoimáln.* / Pervertir. Destruir. Dañar: *teyëmn.*

Pesado, ser: *fanen.*

Pesar: *fanen.* / Pesar algo: *f Janetun.*

Pescado. Pez: *challwa.* / Comer pescado: *challwatun.*

Pescador, el: *challwafe.*

Pescar: *challwan.* / Pescar con anzuelo: *küli challwan.*

Pestañear. Parpadear: *nëminëmitun.*

Peuco (pájaro): *okori.*

Pez. Pescado: *challwa.*

Pezón del pecho: *longko moyo*.

Piar: *pirpirün. Pishpíshün.*

Picaflor (pajarito): *pinda*.

Picante. Agrio: *mutrü. Füre./Ser picante: füren.*

Picar (los insectos): *üpirn. Upünn.*

Picardías, hacer: *adkawñ.*

Pícaro. Traicionero. Malo. Agrio de genio: *üñfi /Ser: pícaro, peleador, malo: adkawñ nguen.*

Picotear. Pelear (las aves): *pitrongün. /Picotear: shikon. Dikon.*

Pie: *namun. / A pie (adv.): namuntu. / Ir a pie: namuntun.*

Piedra: *kura. /Piedra solar. Pedernal. Piedras volcánicas que usa la machi, dentro de su Kultrún, tambor ritual. Nombre de tales piedras ceremoniales: Likan. (Los mapuche las llamaban “solares”, pues despiden chispas al rozarlas entre sí). /Piedras semipreciosas, azules, verdes; que, junto a las likanes colocan dentro del tambor kultrún. También perforaban para collares: llangka. (Collares “llankatos”). Piedras de hígado y bilis: kurafuñápue.*

Piedra para moler: *kudi. /La “mano” de esta piedra: kudiñam. /Labrar piedras: rütrín.*

Piel. Cutis. Cáscara: *trawa.*

Pierna. Ramo. Gancho: *chang. /Estar pierniabierta: rekalen.*

Pieza de una casa. Alcoba. Pieza: *katrüntëku.*

Pillán: *pillañ. (Mito araucano: supervivencia de los antepasados. El Pillán, espíritu, alma de un*

antepasado y que reside en los volcanes, provoca calamidades climáticas, epidemias, temblores. En el Nguillatún, se invoca al supremo dios mapuche, Ngenechén, contra las desgracias del Pillán).

Pino araucano-chileno (araucaria imbricata): *pewen. Peweñ.* (Árbol de hasta 50 mts, de gran valor en la economía alimentaria de los mapuches, principalmente los “Pehuenches”, de cuyos frutos “pehuenes” o “piñones”, aún se alimentan, en región andina).

Pinta. Mancha (sea natural o adquirida): *tropa.* / El tabaco del diablo (planta: lobelia tupa): *tropa.* / Pinta blanca (en el cuerpo): *wirka. Wishka.*

Pintar. Rayar. Dibujar. Escribir. Lista de color: *wirin.*

Piñón: *pehuen. Peweñ.*

Piojo (de la cabeza): *tën. Tün.* / Buscar piojos: *tënn.* / Pirhuín (gusano): Molusco. Sanguiuuela: *lëkai. Pëdwiñ.*

Pisar: *peñón.* / Pisar dentro de algo: *pënokonn.*

Pisotear. Hollar. Conculcar: *pënokëtuyen.*

Pito, el. Flauta mapuche: *pifëlka. Pifëllka. Pifilka.*

Placenta, la: *këdiñ.*

Planicie. Llanura. Mar. Lago: *lafken.*

Plano. Llano (adj.): *laf.* / *llünguëd.* / Ser plano: *lafkëlen.* / Ser plano. No tener declive: *llüpülen.*

Planta del pie: *pënowe-namun.* / Plantas que crecen espontáneamente, después del cultivo anterior (cercales, papas): *fuchen.*

Plantar. Asentar adecuadamente una cosa en otra (mango): *aniim.*

Plata (metal): *lien*.

Platero. Joyero. Diestro en trabajar la plata. Herrero: *rëtrafe*.

Plato mapuche, de madera: *rali*. / El artesano que hace platos de madera: *ralife*.

Playa, la: *inal lafken*. (*inal*: orillas; *lafken*: mar).

Pleito. Asunto. Novedad. Cosa. Fallo. Pendencia.

Negocio: *dëngu*.

Plumas de las aves: *pichun*. *Pichuñ*.

Poblado. Denso. Tupido (adj., adv.): *trongue*. / Estar poblado, denso o tupido: *trongn*.

Pobre. Huérfano. Desvalido. Desgraciado (adj.): *kuñifal*. *Kuñifall*.

Poco, pequeño; serlos: *pichin*. / Poco. Un poco (adv.): *pichi*. / Un poco. No mucho. No muy (adv.): *aimëñ*.

Aimün. / Poco tiempo (adv.): *pichitu*. / (Ver: Pequeño).

Poder levantar cargas pesadas: *lemn*.

Poderoso, ser. Saber ganar la vida. Defender sus intereses: *pepiukëlen*. *Pepiwn*.

Podrido (adj.): *funa*. *Funan*. / *Pifun*.

Podrirse: *funan*. / Podrirse los palos: *pifunn*.

Poesía. Canción: *ül*.

Poeta. Orador: *nguenpin*.

Polvo, el. La tierra: *trufür*.

Polvillo. Tizón: *kodüu*. / Apolvillado: *kodüu*.

Poncho mapuche: Manta (sust.): *makuñ*.

Poner atención: *allkütun*. / Poner. Dejar: *eln*. / Poner.

Dejar al borde: *inalkënun*. / Poner en apuro: *fîñmau eln*.

/ Poner de costado: *kadikënun*. / Poner (una prenda de

vestir) encima de otra: *wenteltëkun.* / Poner. Aplicar. Hacer entrar a golpes: *traiaitëkun.* / Poner (vestidos). Echar. Meter adentro. Colocar. Sembrar: *tëkun.* / Poner. Dejar puesto: *tëkukënun.* / Poner: *kënun.* (Compone otros verbos). / Poner huevos: *kuramn.* / Ponerse de puntillas: *empifkenuwn.* / Ponerse en pie. Levantarse: *witran.* / Ponerse. Llevar puesto (vestido): *tëkuiawëln.*

Popa (de la canoa): *kélen.*

Por. Hacia. En. A un lado (adv.): *kiñepële.*

Por. Por causa de A. A casa de. Con. De. De casa de.

En. En casa de: *meu.* / *Mo.*

Por casualidad: *adno.*

Por qué. Con qué instrumento: *chem meu?* / Por qué,

con qué intención. Por cual motivo?: *chem ñi duam?* /

Por qué pues?: *chumnguelu kam?* / Por eso: *lei meu.* /

Por ahí mismo: *fei tié pële.* / Por la tarde: *ináiantü.* / Por

todas partes: *mungku.* / Propagar por todas partes:

ungkun.

Porción. Parte. División. Clase. Medidas y

semejantes: *trokiñ.*

Porfiado. Recio. Rabioso: *roi.*

Porfiar con uno. Disputar. Embromarle: *nótukan.*

Poroto. Fréjol: *dengüll.* / *Külwi.*

Poseer. Tener: *nien.*

Posible, ser: *pepilfaln.* *Pepilnguen.*

Poste. Estaca: *üngko.* / Hacer postes: *üngkon.*

Postema, la: *paf.*

Posterioridad, la: *iñanguechi che.*

Posterior (adj.): *iñanguechi*.

Posteriormente. Atrasadamente (adv.): *iñangue*.

Iñangueichi. Iñanguechi.

Postura, tomar tal: *tripan*.

Pozo, el: *réngalnko*.

Precisamente (adv.): *ménguelkechi*.

Precisar. Apremiar. Insistir: *ngueñikan*.

Preguntar. Consultar. Cobrar: *ramtu*.

Premiar. Recompensar. Agradecer: *mañumn*.

Mañumtun.

Premio. Recompensa: *mañum*.

Prendedor (de palito o espino): *retriñ*. / El prendedor: *rëtriñtuwe*. / Prendedor (de un vestido): *chiülltuwe*.

Prender: *chiülltun*. / Prender (raíces). Arraigar: *foliln*. / Prender. Atar. Amarrar: *trarün*. / Prender un vestido: *rëtriñtukënun*. *Rëtriñtun*. / Prender fuego. Encender: *lëpëmn*.

Preparar. Poner en orden: *pepi*. *Pepikan*.

Presagio malo. Señal. Agüero: *perimol*.

Presentar acusación ante una persona: *dalfuln*. /

Presentarse. Salir a vista. Producirse. Aparecer: *wefn*.

Presentimiento (latido de un músculo): *wüta*.

Prestada, cosa (sust.): *arétu* / Pedir prestado. Tomar en arriendo: *aretun*. / Prestado (adj.): *aré*.

Prestar algo: *arenguelëmn*. / Prestar algo a alguien: *areln*. / Prestarse. Darse. Rendirse: *wëluwn*. /

Primavera tiempo de brotes: *pewüinguen*.

Primer. Primera. Superior (adj.): *wëné*n. / En primer lugar (adv.): *wëné*l. Poner en primer lugar: *wënitékun*.

Primeramente: *wënétu.*

Primero. Primeramente. De antemano: *wema. /*
Primero (*adv.*): *wëné. /* Ser el primero. Ir adelante:
wënélen. Wënélkëlen.

Primos. Ciertos primos, primas: *mëna. /* Ciertos primos respecto del hombre solamente: *peñi.* (Como "hermano" = *peñi*). Hermanos-primos, entre sí:
peñiwen.

Principiar: *yechin. / ñidoln. /* Principiar algo. Avanzar en algo: *tuwëln.*

Principio de algo: *ñidolpeyüm. /* Dar principio:
yechilkan. Yechiln.

Prisa, tener. Estar en apuro: *ngueñikaukëlen.*

Privarse de algo: *katrütuwn.*

Probar: *pepilpepitun.*

Proceder de. Salir de. Empezar: *tuwn.*

Producirse. Presentarse. Aparecer. Salir a vista: *wefn.*

Profundidad: *llufü.*

Profundo: *llufü.*

Prohibir: *katrüin.*

Prometer. Designar. Indicar algo con señas: *üwëmn.*

Prometido, tener. Tener dicho algo: *pinien.*

Pronto (*adv.*): *awe. / peqka. Peqkachi. /* Pronto. Ligero (*adv.*): *matu. Matumatu. /* Pronto. Ligero. Corredor (*adj.*): *nekul.*

Pronunciar bien. Explicar. Expresar: *tranánentun.*

Propagarse. Extenderse. Desparramarse. Cundir:
püdn. / Propagar por todas partes: *mungkun.*

Propósito, a (*adv.*): *wif.*

Proverse de víveres: *rokiñtun.*

Provisión para el viaje: *rokiñ.*

Provocar: *rumeduamn.*

Prudente (adj.): *nguenduam.*

Púa, la. El diente: *waillil.*

Pubis. La ingle: *llawëputra. Llaweanka.*

Pueblo, el. El poblado. La ciudad: *kara.* / El pueblo mapuche. La gente de una región, del país de una región. Los de la misma: *iñ mapuñmaniel ché.* / El indígena mapuche de Chile: *mapunche.*

Puente (uno o varios troncos sobre una corriente): *kuikui.* / Puente de tierra subcavado por una corriente: *kuikui püllli.* / Hacer un puente: *kuikuitun.*

Pues. Sí (adv.): *mai.* / Pues bien: *yamai.*

Pugilato: *chope.*

Pujos del parto: *kon pakutran.*

Pulga: *nerém. Nerüm.*

Pulido. Liso. Lustroso: *luyëf. Luyüf.*

Pulir: *iyúdüin.*

Pulmón. Bofes: *pinu. Ponon.*

Pulseras (joyas mapuches de plata, en las muñecas): *trarükuq. Trarükuqwe.* / Pulseras de piedras-chaquiras: *chakira trarükuqwe.*

Puma (el león de Chile, felis concolor) que los mapuches llaman: *pangui.* / Sus cachorros: *pangküll.* / Los mapuches Pehuenches, llaman al león chileno: *trapial.*

Pus, la: *trar* / Echar pus. Apostemarse: *trarn.*

Punta de lanza. Aguijón: *waiki.*

Punta. Cumbre. Extremidad: *wechu/wechun*

Puntiagudo (adj.): *yung.*

Punto extremo de las cosas: *af peyüm.*

Puñado a dos manos: *truna.* / Sacar a puñados:
trunanentun.

Pupila, o niña de los ojos: *shushungue.*

Shuyaukuralngue. Shushukuralngue.

Punzadas en los oídos: *ringülpilun.*

Punzón (sust.): *katáwe.*

Puro, lo. Sin mezcla. Auténtico. Genuino: *ré.* /

Mapuche genuino: *réche.*

Q

¿Qué? ¿Qué cosa?: *chem?*

¿Qué hacer?: *chumn?*

¿Qué hacer con alguien o algo?: *chumkënun?*

Quebrado (adj.): *trafon. / watron. / Quebrado. Montañoso: wingkulentu.*

Quebrar. Quebrarse: *trafon. / watron.*

Quedar atrás por descuido (un animal): *llaikëlen. Llaiyün. / Quedarse. Estar todavía: mëlekan.*

Quemar. Quemarse: *pëtren. / Quemar. Incendiar: kulan. / Quemar: kütraln. / Quemar. Hacer fuego: kütraltun. / Quemar roces aún verdes. Chamuscar: kuipëdn. Kuipëln. / Quemar mucho (la piel): lëfüin. / Quemarse. Arder: lëfn. Lëfkëlen.*

Querer. Desear. Necesitar: *duamn. / Querer: maín. / Querer con más intensidad: duamnien.*

Queule (el árbol): *keuli.*

Quien (pron. interrog. e indetermin.): *inei. Iñei. / Quien será? No lo conozco: ineipeichi mai? / kimlafñ.*

Quijada, la: *trangatranga. / Quijadas: këliwen.*

Quilas, coligües, arreglados (como antorchas) para alumbrar: *küde. Küdetúe. Küdetuwe.*

Quilineja. Raicillas trepadoras del alerce (árbol

chileno): *paupauweñ.*

Quillay (árbol): *küllai. Këllai.* /Lavar con quillay: *küllaitun.*

Quinos. La quinoa o quinua (cereal americano de gran valor y uso por los indígenas (chepodium quinoa): *dawe. Sawe. Sawe. Zawe.*

Quitar: *entun. Nentun.* /Quitar raspando: *yifédentun. Yifédnentun. Yifédünentun. Yüfkünentun.* /Quitar quebrando: *watronentun.*

R

Rabiar, hacer. Encolerizar: *illkuln*.

Rabioso. Enojón (adj.): *illkufe*. / Rabioso. Recio.

Porfiado (adj.): *roi*.

Rabo. Cola (sust.): *Kélen*.

Racionar: *rakiduamn*

Radal (árbol, nogal silvestre sur de Chile: *radal*. *raral*.

Raer.Raspar. Rascar: *rueln*. *Ruen*.

Raiz, la: *folil*. / Prender (las raíces): *foliln*. / Sacar las raíces. Destroncar: *folitun*.

Rajar. Rajarse: *chafodiün*. / Rajar. Hender: *witráfun*. /

Rajarse (salirse solo, como un botón de un ojal dilatado): *witëfn*. *Witëfün*.

Releado, estar (el bosque): *tralüngkëlen*.

Rama. Pierna. Gancho: *chang*. / La rama: *rou*. /

Pequeña rama: *pichi rou*. / La rama del árbol: *roumamëll*.

Ramaje del árbol: *changkiñ*.

Ramillete de flores: *ketrün rayen*, y: *jëtrung rayen*. /

Ramillete: *këtrün*, y *këtrüng*.

Rapar (pelo): *nguedunentun*.

Rapaz. Salteador (adj.): *mëntufe*.

Rascar. Raspar. Raer: *ruefn*. *Ruen*.

Reconsiderar: *kimkimtun.*

Recordar: *kimniekan.* / Recordar algo: *konëmpamniën.*
Konümpañien.

Recostar y fajar (la guagua) en la cuna: *kupëln.*

Rectamente. Derechamente (adv.): *norkechi.*

Recto. Derecho (adj.): *itró.* / Recto. Derecho.

Derechamente (adj. adv.): *nor.*

Rechazar. Lanzar. Tirar algo: *ütrefn.*

Rechinar. Crujir: *tritürún.*

Red para pescar: *ñeweñ.* / El que sabe hacer red
(sust.): *ñeweñfe.*

Rededor en. En todas partes (adj.): *wallke. Wallkechi.* /

Pasar alrededor de algo: wallkentun. / *Alrededor (adv.):*
wallpa. Wallórupa. / El rededor, contorno, circuito, o
redor (sust.): *wallke.*

Redimir. Salvar. Liberar: *montuln.*

Redondo. Hemisférico: *chingked. Chüngkëd.*

Reducción. Sociedad (de trabajo): *lof.*

Reducirse. Retirarse. Encogerse: *witrakonn.* /

Reducirse a ceniza (exterminar): *cheupëdüñ.*

Referir. Contar. Revelar: *nütramentun* / Referir algo:
rulpan.

Reflejarse: *aiwiñ alewn.*

Reflexionar. Guardar en el corazón: *piukentëkun.*

Refregar: *këtoyün. Këtrodüñ. Këtrorün.* / Refregar, frotar
(ropa): *nguënkün.* / Refregar hierbas medicinales:
këchodn. Këchódün. Këchüdün. / Refregar. Estregar:
pingüedün.

Refrescar: *firkümm.* / Refrescarse: *firkü luwn.*

Regar. Humedecer: *üremn.*

Región. Terreno. Tierra. Patria. País: *mapu.*

Registrar. Palpar. Probar. Reconocer. Inquirir. Mirar con toda atención: *malün.* / Hacer lo anterior más rigurosamente: *malütun.*

Regresar: *akutun.*

Reir: *ayen.* / Reir siempre: *ayekan.* / Reirse de alguien: *ayetun.* / Hacer reir a la gente: *ayelchen.*

Relámpago: *llëfke. Lüfke.* / Brillar. Relumbrar: *lüfkümn.*

Relampaguear: *llëfken.*

Relato. Narración. Conversación. Palabra. Historia.

Leyenda: *nütram.*

Relinchar: *ngaingáyyün.*

Relumbrante. Brillante (adj.): *wilëf.*

Relumbrar: *alofn. Alofkëlen. Alofün.* / Relumbrar. Brillar: *lüfkümn.*

Remangar para arriba: *mëchampramn.*

Remar: *kawen.*

Remecer. Mecer el Rewe: *ngueikurewen.*

Remedar (hacer burla de alguien): *inárumen.* / *kochimtuln.*

Remedio cualquiera. Yerba medicina: *lawen.* /

Tomar remedios: *lawenn.* / Purgarse con remedios, tomarlos: *orkülawenn.*

Remendar: *ñidëttun.*

Remo: *kawewe.*

Remolino de agua. Corriente muy rápida: *wichor.* / *Peulko.*

Remover (el tostado de la comida). Limpiar: *chiwülln.*

Chiwülltun. Diwülln.

Renacuajo: *kolchau.*

Rendirse. Darse. Prestarse: *wëluwn.*

Repasar con la vista: *inárumen.*

Repartir. Distribuir. Mandar. Gobernar. Atribuir algo a alguien: *trokin.*

Repeler. Rechazar. Corretear. Ahuyentar: *wemun. Wemün.*

Repetir lo que se ha dicho: *iná fei pin.*

Replicar. Contradecir. Contrariar. Hacer frente: *traftun.*

Representarle. Estar en lugar de otro: *welukonkëlen.*

Repudiar (al consorte): *wëdakënun.*

Repugnancia, tener: *wënnun.*

Repugnar. Dar asco (cosa o persona): *ünun.*

Resaca. Ola: *reu.*

Resbalar: *melkain. Melkaün. Melkayün. / Resbalarse:* *kaipëdn.*

Resbaloso (adj.): *kaipëd. Melkai.*

Rescoldo: *awiñkütral. Awiñtrufken.*

Resguardarse. Parapetarse detrás de algo: *relmantuñmawn. / Resguardarse de la lluvia, bajo techo, muro:* *chütulen.*

Resistente. Fuerte: *yafün. / Ser resistente, duro, fuerte:* *yafün.*

Resistir. Forcejar. Forzar a alguno: *newentun.*

Resolana: *pañu. Pañüaq. / Buscar la resolana:* *pañütun.*

Resolver: *elduamn.*

Resollar. Respirar: *neyün.*

- Resonar. Dar eco:** *aukin. Aukiññ.*
- Respetable. Venerable (adj.):** *ekufal.*
- Respetar:** *ekun. / Yeweltun. / Respetar. Apreciar.*
Honrar: *shakin. Rakin.*
- Respeto, ser digno de. Ser digno de aprecio:**
shakinguen.
- Respirar. Resollar:** *neyün.*
- Resplandecer. Relumbrar. Brillar:** *wilëfn. Wilëfün.*
- Responder. Contestar:** *llowdëngun. Lloudëngun.*
- Restablecerse uno completamente:** *trürtun.*
- Restallar. Estallar (armas de fuego):** *trofn.*
- Restituir:** *wëltun. Weñóltun.*
- Resucitar. Hacer revivir:** *mongueltun.*
- Resuelto, estar:** *ad duamkëlen.*
- Resuello. Hábito:** *neyen.*
- Resultar bien, como su original:** *adtripan.*
- Retar insultando:** *lukatun.*
- Retener. Tener aún:** *niekan.*
- Retirado, solo, solitario, serlo:** *üwelen.*
- Retirar algo:** *weñówitrarun. / Retirarse (las olas):*
kontun.
- Retornar algo:** *weñóln.*
- Retratar:** *adentuln. / Retratar a alguien: ináadentun.*
- Retumbarse. Zumbar:** *pomomün. Ponomün.*
- Reunión:** *kawiñ. / La reunión. La junta (sust.):*
trapëmuwn.
- Reunir:** *nguëlëmn. / Reunir. Unir. Juntar: trapëmn.*
Reunirse. Unirse. Juntarse: *trapëmuwn. / Reunirse (gente,*
cosas): trawn. Trawëln. / Juntarse. Reunirse: nguëln. /
Reunir. Juntar: nguëlëmn. / Reunirse. Unirse: trawëluwn.

/ Reunirse. Juntarse. Caber. Cerrarse (heridas).

Obstruirse (canales): *trafn*.

Reventar. Moler (al caballo): *chefküln*. / Reventar (p. ej.): una postema): *pafn*.

Revés, en el: *ká ad meu*. / Puesto al revés. Estar volcado: *waichëfkëlen*. / Estar: al revés, cambiado. Ser incorrecto: *welulen*. / Hacer algo al revés: *welulkan*. / Al revés (expr. adv.): *weluñma*.

Revisar. Repasar. Repetir: *iñamtu*. *Iñamtu femn.* / Revisar. Advertir: *ngueneltun*.

Revivir, hacer. Resucitar: *mongueltun*.

Revolcarse. Andar rodando: *imelkanun*. *Imelkiawn.* / Revolcarse (los chiquillos): *imeluwn*.

Revolver. Desordenar. Confundir (muchas cosas): *reifütun*.

Reyerta. Pelea: *kewán*.

Rezongar. Interrumpir la conversación: *inádëngun*.

Rico. Noble (adj.): *ülmen*. (Cacique en tiempo de paz).

Rio. La corriente (sust.): *leufü*.

Rincón. Recodo. Ensenada (sust.): *nguión*.

Risa, la (sust.): *ayén*. *Ayé*. / Estar con risa: *ayelen*.

Risco. Roca. (sust.): *lil*.

Robada. La recién casada ("robada", o no (adj. y sust.): *ngapiñ*.

Robar una niña para casarse con ella (antigua forma de casamiento mapuche): *ngapin*. *Ngapitun*. / Robar: *chukin*. *Weñen*. / Robar animales: *wingküin*.

Roble chileno (hualle, pellin) (sust.): *koyam*. / Roble (árbol y su madera rojiza vieja): *pellin*.

Roca. Risco (sust.): *lil.*

Rociar con cosas oloríferas. Perfumar: *nümüln.*

Rocio, el: *mëlfem, mëlfen. Mëlum.*

Rodar. Volcarse: *imeln.* / Rodar. Menearse de un lado a otro: *sëkullkiawn. Shëküllkiawn.*

Rodear. Cercar: *walloñman. Wallontun.*

Rodilla, la: *luku.* / De rodillas (exp. adv.): *lukutu.*

Roer. Corroer: *üngalün.*

Rogar. Suplicar: *lëllipun.* / *Nguëllipun.* / *Nnguëlliputun.* / Rogar. Pedir algo: *ngillatun.* / Rogativa, celebrar ceremonia de rogativa del pueblo mapuche, en que la Machi invoca a Nguenechén, el ser Supremo: *Nguillatun.*

Rojo oscuro, ferrugíneo: *kum.* / Rojo colorado: *kelü.* / Ser rojo, colorado: *këlüin.*

Romaza (yerba para teñir negro): *lëfolëfo.*

Romper. Comprimir. Aplastar: *nguëträlün.* / Romper. Romperse. Rasgar: *wikër. Wküir.* / Romperse en carne (la nariz): *waqn.*

Roncar: *traltalün* / Roncar. Estar ronco. Gritar el traro: *taltaln.* / *traltraln.* / *traltralün.*

Ronco, sin voz (adj.): *kafir.* / Estar ronco, sin voz: *kafir nguen.*

Rondar. Girar: *wallotiawn.*

Rostro, el: *angue.*

Rotación, estar en: *chiwëd. Chiwëdnen.*

Roto. Rasgado (adj.): *wikër. Wküir.*

Rozar con algo: *fëلمان.* / Rozar. Hacer roces: *kulfen. Kulfün. Kulfentun.* / El hombre que hace roces (adj.)

sust.): *kulfefe.* / Rozar un matorral: *rétronn. Rëtrontun.*

Ruborizarse: *kelü tripan. Kelü ripañman.* (Ponerse colorado).

Ruca. Casa. Vivienda: *ruka.*

Ruido. Tono. Son. Voz. Idioma. Lengua: *dëngun.* /

Ruido confuso: *wakeñ.* / Hacer ruido confuso:

ngoingóyün. / Hacer ruido (mar, viento, arroyo, gente):
rarakün.

Rumiar. Máscar detenidamente: *kaimutun.*

S

Saber. Conocer. Aprender: *kimn.* / Saber todavía: *kimniekan.* / Saber ganar la vida. Defender sus intereses. Ser poderoso: *pepiukëlen. Pepiwn.*

Sabido. Entendido (adj.): *kim.*

Sabor. Aliño (sust.): *ünel.*

Sacar. Quitar a viva fuerza, con engaño:

mëntunentun. / Sacar las raíces. Dentroncar: *foliltun.*
/ Sacar escarbando: *kaipünentin. Keipünentun.* /

Sacar a puñados: *trunanentun.*

Sacerdotisa. Machi. Chaman. Médica. Curandera:
Machi (Ver: Machi).

Sacudir: *mëtrün. Mëtrürun.* / Sacudirse: *mëtroutun. Mëtown.*

Saeta. Flecha: *pëlki. Pülki.*

Sagaz: *lliwafe. Lliwatufe.*

Sahumar. Ahumar: *fëchotun.*

Sal, la (sust.): *chadi.* / Mortero para moler la sal:
traná chadiwe.

Salado. Agrio (adj.): *kotrü.* / Ser salado, agrio:
kotrüin.

Salar: *chadiñman. Chaditun.*

Salero (sust.): *elchadiwe.*

Salir. Partir. Tener tal éxito. Tomar tal postura:

tripan. / Salir bien con su asunto: *norduamn.* / Salir de madre. Avenir: *manguikonn.* *Manguitripan.* / Salir bien, como su original: *adtripan.* / Salir de. Proceder de. Empezar: *tuwn.* / Salir acá. Salir hacia allá: *tripapan.* *Tripapun.* / Salir a vista. Presentarse. Producirse. Aparecer: *wefn.* / Salirse. Escurrirse (líquidos): *weyun.* *Wweyun nguen.* *Weyutripan.* / Salirse solo (p. ej. El botón del ojal dilatado): *witëfn.* *Witëfin.*

Saliva (sust.): *kowën.* / Mezclar con saliva: *kowëmn.*

Salpicar. Rociar. Aspergar: *pëtëfeln.* *Pëtëfman.* /

Salpicarse. Salpicar a otro: *widpüñman.*

Saltar: *chefkün.* / *rüngkün.* *Nüngkütun.* / Saltar

como pelota: *chefkülen.* / Saltar (chispas, pulgas):

püfn. / Andar a saltos: *püfkiawn.* / Saltar. Andar en

pie. Cojear: *küntrotun.*

Salteador. Rapaz (adj.): *mëntufe.*

Salto (sust.): *rüngkü.* / Salir de salto, de golpe

(alguna cosa): *chefkütripan.* / A saltos (adv.):

rüngküwn.

Salud (sust.): *mongueln.* / Hacer vivir. Dar la salud,

la vida, el sustento: *mongueln.*

Saludar: *Chalin.*

Saludo, el: *chalichén.* / Saludo mapuche (el

antiguo): *mari mari.* (/ Actualmente el mapuche se

saluda: “Te saludo hermano...”: *mai mai.* (¡hola!). /

Variantes de saludos: Tú, hermano: *eimi peñi.* / Tú,

cuñado: *eimi nguillañ.* Tú, primo: *eimi mëna.* / El

hombre, a mujer anciana: *imi papay*. A la joven o niña: *imi ñañay*, o *deya*. / Las mujeres al hombre: *imi chacha*. / Al forastero desconocido: *marimari*, o: *maimai ñañ*.

Salvador de los hombres: *montulchefe*.

Salvar. Libertad. Redimir: *montuln*. / Salvarse.

Librarse. Escapar: *montun*.

Sanado, haber: *llaftun*.

Sanar. Vivir: *monguen*. / Sanar: *llapëmn*.

Sangrar: *mollfun*. *Mollfüññ*.

Sangre, la: *mollfüñ*. / Mancharse con sangre: *mollfüñtun*. / Beber sangre: *mollfüñtun*. / Sangre cuajada y cruda de cordero (comida mapuche con sal y ají): *ñachi*.

Sano. Hermoso. Sin defecto: *tremo*. / Estar sano: *llafkëlen*. / Estar: sano, vivo, bueno: *monguelen*.

Saqueo. Malón. Ataque sorpresivo: *malon*. / Hacer un saqueo o malón a alguien: *malokontun*.

Maloñman.

Sarna, la: *pitru*.

Satisfacer. Hartar: *wedaln*.

Savia. Jugo. Caldo (sust.): *korü*.

Sazonarse. Estar en sazón (los productos del campo): *trewn*.

Secar. Enjutar: *piwëmn*. / Volver a secar: *piwemtun*.

/ Sacar: *ñipëmn*. Secarse. Enjutarse: *ñifn*. *Piwen*.

Piwn. *Piwün*. / Secarse. Estar seco: *angkülen*.

Angkelen. / Estar seco, enjuto: *piwelen*.

Seco (adj.): *angken*. *Angkün*. / *Piwën*. *Pwëmn*. / *piwn*.

piwún.

Sed, la: *wiwün.* / Tener sed: *wiwün.* / dar sed: *wiwüln.*

Sedimento. Lo espeso de la chicha. Toda borra de uva, etc.: *koncho.* (Ver: Título de amistad al regalarse corderos, en ceremonia: *koncho*).

Seguidamente. Muy cerca (expr. adv.): *inau.*

Seguir. Seguir a uno: *inán.* / Seguir una dirección: *rëpüyen.* / Seguir en un trabajo, o negocio: *petulkan.* *Petuln.* / Seguir los rastros: *inápënonn.* / Seguir atrás de: *ináíawëln.*

Seis (número): *kayu.*

Semblante. Cara. Rostro: *angue.*

Sembrador, el (sust.): *ngankonguife.*

Sembrar. Hechar. Meter adentro. Poner (vestidos).

Colocar: *tëkun.* / Sembrar esparciendo la semilla: *ngann.* / sembrar: *ngankonguin.* / Sembrar a trechos (maíz, papas: *nguëdëfn.* / Sembrar maíz: *awëdn.* / Sembrar algo en hileras. Matear: *winwinn.* *Wiñwiñn.*

Sementera. Tierra cultivable: *ketrawe.*

Semilla. Fruto: *fén.* / Echar semilla. Cuajar flores y frutas: *tëkufënn.*

Sentado, estar una persona: *anülen.*

Sentar. Plantar: *anümn.* / Sentar. Echarse encima de algo o alguien: *trañman.* / Sentarse. Establecerse.

Echar raíces: *anün.*

Sentimiento del corazón: *piuke.* / Sentimientos: *duam.* / Expresar sentimiento o enfado (interj.): *jewem nail!*; ¡cáspita! ¡Caramba!.

Señal. Agüero. Presagio malo: *perimol.* / Hacer

señales con la mano: *maichikuqn.* / acompañarlas en la conversación: *maichitun.*

Señalado. Contado (adj.): *rakin.*

Separar. Apartar: *pëntüln.* / Separar. Destetar: *wichuln.* / Separar. Repudiar (al consorte): *wëdakënun.* / Separarse: *pëntün.* / Separarse de alguien: *pëntüwn.* / Separarse. Partirse. Dividirse: *wëdan.*

Separados, estar. Haber distancia, espacio entre personas o cosas: *wëdalen.*

Sepultar (dar sepultura): *eln.*

Ser Supremo. Dios. Dominador de los hombres:

ngënéché. / Dios. Dominador de la tierra: *ngënémapun.* Ser: *ngen.* / Ser. Estar: *nguen. Ngueln. Len.* / Ser. Estar con: *nguen.* / Ser igual. Coincidir: *kiñentrür.* / *kiñentrürkëlen.* / Ser llevado por la corriente: *manguiamun.* / Ser locuaz: *dëngunten. Nen.* / Ser necesario: *duamfaln. duamfalnguen.* Ser así. Estar así: *felen.* Ser. Estar todavía así. Ser lo mismo: *felekan.* / Ser así en adelante: *felerpun.* / Ser, suceder así: *femnguen.* / Ser tan grande: *fentenn.* / Ser tan alto: *fentépran. Fentrépan.* / Ser conseguible: *fitufaln. Fitufalnguen.* / Ser capaz para algo: *fituwn. Fituwnnguen.* / Ser azul. Teñir de azul: *kallfün.* / Ser otra cosa: *kanguen.* / Ser bien intencionado: *kúme duamnguen.* / Ser solo, solitario, retirado: *üwelen.* / Ser más. Sobrar: *yafn.*

Serio. Formal (adj.): *nguenel.*

Serpiente: *filu. Vilu.* / Serpiente mitológica dueña

del mar: *kaikaifilu*. / Idem de la tierra: *Trengtrengfilu*.

Servicial. Complaciente, serlo: *puwënfaln*.

Sesenta (nu.): *kayu mari*.

Sesos. Cerebro: *mëllo*.

Sí. Pues (adv.): *mai*. / Pues bien: *ya mai*. / Sí. El es.

Eso es: *feille mai*. / Sí, así es: *itrólle ka*.

Sien, las sienes: *umaqwe*.

Siete (num.): *reqlé. Relqe*. / Siete mil: *reqlé warangka*.

Silbar (el aire por el viento, la varilla): *fërfërün*. /

Silbar o bramar el viento. Gruñir el chanco:

würwün. Würwüün. Würwürn. Würwürün. / Silbar a

alguien: *üweñüln*.

Silueta. Imagen producida por la sombra: *aiwiñ*.

Sin (prep.): *ngueno*. / Sin cesar. Casi sin cesar

(adv.): *afkentun*.

Siquiera. Sumamente. Sobremanera. A lo menos:

rume.

Sirvienta (esclava). Antiguo nombre de las

sirvientes(china): La sirvienta: *dëngupeye*.

Situar. Crear. Emplear. Poner. Dejar: *eln*.

Sobar. Amasar. Masajear (enfermo): *ilürn. Ülërün*.

Sobrar: *puchun*. Dejar sobras: *puchuln*.

(“Puchuncaví”).

Sobre. Arriba. Encima de la parte superior o

exterior, la superficie: *wente. Wenche*.

Sobrellevar. Sufrir con paciencia: *kúmelkayen*. /

Sobrellevar. Sufrir. Aceptar: *yen*.

Sobremanera. Siquiera. Sumamente. A lo menos:

rume.

Sobrino. Sobrina del tío materno: *chokëm.*

Sociedad (de trabajo). Reducción: *lof.*

Socio. Aliado (sust. y adj.): *wichan.*

Sodomía. Pederestía: *weyetun.*

Sofocado, asfixiado (por humo, bebida), estarlo:
trëfn. trëfün.

Sofocar. Ahogar: *nguëtrün.*

Soga (Soga de plantas ciperáceas)(sust.): *mau. /*
Hacer sogas: *maumawn.*

Sol. Día: *antü.* / Haber sol. El calor. El verano:
antünguen. / Quemarse con sol. Insolarse: *antütun. /*
Radiar el sol: *dechíngantü.* / Con mucho sol (tarde):
alüantü. / Sol ladeado (poco después mediodía):
këlün antü.

Solamente (adv. suf.): *métén.*

Solitario, solo, retirado: serlos: *üwelen.*

Solo. De mí mismo (adv.): *kidutu.*

Soltar. Desatar: *ñaitun.* / Soltar. Libertad. Despedir:
mëñaln. Mëñalntün. / Soltar. Largar: *neln. Nelëmn.*
Neltun. / Soltar: *lelëmn. Leikümn.*

Soltero. Soltera: *kauchu.*

Solterón, a: *füchápëra. Füchápëra.*

Solución, dar. Manejar. Saber manejar. Imponerse:
pepiln.

Sollozar. Gemir: *nëkürün. Nikürn. Nikürün.*

Sombra: llaufeñ. / Estar en la sombra: *llaufeñtulen.*
Llaufütulen.

Sombrero (sust.): *chumpiru.*

Son. Tono. Ruido. Voz. Lengua. Lenguaje. Idioma:
dëngun

Sonar (cualquier cosa). Hablar. Cantar (pájaros).

Dar su voz (animales): *déngun.* / Sonar ruidos: *traipin.* / Sonar las narices: *nguinulümerunn.* / Hacer sonar algo. Chasquear: *trofntropëmn.*

Soñador (adj. y sust.): *péumafe.*

Soñar. Soñar con algo: *péuman.*

Soplar: *pimun.* / Soplar adentro: *pimuntëkun.*

Soplo, lanzarse un: *pimuruln. Pimuwëln.*

Sorber algo (caldo): *ofëln. Ofülñ.* / Sorber fuerte y ruidosamente: *ofëlkëtuyen. Ofülkëtuyen.* / Sorber por las narices: *nguinúfn. Nguinúftekun. Nguinúftun.*

Sordo (adj.): *pilu.*

Sordera, la: *pilunguen.* / Fingir sordera: *piluufaluwn.*

Sorprender: *lloftun.* / Sorprender en flagrante: *túntëkun.*

Sorpresa, de: *lloftukechi.*

Sortija. Anillo: *iwëlkuq.*

Sosegado observando, estarse: *nguenelkëlen.*

Ngüenelkëlewen.

Sosegar: *llakóln.* / Sosegar. Tranquilizar: *tünguëmn.*

/ Sosegarse: *llakónaqtun. Llakón. Llakónaqn.* /

Sosegarse: *naqduamn.*

Sosiego, tener. Darse el descanso: *tünguëmuukëlen.*

/ Estar en sosiego: *tüngn.*

Sostén. Bastón: *retrüpeyüm.*

Suave. Blando (de ropa): *pañud.*

Subir. Levantar: *përamn.* / Subir. Montar:

përan.Ppran. / Subir enroscado. Recoger (las trenzas): *iwëlpramn.*

Sublevarse: *aukan.*

Sucedir. Ocurrir: *rupan.*

Sucedido, después de haber (sucedido tal hecho):
rupamon. Rupamoyün.

Suciedad. Mancha de barro: *pod.*

Sucio (adj.): *pod.* / Sucio. Asqueroso (adj.): *ükaipue* (dicen a los niños sucios). / Andar sucio: *podkiawn.*

Sudadero de caballo: *chañu.*

Suegro. Yerno: *chedkui.* / El suegro de una mujer y la nuera de un hombre: *püñma.*

Suelo, el. La tierra. La champa: *tue.* / El suelo de la casa: *tafi.* / El suelo: *püllü.* / El cementerio: *püllil.* / Suelos húmedos con vegetación salvaje: *ñadi.* / Dar con el suelo. Derribar. Voltear: *trantun.*

Sueño (ganas de dormir): *umaq.* *Umau.* / Sueño (soñar): *péuma.*

Sufrir necesidad, escasez: *afman.* / Sufrir maldad: *awüinguellan.* / Sufrir sin culpa con otros: *ináchafngueikonpëdan.* *Ináchafkakonpëdan.* / Sufrir con paciencia. Sobrellevar: *kümelkayen.* / Hacer sufrir mucho: *awün.*

Sugerir: *tëkuduamn.*

Sujetar comprimiendo: *nguëtrarn.* *Nguëtrarün.*
Nguëtrawn.

Sujeto, quedarse. Quedarse fiel a alguno: *tangkünien.*

Sulfato de cobre: *kallfülawen.*

Sumamente. Siquiera. Sobremanera. A lo menos: *rume.*

Sumergido, estar. Estar: perdido, caído en el olvido: *ñamkëlen.* / Estar sumergido en algo: *rëmukonkëlen.*

Sumergido. Caer. Perderse. Desaparecer: *llangkün.*

Superficie, sobre la; encima de; la parte superior o exterior (la superficie). (pref. de sust.): *wente*.

wenche.

Superior. Primer (adj.): *wënén*.

Supervivencia de los antepasados. (El alma, el espíritu del muerto, que siguen recordando sus deudos y que se ubica en las alturas (cielo: *wenu*): es el espíritu protector. En cambio, si es olvidado, se radica en los volcanes, convirtiéndose en el dios de las calamidades, del fuego, de las erupciones volcánicas, del rayo, del trueno, de los sismos. Es cuando toma el nombre de): *pillán o pilláñ*. / Para calmar a este dios de calamidades, se celebran los ritos de *Pillatunes y Nguillatunes...*)

Suplicar. Rogar: *nguellipun. Nguelliputun. /Llëllipun.*

Suplir. Integrar: *puümtun.*

Sur: *willi*. / Gente del sur: *williche* (huilliches). /

Hacia el sur (expr. adv.): *willi kechi pële*.

Surcar. Hacer surcos. Barbechar: *wirilüm*. /

Surcarse. Acanalarse: *loln*.

Surcos. Hoyos en el camino: *lolëmrëpü*.

Sustento. Víveres: *monguewe*. / Dar el sustento, la vida, la salud. Hacer vivir: *mongueln*.

Suspirar. Tener pena. Tener arrepentimiento:

afkiduamn. Afküduamn.

Suyo,a. Suyos. Suyas. Mío. Mía. Míos. Mías: *ñi*.

T

Tabaco: *pëtre*m. / Fumar tabaco: *pëtre*mtun.

Tal (adj.); Así (adv.): *femnguechi*. / Tal (partic. Pasivo): *femnguelu*.

Talón. Calcañar: *rü*ngkoinamun.

Tallar piedras: *rü*trín.

Tallo: *foron*.

Tamblear: *ngueikülln. ngueikëllün*.

Tambor, o Caja de la Machi usado en rituales

religiosos: *kul*trung, o *ralikul*trung. / Tocar el tambor. Batir la caja: *kul*trungtun. / Palito con que se percute el tambor *kul*trún mapuche: *trëpukul*trungwe.

Tangible, ser: *fë*lfan.

Tanta distancia, a (adv.): *fenté*pu. *Fentré*pu.

Tantear como ciego. Atentar: *shum*patun.

Tanto. Hasta tanto. Dar fin / (adv.): *fenté*. *Fentré*. /

Tanto. Mucho (adv.): *fentén*. *Fentrén*. / Tanto tiempo (adv.): *fenté*pu. *Fentré*pu.

Tapa. Vestido: *takun*.

Tapar. Cubrir: *takun*. / Tapar: *nguëdífün*. *Nguëdífñ*. *Nguëdífñun*.

Tapón (sust.): *nguëdífwe*.

Tartamudo. Obtuso (adj.): *ket*ro. / *kë*füll. *Këfëll*. / Ser

tartamudo: *ketro dëngun nguen*.

Tatuaje: *kopawe*.

Tatuar: *kopan*.

Techar con pajas: *trongüëmn*.

Tejedora (sust.): *düwekafe*. / *Ngërékafe*.

Tejer: *düwen*. (*Nguëréén*). / “Huachicar” el tejido: asegurar su borde con un hilo en forma espiral, juntando los últimos hilos del tejido: *wachin* (De: *wachin*, coger con trampa). / tejer (no con lanas: ej. esteras): *damin*. (Ver: Tamar. Tejer).

Tejido de las esteras: *damitue*.

Telar, el. La urdimbre. Las hebras verticales: *witral*.

Temblar la tierra: *nüyün*.

Temer. Temor: *llükan*. / Temer algo: *llükatëkun*.

Temible, ser. Dar miedo: *yamn*. *Yañn*.

Temor (temer): *llükan*.

Tender. Dejar tendido a lo largo: *kénün*.

Kënükenun. / Tenderse. Acamarse las mieses: *nguëtantun*.

Tendido, dejar. Dejar expuesto. Destapar. Desnudar:

trañákënun. / Tendido, estar: *tranálen*. / Tendido,

boca abajo, estar: *kopëdkëlen*. *Kopiüdkëlen*. / Estar

tendido, contrapesado (ropa tendida lavada):

renengkëlen. / Estar tendido por el suelo (gente, animales, mieses): *ütrëfkëlen*.

Tendón. Nervio. Músculo: *chüllfen*.

Tener. Poseer: *nien*. / Tener aún: *niekan*. / Volver a

tener. Tomar de nuevo: *nietun*. / Tener en mano.

Tener ocupado: *ñunien*. / Tener ahora lo que antes

era de otro: *welunien*. / Tener tal éxito. Tomar tal postura. Partir. Salir: *tripan*. / Tener empleado a alguno: *elnien*. / Tener a uno al lado: *kadilmanien*. / Tener solicitud o compasión con uno o alguno: *kutran duamn*. / Tener derecho sobre terreno: *mapun*. / Tener guagua la mujer: *metan nguen*.

Teñido (adj.): *pürn*. *Pürëm*.

Teñidura, la: *pürn*. / Tener azul. Ser azul: *kallfün*.

Terreno. Tierra: *mapu*. / Terreno acuoso: *idanmapu*. / Terreno sin árboles. Pampa: Loma: *lelfüm*.

Terminar. Llevar a cabo. Concluir: *wechulkan*. / Terminar allá: *fentépun*. *Fentrépun* Terrón: *kepe*.

Testículo (compañón): *këtrau*.

Tibio (adj.): *allush*. / Estar tibio: *allushn*, *allushkëlen*. *Allushnguen*. / Tibio. Caliente (agua) (adj.): *llaqkufün*.

Tiempo. Cielo. Clima (sust.): *wenu*. / Tiempo de brotes. Primavera: *pewünguen*. / Con el tiempo (adv.): *angkantu*. *Angkatu*. *Mëlen antü*. *Chumël antü*. / Después de mucho tiempo: *alün meu*. A poco tiempo (adv.): *pichitu*.

Tierno. Fino. Delgado (adj.): *pëllüf*. / Tierno (adj.): *wëllon*. / Estar tierno, nuevo (ramas, tallos): *wëlon*.

Tierra. Terreno. País. Patria. Región: *mapu*. / La tierra. El suelo. La champa: *tue*. / La tierra. El polvo: *trüfur*. / Tierra cultivable. Sementera: *ketrawe*. / Estar la tierra pelada, sin yerba: *lawn*. / Tierra colorada, erosionada: *kumpülli*.

Tranquila, estar en paz, la tierra: *pailalen*.

Tranquilamente. A buenas: *külmelka. Külmelkalechi.*

Tranquilizar. Sosegar: *tünguëmn.* / Tranquilizar ánimos: *llakóduameln.*

Trasegar. Trasladar líquidos: *rëfun. Rëfün.*

Trasparente. Claro (adj.): *ailiñ.* / Tras: estar tras una persona o cosa: *relmalen. Relmantulen.*

Trasladar. Acarrear: *wiñam. Wiñamtum.*

Trasquila, la: *kedin.*

Trasquilar: *kedin. Kedintun. Keditun.*

Traspasar: *katárumen.* / Traspasar a otro: *rultëkun.*

Transportar en brazos: *metaiaweln.* / Transportar allá: *puwëln.*

Traro (ave), gritar él: *taltaln.*

Traspiés, dar: *tretraikiawñ. Trentrayüwñ. Trentrepëlkiawñ.*

Tratar. Saber tratar las personas: *adelchen.* / Tratar.

Negociar con uno: *dëngutukënnun.* / Tratar con

cariño: *poyetun.* / Tratar de “perro”. Injuriar:

trewalkan. / Tratarse. Versar de. Pasar allá: *rumen.* /

Tratarse bien. Cuidarse. Conservarse: *kuñültuwn.*

Travieso. Desobediente. Loco (adj.): *wedwed.* / Ser: travieso, desobediente, loco: *wedwedn.*

Trenza (sust): *chape.* / Hacer las trenzas: *chapelun.*

Trenzas. Moño: *nguëtrowe.* / Cintas que las envuelvan: *nguëtrowe.*

Trenzar: *chapekan.*

Trepar (subir trepando): *ekonpran.* / Trepar rodeando (plantas): *iwëlpran.*

Treinta: *küla mari.*

Tres: *küla*.

Trescientos: *küla pataka*.

Trigal: *kachillawe*.

Trigo: *kachilla*.

Trillar con los pies: *ñuwiñn*.

Tripas: *küllche*.

Triste. Afligido. Disgustado (adj.): *lladkünkeni*.

Lladkünkechi. / Estar triste: *chañiukëlen*. / Estar triste,

afligido: *lladküduamn*. Estar triste, apesadumbrado:

kutran duamkëlen. / Ponerse triste. Tener pena.

Venirle un deseo. Tener deseo por algo: *weñang*.

Weñangkün. *Weñangkëlen*. *Weñangkülen*.

Trizarse: *chillfun*. (Hasta la madera y los huesos se trizan: *chillfun kei mamëll foro*).

Trompeta araucana: *trutruka*. / Tocarla: *trutrukan*.

Trutrukatun. / El tocador de la trutruca en las

ceremonias rituales: *trutrukatun kamañ*.

Tronar. Estallar la escopeta: *tralkan*.

Tronchar: *watronentun*.

Tronco: *mutrung*.

Tropezar: *mëtrórün*. *Mëtrúrün*. / Tropezar con algo: *mëtrurkonn*.

Trotar: *trelpongkëlen*. *Tralpongün*.

Trote (sust.). Al trote (adv.): *trelpong*.

Trueno. Escopeta (sust.): *tralka*. / Tronar. Estallar la escopeta: *tralkan*.

Trutruca: (Ver: "Trompeta" araucana).

Tu (pron. Posesivo); tu, tus, tuyo, a, tuyos, tuyas: *mi*.

Tú (pron. pers.): *eimi*.

Tuerto. Ciego (adj.): *trauma.*

Tullirse: *waifüng.*

Tupidas, estar muy (frutas, etc.): *nguënkúdkëlen.*

Nguënkúlen.

Tupido. Denso (adj.): *trongue.* / Estar: tupido, denso, poblado: *trongn.*

Turbarse: *chürwawn.* / Ngoimán.

Turbio: *trufün.*

Tuza del caballo (crin colgante del cogote) (sust.):
kerfü.

U

Ubre. El pecho. La mama (sust.): *moyo.*

Ulmo o Muermo (árbol de sur chileno): *ngulngu.*

Ulpo (harina tostada con agua): *ullpéd. Wilpéd.*

Wulpud.

Ultimo día: *af antü.* / Ultimos confines de la tierra:

af mapu. / Venir el último, en el último momento.

Ser atrasado: *iñalen.*

Un. Uno. Una (numeral): *kiñe.* / Uno más: *kákiñe.* /

Uno por uno: *kiñe ketu. Kiñeke.* / Uno por uno.

Aparte (adv.): *wichuke.* / Uno por uno. En fila

(adv.): *winwin. Wiñwiñ.*

Ungir: *nguëlfün.*

Ungüento, hacerlo entrar: *nguëlfuntëkun.*

Unánimemente (adv.): *kiñe kënu*

Unido (adj.): *trapëm.* / Unido a. Junto a. Al lado de

(prep.): *traf.*

Unir. Reunir. Juntar: *trapëmn.* / Unirse. Reunirse.

Juntarse: *trapëmuwn.* / Unirse. Reunirse: *trawëluwn.*

/ Unirse. Pegar (cosas) con goma u otro pegamento:

wilan.

Untar: *iwiñman. Iwiñtun.*

Uña, la. El casco. (La vaina de las habas): *wili.*

Urdimbre, la. El telar. Las hebras verticales: *witral*.

Urdir. Extender la urdidura: *witraln. Witralün.*

Urgencia. Intención. Necesidad: *duam.*

Usado (adj.): *llud.* / Haberse usado ya. Estar usado: *lludn.*

Usar: *lludn. Dayen.*

Utensilios caseros de la mujer: *fül. Fël.*

Util. Apto. Bueno (adj.): *küme.* / Ser útil, apto, bueno: *kümen.*

V

Vaciar: *wellimn.* / **Vaciarse:** *wellin.*

Vacilar sin resolución: *ñuiduamn.*

Vado, el: *nguilawe.* / Pasar en el vado: *nguilan.*

Vagabundo (sin ocupación), andar: *miawpëdan,*
miawpran.

Vahear (echar vaho el suelo): *fëchon.*

Vaho, exhalación: *orken.* / Expedir vaho. Evaporar:
orkiin. / Vaho. Vapor (sust.): *wërwän.* / Echar vaho:
wërwann. *Wërwenn.* / Vaho de la tierra y de las
montañas: *këpuka.*

Vaina de legumbres: *kapi.* / Formar vainas: *kapin.* /
La vaina de las habas: *wili.*

Valiente. Guapo. Fuerte (adj.): *kona.* / Mocetón.
Mozo (sust.): *kona.*

Valle, el. El bajo. La depresión (sust.): *wau.*

Vanagloriarse. Jactarse: *malmakawn.* *Malmawñ.*

Vanidoso. Orgulloso, a soltero, a (sust. y adj.):
kauchu (de gaucho).

Vara. Varilla: *wima.*

Vaso de greda. Crisol de plateros mapuches: *charu.*
/ Vaso para tomar agua. El bebedero: *pëtokopeyüm.* /
Vaso en que beber vino: *pütuye.* / Empinar, inclinar

el vaso al beber: *waitron*. *Waitrontëkun*. / Vasos de barro: *widukän*. / Hacer vasos, vasijas de barro (greda): *widün*.

Vástago (hijo): *choyin*. *Choyün*.

Vasto (adj.): *ingaf*. (El mar es vasto: *ingaf kélei lafken*).

Vejiga urinaria: *shuka willeñ*.

Veinte (num.): *epu mari*.

Velar sobre algo. Estar pendiente de algo: *liiwatun*. *Lliwatunien*.

Vello. Lana: *kal*.

Vellón de la oveja (sust.): *weke*.

Velludo, ser: *kalnguen*.

Venado (el “pudú” del sur de Chile): *püdu*.

Vencer. Vencer a alguien: *yerpun*.

Vender. Dar. Entregar: *wëln*. *Ruln*. / Vender. Ceder: *wëltëkun*.

Veneno mortífero: *languëmchewe*.

Venido muy cerca (adj.): *fëlpa*.

Venir: *küpan*. / Venir de paso: *nguepan*. / Venir a dejar: *elpan*. / Venir muy cerca acá: *fëlpan*. / Venir en el último momento: *iñalen*. / Venir a ver: *pepan*. / Venir a encontrar: *trafpan*. / Venir cerca: *pëllélepan*.

Ver. Mirar. Buscar: *kintun*. / Ver. Encontrar.

Adquirir: *pen*. / Ir a ver: *pemen*. Haber visto algo: *perpan*. / Ver. Encontrar (en otra parte): *perpun*, *perpun*.

Verano. Sol. Día. Haber sol. El Calor. El verano: *antünguen*.

Verbo intransitivo: su raíz: *af*. / Terminarse.

Además, prefijo de toda clase de vocablos: *afn.* /
 Por ejemplo: El último día: *afantü.* / Conclusión.
 Epílogo: *afdëngu.* / Límites del mar: *aflafken.* /
 Confines de la tierra: *afmapu.* / Punto extremo de
 las cosas: *afpeyüm.*

Verdad, la (sust.): *mupiñ.* / Decir la verdad: *mupin.*
 / En verdad (adv.): *mupinkechi.*

Verdadero (adj.): *mupiñ.*

Verde, Crudo. No maduro (adj.): *karü.* / Ser verde.
 Volverse verde: *karün.* *Karülen.* *kariünkëlen.*
Karünguen. / Medio verde: *welang.*

Vergüenzas, las. Las pudendas (partes sexuales):
yewel. / Sin vergüenza (adv.). Desvergonzado (adj.):
nguenóyewen.

Verruga (sust.): *pelleñ.* *Pellken.*

Versar de. Tratarse: *rumen.*

Vertical (adj.): *retriü.* / Vertical. Derecho (adj.):
üngkü. / Estar vertical. Estar parado: *retrülen.*

Vértigo, dar. Mareo, dar: *uyüln.*

Vestido. Tapa: *takun.* / Los vestidos: *tëkuluwn.*

Vestimenta de mujer mapuche: *këpam.* *Küpam.*
 (Corresponde al “chamall” del hombre).

Vestirse: *tëkuluwn.*

Ve, la (sust.): *naq.*

Vía láctea (sust.): *rëpiüapeu.*

Viajar: *amukan.* / Viajar al extranjero: *nampëlkan.*

Viaje acá, en (en viaje acá): *nguerpan.* / En viaje. En
 trayecto por allá: *nguerpun.*

Viajero (sust.): *nampëlkafe.*

Vicios y mañas de las cosas: *ad.* / Tener todos los vicios: *fillad nguen.*

Vida: *monguen.* / Dar su vida: *lakonn.*

Vigilar. Fijarse bien en algo: *llaituchen. Llaitun.*

Viejo. Grande (adj.): *füchá.* / El viejo. El anciano (sust.): *fücha.* / Los ancianos: *pu fücha.* / Viejo, serlo: *füchan.* / Viejo (adj.), (mujeres y cosas): *kudé.* / Viejo añejo (de cosas) (adj.): *wintu.*

Viento, el: *küref.* / Viento sureste (puelche): *puiwa.* / Haber viento: *kürefkëlen.*

Ventre. Cuerpo (sust.): *angka. Kalül.* Ventre: *pütra.*

Violar (una mujer): *newenman.*

Violentar (mujer): *nüntun.* / Violentar. Forzar: *newenman. Newentun.*

Violín mapuche: *kangkürkawe, o kangkürwe.*

Vinagrilla (yerba): *kulle.*

Visible, ser: *pefaln. Pefalnguen.*

Visión, la: *perimontu.* / Tener visiones: *perimontun.*

Visita, hacer: *llallitun.* / Ir a visitas: *llallituiawn. Llallitumen.*

Vista, la: *kintun.* / Tener vista. Velar: *pelolen.* / Devolver la vista: *peloltun.* / Recobrar la vista: *pelotun.* / Tener vista. Tener a vista. Cuidar: *penien.* / Ofuscársele la vista a uno: *tretrin.* / Recobrar la vista: *pukintutun.* / Estar a la vista: *tranálën.* / Entrársele a uno algo en la vista: *ütrofn. Ütromn.*

Visto algo, haber: *perpan.*

Víveres. Sustento: *monguewe.*

Vivir. Sanar: *monguen.* / Vivir. Estar vivo, sano,

bueno: *monguelen*. / Hacer vivir. Dar la vida, la salud. El sustento: *mongueln*.

Viuda: *lanpu domo*. / Viudo: *lanpu wentru*. / Los dos que se casan de nuevo: *lanpuuma*.

Vocear: *mëtrëmtun*.

Volar: *mëpün*. *Mëpütun*. / Volar los pájaros: *üpënn*. / Pasar volando cosas que no tienen alas: *piniüfn*.

Volcado, puesto al revés; estarlo: *waichëfkëlen*.

Volcán: *deqiñ*.

Volcar. Rodar: *imeln*. / Volcar. Dar vuelta: *sëkülln*. *Shëkülln*. / Darse vuelta: *shëkülluwi*. / Volcarse.

Volcar. Volver: *waichëfn*.

Volteada, la. Cerco de árboles volteados:

trantúntëku.

Voltear (caerse árboles, sementeras): *larn*. *Lariñ*. / Voltear árboles: *trantun*. *Trantúntëku*.

Voluntad. Orden. (sust.): *pipiel*. *Piel*.

Volver: *waichëfn*. *Amutun*. / Volver a estar bien (lo deteriorado): *kümetun*. / Volver a verse: *peútun*. /

Volver a irse: *weñó amutun*. Volverle la frente a alguno: *puñman*.

Vomitir: *rapin*.

Vomitivo, darle a uno: *rapituln*.

Vómito, producirlo poniendo algo en la garganta:

lolonn. / Producirse vómito a si mismo: *rapilchen*. *Rapiln*.

Voqui “negro” (enredadera): *pëlaifoki*. / Voqui “blanco” o Pilpil, enredadera: *pülpül*, o *pëlpël* (sacan de él “elixir de amor”).

Voz, dar su (dar su voz animales. Hablar. Cantar

pájaros. Sonar cualquier cosa: *dəngun.* / La voz:

dəngun. / Son. Tono. Lengüa. Idioma: *dəngun.*

Vuelta, darse: *waichəfwɪn.* / Andar haciendo vueltas y rodeos (gente, ríos): *nguəñunguəñutiawɪn.*

Y

Y (conj.): *ka. Kai.*

Ya (adv.): *deu.* / Hecho (adv.): *deu* (apócope de *Deuma* = hacer). Dejar hecho: *deukënnun.*

Yegua chúcará: *auka.*

Yema del huevo: *chod kuram.*

Yerba. Pasto: *kachu.* / Yerba vinagrilla: *kulle.* / Yerba medicinal: *lawen kachu.*

Yerno (y suegro): *chedkui.*

Yo. Nosotros (pron. pers.): *iñche. Iñchiu. Iñchiñ.*

Yo soy también hombre. Yo soy valiente: *iñche kaiche.*

Yugo de labranza: *yuku.*

Z

Zambullirse: *rëmun. Rëln.*

Zancudo (el insecto): *rofi.*

Zangolotear el ciénago, el hualve: *wakwalün.*

Zanjón: *lol.*

Zapallo. Calabaza (instrumento musical): *wada.*

Zarcillos antiguos de plata: *upül. Chapëll. /*

Zarcillos. Aros: chawai. Chawaitu.

Zorro. Zorra: *nguërü. / Zorro macho: alka nguërü.*

Zumbar: *trëmëmkëlen. Trëmëmün. / Zumbar.*

Retumbarse: ponomün. / Hacerle zumbar los oídos.

Ensordecer: trëmëmn. Trëmëmeln.

MAPUDUNGUN- ESPAÑOL

A

Achawall. Achawal. Achau: *la gallina, el gallo.*

Ad duamkëlen: *resuelto, estar.*

Ad lafken: *al lado del mar.*

Ad: *aspecto, faz. / Exterior, contorno, color, forma de las cosas.*

Addëngun: *correcta, oportunamente.*

Adkawn nguen: *ser pícaro, peleador, malo.*

Adkawn: *hacer picardías.*

Admapu: *persona de la misma tierra, paisano. Toda la tierra.*

Adn: *ser bonito.*

Adno: *por casualidad.*

Ado: *ahora. / Wela: ahora luego, pronto.*

Adtripan: *resultar bien, como su original.*

Adwen: *parientes cercanos entre sí.*

Af: *verbo intransitivo, su raíz. / Afn: terminarse, además, prefijo de toda clase de vocablos. / Afantü: el último día. / Afdëngu: conclusión, epílogo. / Aflafken: límites del mar. / Afmapu: confines de la tierra, punto*

extremo de las cosas.

Afdëngu: *epílogo, conclusión.*

Afein: *fastidiar, cansar.*

Afel apemn: *finalizar, poner fin.*

Afeln uwn: *aburrirse, cansarse de algo.*

Afiduam (afkiduam). Afuduam: *pena.*

Afkiduamn: Afküduamn: *suspirar.*

Afmatufaln: *admirable, ser admirable.*

Afmatun: *admirar, admirarse.*

Afmayewn: *gastos, expensas, hacerlos.*

Afpeyüm, amukan: *viajar.*

Aifiñ: *adornado, bonito. / Afiñn:* *estar, adornado.*

Ailiñko: *transparente.*

Aifiñeln. Aifiñtun: *adornar, engalanar.*

Aifiñtun: *engalanar.*

Ailla: *nueve (núm.). / Ailla mari:* *noventa.*

Aimeñ. Aimün: *no mucho, no muy.*

Aimüneln. Aimeñeln: *algo, un poco, no mucho, no muy.*

Aiwiñtuwn: *mirarse en su propia sombra.*

Ale: *luz de la luna.*

Alenguei: *hay luna, la luna alumbra.*

Aliko. Aremko: *agua caliente.*

Alka achawall: *gallo macho.*

Allfen: *herida, llaga.*

Allföln: *herir, perjudicar.*

Allfün: *ser herido o lastimado.*

Allkükadëngun: *escuchar novedades (ser novelero).*

Allkün: *oir.*

Allküpeyün: *el oído.*

Allkütun: *oir, escuchar, aplicar atención.*

Allwe: *medianamente, no muy, poco a poco.*

Alü: *mucho.* / **Alü antü:** *con mucho sol.*

Alün meu, alüntu, alüñma: *de mucho tiempo.*

Alün: *mucho después.*

Alün: *ser mucho, grande, intensivo.*

Alüpëram: *altura.*

Alüpun: *muy de noche.*

Alwe: *alma.* / **Muerto,** *alma del muerto.*

Am, alwe: *alma, sombra del muerto que pena.*

Amukan: *viajar.* / **Nampëlkan:** *viajar al extranjero.*

Amun: *irse.*

Angka wenu: *por el aire.*

Angka: *en la mitad de.* / **Angka rëpü:** *en la mitad del camino* / **Angka wenu:** *en la mitad del cielo.*

Angue: *el rostro.*

Anguetun: *encararse con uno.*

Añken: *cicatriz.*

Añken: *inválido.*

Añpe: *helecho, (el “ampe” o “palmita”: lophosoria quadripinnata).*

Antünguen: *el verano, sol, día.* / **Haber sol,** *calor.*

Antütun: *insolarse.*

Anüm: *plantar, asentar adecuadamente una cosa en otra (mango).*

Anün: *establecerse, echar raíces.*

Apill: *ganas.*

Are: *fiebre.*

Aré: *prestado.*

Arenguelëmn. Areln: *prestar algo, prestar algo a alguien.*

Arétu: *prestada, cosa.*

Aretun: *pedir prestado, tomar en arriendo.*

Auka: *alzado, rebelde.*

Auka: *yegua chúcara.*

Aukaln: *alborotar a otros.*

Aukan: *alzamiento, rebelión.*

Aukin. Aukiñn: *resonar, dar eco.*

Aukinko: *eco.*

Aukiñn. Aukin: *dar eco, resonar.*

Awün: *causar pena.*

Ayekafe: *gracioso, payaso.*

Ayelen: *estar con risa.*

Ayén. Ayé: *la risa.*

Ayenien: *embromar.*

Ayépele: *allá, hacia allá.*

Ayüfal: *agradable.*

Ayülëmn: *enamorado, estar.*

Ayün: *amar, querer, necesitar. / Poyen: amar, mar.*

Ayütun: *volver a amar.*

Ayüukëlen. Arüyüulen: *estar alegre.*

Ayüwn: *alegre, alegría.*

Ayüwnkechi: *de buena gana.*

Ayüwnkechi: *gustosamente.*

CH

Chadi: *la sal.*

Chadiwe: *mortero para moler la sal.*

Chaf poñün: *pelar papas.*

Chafn. Chafnentun: *pelar, quitar la corteza.*

Chalichén: *saludo (el saludo antiguo). / Mari mari: saludo mapuche general (etimológicamente vendría de “mari” (diez) y significaría tus diez dedos y mis diez). / Eimi peñi: hola hermano. / Eimi nguillañ: hola cuñado. / Eimi mëna: al primo. / Eimi papay: el hombre a mujer anciana. / Eimi ñañay: a la joven o niña. / Eimi chacha: las mujeres al hombre.*

Chalin: *saludar.*

Chalintëkun: *encargar, entregar.*

Challa: *olla.*

Challafe: *ollero.*

Challwa: *pescado, pez.*

Challwafe: *pescador.*

Challwan: *pescar. / Küli challwan: pescar con anzuelo.*

Challwatun: *comer pescado.*

Chañalen: *manifiesto, ser, ser claro. / Desnudo.*

Chang: *pierna, ramo, gancho.*

Changëll: *dedo.* / **Changëll kuq:** *dedo de la mano.* / **Füchá changëllkuq:** *pulgar.* / **Dichó changëllkuq:** *índice.* / **Ranguintu:** *dedo grande.* / **Inan changëllkuq:** *dedo del corazón.* / **Changëll namun:** *dedo del pie.*

Changkiñ: *ramaje del árbol.*

Changüngo: *estaca con gancho.*

Chañiwn: *enfadarse, aburrirse.*

Chañuntëku: *montura (la cubierta de la montura del caballo).*

Chap: *al mismo tiempo.*

Chapatun. Peletun: *embarrarse.*

Chapëd: *chato, aplastado.*

Chapëdyün: *nariz chata.*

Chaq. Üiaq: *igualmente, al mismo tiempo / Chaq.*

Üiaq: *juntos, ambos.*

Chawai. Chawaitu. Chawal: *aros, zarcillos.*

Ché: *persona, ser humano, hombre, gente.*

Cheche: *nietos del abuelo materno (y él mismo).* /

Chuchu: *nietos, nietas de la abuela materna (y ella misma).*

Chedkui: *suegro, yerno.* / **Püñma:** *el suegro de una mujer y la nuera de un hombre.* / **Chedkui:** *yerno (y suegro).*

Chefkülñ. Chefkülün: *moler, reventar al caballo.*

Chefkün: *saltar.*

Chëlle: *gaviota pequeña (color gris).*

Chem meu?: *por qué.* / **Chem ñi duam?:** *¿con qué instrumento, por qué, con qué intención, por cual*

motivo? / Chumnguelu kam?: ¿por qué, pues?

Chem?: *¿qué?, ¿qué cosa?*

Chemfelwe. Chufülwe: *arco de flecha.*

Cheo. Cheu. Cheupule: *adonde.*

Cheun rume: *en ninguna parte.*

Cheupödün: *reducirse a ceniza (exterminar).*

Chi. Ti. Feichi: *el, ella, ello, lo, este, esta, esto, ese, esa, eso.*

Chillka: *libro, carta, noticia.*

Chillkatun: *leer, escribir.*

Chillko: *aguanoso (lleno de agua).*

Chingked. Chüngkäd: *redondo, hemisférico.*

Chiñqe kachu: *manzanillón.*

Chiripa. Chamall: *el antiguo vestido tipo pantalón (paño cuadrado con que se cubrían desde la cintura inferior). / Pantalón mapuche.*

Chiwai: *neblina.*

Chiwai antü: *nebuloso, el día.*

Chiwöd kiawn: *moverse dando vueltas.*

Chiwöd: *lechuza.*

Chiwülln, chiwülltun. Diwülln: *remover (el tostado de la comida) limpiar.*

Chodn. Chodwen: *amarillear.*

Chofün: *flojo, perezoso. / Chofün, chofünguen: ser flojo, ser perezoso.*

Chofünguen: *pereza, flojera. / Chofün, chofünguen: trabajar con pereza, flojera.*

Choike. Cheuke: *avestruz.*

Chokolen: *entumido de frío y agua.*

- Chokon:** *entumirse.*
- Chongkatuamun:** *irse a brincos.*
- Chope:** *pugilato.*
- Chori:** *langosta.*
- Choroi:** *loro verde, el choroy.*
- Choyin Choyün:** *hijo, vástago.*
- Choyin. Choyün:** *macollar. / Nacer.*
- Chukau:** *el chucao, pájaro selvático agorero de los caminantes.*
- Chukife. Weñefe:** *ladrón.*
- Chukin. Weñen:** *hurtar, robar.*
- Chüllfën:** *nervio.*
- Chüllfen:** *tendón, nervio, músculo.*
- Chülltun:** *prender.*
- Chülltuwe:** *prendedor (de un vestido).*
- Chülltuwe:** *vestido.*
- Chumkënun?:** *¿qué hacer? (con alguien o algo).*
- Chumn?:** *¿qué hacer?*
- Chumpiru:** *sombrero.*
- Chümpun:** *apéndice (del intestino).*
- Chungarün:** *herir con arma cortante.*
- Chünüllün:** *erizarse el cabello.*
- Chütulen:** *resguardarse de la lluvia, bajo techo, muro.*

E

Echiun: *estornudar.*

Eimi: *tú.*

Ein: *emplear, empleado.*

Ekonpran: *trépar.*

Ekufal: *respetable, venerable.*

Elchadiwe: *salero.*

Elduamn: *determinar, resolver.*

Elërpan: *entregar al venir.*

Elërpatun: *entregar al regresar.*

Elfal. Elfaltu: *encargado.*

Elfalkënun: *dejar encargado.*

Elfaltu. Yefaltu: *encomienda, encargo..*

Elkaln: *guardar algo, para otro.*

Elkaltun. Elkan: *ocultar.*

Elkawun: *esconderse.*

Ellapun: *no muy de noche.*

Eln: *sepultar, dar sepultura.*

Eln: *situar, crear, emplear, poner, dejar.*

Elnien: *tener empleado a alguno.*

Empifkenuwn: *ponerse de puntillas. / Empifkenwn:*
ponerse de puntillas.

Empifn: *empinarse.*

Engkoin: *encaramarse (el macho).*

Entrin: *hambre.*

Entun. Nentun: *manifestar.*

Epu mari: *veinte (num.).*

Epuñpële: *mutuamente.*

Epuwe: *pasado mañana, en dos días.*

Ewem: *enfadado, expresarlo.*

Eyepële: *hacia allá.*

F

Fachantü (fachi antü): *este día, hoy.*

Fain: *fermentar, hervir.*

Faiyëmn: *hervir, fermentar, hervir, espumar.*

Fane. Fanetun: *contrapesar.*

Fanté. Fenté. Fantéke. Fantén. Fantén meu: *ahora. / Hasta ahora.*

Fëchon: *vahear (echar vaho el suelo).*

Fëchotun. Fitruñman: *ahumar.*

Fedo: *el ombligo.*

Fëdü: *la perdiz.*

Fei tefá: *este mismo.*

Fei tié pële: *por ahí mismo.*

Fei. Feichi: *ella, ello.*

Fei: *este, esta, ese, esa, eso, el (art.).*

Feichi: *el (art.).*

Feichi: *este, el dicho.*

Feichiwe: *en aquel tiempo, cuando.*

Feikan. Fein: *bastar.*

Feikonn: *caber.*

Feille mai: *él es, eso es, sí.*

Feille mai: *estar todavía así, ser lo mismo.*

Felekan: *ser así.*

- Felen:** *estar así.*
- Felerpun:** *en adelante.*
- Fēlfan:** *tangible, ser.*
- Felpa:** *venir de muy cerca.*
- Felpan:** *venir muy cerca.*
- Fēltrafuya:** *antenoche.*
- Femnguechi:** *tal, así.*
- Femnguelu:** *al.*
- Femnguen:** *ser, suceder así.*
- Fën (fén):** *fruto, semilla.*
- Fénmamell:** *fruta o fruto de árbol.*
- Fënn:** *criar, echar semilla, llevar fruto, criar carne (fructificar).*
- Fenté. Fentré:** *tanto, hasta tanto, dar fin.*
- Fentén. Fentrén:** *tanto, mucho.*
- Fentenn:** *ser tan.*
- Fentépran. Fentrépan:** *ser tan alto.*
- Fentépu. Fentrépu:** *tanto tiempo, a (tanta distancia).*
- Fentépun. Fentrépun:** *terminar allá.*
- Fentré:** *dar fin.*
- Fërénechen. Fërénelëmn:** *compasión, con, tener.*
- Fërénen:** *hacerle el favor.*
- Fëtanguen:** *ser casado, ser casada.*
- Fétawen:** *marido y esposa, matrimonio.*
- Féula. Fanté. Fenté:** *ahora.*
- Féulallenga. Féulalle nai. Féulallechi:** *ahora si, bien hecho.*
- Feyentun:** *agradar, convenir.*
- Fidáfida:** *paladar, (el paladar duro).*

- Fidkü. Füdkü. Fürkü:** *fresco.*
Fikü luwn: *refrescarse.*
Filla: *hambruna (escasez de víveres).*
Fillkechi: *generalmente.*
Fillkun: *lagartija.*
Filu: *culebra, serpiente.*
Fiñmanguen: *ser curioso.*
Fiñmatun: *mirar o tocar con curiosidad.*
Fiñmau eln: *en apuro.*
Fiñmaun: *afanarse.*
Firkümn: *refrescar.*
Fitruñ: *humo.*
Fitufaln. Fitufalnguen: *ser conseguible.*
Fituwn. Fituwnnguen: *ser capaz para algo.*
Fochañ. Foron: *caña, tallo, maíz o de cualquier rastrojo.*
Foche: *ola.*
Fóchëm: *hijito (diminutivo de cariño).*
Fochentun: *fluctuar, vacilar un cuerpo sobre las aguas.*
Fodü challwa: *espinas del pescado.*
Folil uukëlden: *estar arraigado.*
Folil: *prender.*
Foliln: *las raíces.*
Foliln: *prender (raíces), arraigar.*
Folitun: *sacar las raíces, destroncar.*
Fótëm: *hijo.*
Fotra: *pantano.*
Fotranguen. Kulpadnguen: *ser pantanoso.*
Fücha: *anciano. / Füchá: viejo, grande.*
Fucháin: *exagerar (agrandar).*

Fücháln: *agrandar, aumentar, exagerar.*

Füchan: *ser viejo.*

Füchápëra. Füchápra: *solterón.*

Füchárume: *ancho, grueso.*

Füchen: *envejecer el hombre.*

Fuchen: *plantas que crecen espontáneamente, después del cultivo anterior (cereales, papas).*

Fül. Fël: *utensilios caseros de la mujer.*

Fülfülkëlen: *estar en efervescencia, hervir, espumar.*

Fulinaqn: *caer en ruina.*

Funa. Funan pifun: *podrido.*

Funal poñu. Funan poñu: *papas podridas (guiso propio de los mapuches).*

Funan: *podrirse.*

Fürén: *ser picante.*

Furi: *atrás, de atrás.*

Furiluwn: *escudarse con otro (también en sentido figurado).*

Futalafkenko. Vutalavkenko: *agua de mar.*

Füu: *hilo.*

Füufe. Füwefe: *hilandera.*

Füun: *hilar.*

I

Ian: eclipsarse (el sol, la luna).

Ichu: paja, la paja gramínea.

Idan: acuoso, terreno acuoso.

Ife. Ifue: glotón.

Ikella. Ikülla: caspa.

Ilaun: acamarse (los trigos).

Ilelkawn. Ieluwñ: comida, banquete.

Ileln: mantener, dar de comer.

Ilo: la carne.

Ilon. Ilotun: comer carne.

Ilürn: sobar, masajear al enfermo.

Illamn: despreciar, enojón, rabioso.

Illkult Illkufe: hacer rabiar, encolerizar.

Illkun: enojarse, encolerizarse.

Illufal: deseable, apetecible.

Imelkanun, imelkiawn: revolcarse, andar rodando.

Imeln: rodar, volcar.

Imeluwñ: revolcarse (los chiquillos).

Impoln: envolver.

In: comer.

Iná fei pin: repetir lo que se ha dicho.

Iná: junto a./La cercanía. (Antecede a toda clase de vocablos).

Ináadentun: retratar a alguien.

Ináamun: ir también.

Ináchafngueikonpëdan. Ináchafkakonpëdan:

sufrir sin culpa con otros.

Inádëngun: rezongar, interrumpir la conversación.

Inádentun: imitar, copiar.

Ináfëlpun: llegar muy cerca.

Ináiwëln: seguir atrás de.

Inákechi: al final.

Inápënonn: seguir los rastros.

Inárumen, kochintuln: remedar (hacer burla de alguien).

Inárumen: repasar con la vista.

Ina: orilla.

Inau: seguidamente, muy cerca.

Inautun: (tener desgracia) ir de mal en peor.

Inei. Iñei. Ineipeichi mai? Kimlafiñ: ¿quién, quien será? no lo conozco.

Ineino: nadie.

Ingwawen: partidarios, de juego o pelea.

Inhalen: venir el último, en el último momento, ser atrasado.

Inhalen: venir en el último momento.

Iñ mapuñmaniel ché: pueblo mapuche.

Iñ: nuestro, nuestros.

Iñamtu Iñamtu femn: revisar, repasar, repetir.

Iñanguuei: atrasadamente.

Iñche. Iñchiu. Iñchiñ: yo, nosotros. / Iñche kaiche: yo soy también hombre, yo soy valiente.

Iran. Iratun: *desmenuzar.*

Itró tripa meu: *en frente.*

Itrólle ka: *sí, así es.*

Iwëlkuq: *sortija, anillo.*

Iwëlpramn: *subir enroscado, recoger (las trenzas).*

Iwiñ: *gordura, grasa, manteca.*

Iwiñman. Iwiñtun: *untar.*

K

ká ad meu: *en el revés.*

Ka: *y (conj.).*

Kachamentun: *arrancar, desgajar.*

Kachilla: *trigo.*

Kachillawe: *trigal.*

Kachu: *pasto, yerba.*

Kachutun: *cubrirse de pasto.*

Kadef. Kadeltu: *en sumo grado, muchísimo.*

Kadi kënun: *poner de costado.*

Kadi: *el costado (lado).*

Kadiforo: *costilla.*

Kadil: *un lado de cualquier cosa.*

Kadilmanien: *tener a uno al lado.*

Kadü. Kashü: *gris, ceniciento.*

Káduameln: *opinión, hacer cambiar de.*

Kaf: *labrado.*

Kafedün. Kafürn: *cepillar, raspar.*

Kafim: *enronquecerse.*

Kafir nguen: *estar ronco, sin voz.*

Kafkün. Kalkü dëngun: *hablar a uno al oído.*

Kafn: *labrar, desbastar.*

Kagnkén: *ganso silvestre (canqén o calquén).*

- Kaí:** *chupón (la mata; el quiscal en Chiloé).*
- Kaikün:** *labrar la tierra (cavar con azadón).*
- Kaimutun:** *rumiar, mascar detenidamente.*
- Kaiñe:** *enemigo.*
- Kaiñewen:** *enemigos entre sí.*
- Kaiñeyen:** *tenerlo o mirarlo a uno como enemigo.*
- Kaipëdn:** *resbalarse.*
- Kaipün. Keipün:** *escarbar.*
- Kaipüentün. Keipüentün:** *sacar escarbando.*
- Kákeche:** *extraños, de otra familia.*
- Kakeln. Kakül:** *atravesar.*
- Kákënun:** *hacer algo con diferente modo.*
- Kákeumen:** *haber varias clases.*
- Kákiñe:** *uno más.*
- Kakül:** *atravesado.*
- Kal:** *lana, vello. / Kalcha: vellos genitales.*
- Kalki weke:** *lanudo.*
- Kalku:** *bruja, hechicera.*
- Kalkutu:** *hacer brujerías a uno.*
- Kalnguen:** *ser velludo.*
- Kalpüdün:** *arrancar (tirando pasto, pelo).*
- Kalül:** *vientre, cuerpo.*
- Kalla. Kallwe. Choyü:** *brote.*
- Kalla:** *chuzo, barreta.*
- Kallapañilwe:** *barreta.*
- Kallfü. Kallvü:** *azul.*
- Kallfülawen:** *sulfato de cobre.*
- Kallfün:** *tener azul, ser azul.*
- Kamañ** (El oficiante del nguillatún kamañ): *oficiante,*

el que tiene algún oficio.

Kamañ kiawëln. Kamañ yen: *pastorear.*

Kamañ: *artesano.*

Kamañ: *pastor, el guía (el que tiene alguna función, oficio o cargo).*

Kamcha: *cizaña.*

Kangkan: *asado, asar.*

Kangkawe: *asador.*

Kangkürkawe. Kangkürwe: *violín mapuche.*

Kangueltun: *diferencia.*

Kangueltun: *distinguir, notar la diferencia.*

Kanguentun. Kangueitun: *encontrar cambiada una cosa o persona.*

Kanin: *jote (pájaro).*

Kañpële kup: *ejemplos la otra mano.*

Kañpële pilun: *la otra oreja.*

K: *el otro, la otra parte (de órganos pares).*

Kapi añpële: *vaina de legumbres.*

Kapin: *formar vainas.*

Kaqe: *pato (el “pato cague”).*

Kaqül o kagül: *gargajo.*

Kaqülentun: *expertorar algo.*

Kaqültun: *desgarrar, hacer desgarro, gargajear.*

Karkárün: *jadear.*

Karku: *en, o al otro lado del agua (río, lago, mar).*

Karü: *crudo (verde, no maduro).*

Karün. Karülen. Karünkëlen. Karünguen: *ser verde, volverse verde.*

Karüuwa. Karüwa: *choclo.*

Katan: *perforar algo.*

Katápilunn: *agujerear las orejas (para aros).*

Katárumen: *traspasar.*

Katáwe: *punzón.*

Kate: *ajena, cosa ajena.*

Katrün: *prohibir.*

Katrüntëku: *departamento, alcoba, pieza de una casa.*

Katrüntëkun: *interrumpir hacer divisiones.*

Katrütuwn: *privarse de algo.*

Katüdëngun: *impedir.*

Kauchu: *(de gaucho) vanidoso, orgulloso. / Soltero,*

Kauke mallche: *pejerrey grande.*

Kawefe: *bogador.*

Kawella: *cebada.*

Kawelltun. **Kawelltun:** *cabalgar.*

Kawellu. **Kawell:** *caballo.*

Kawellunuu: *a caballo.*

Kawiñ: *borrachera.*

Kawitu pañilwe: *parrillas.*

Kawitu: *catre.*

Kechatufe: *la lavandera.*

Kechan. **Kechakan:** *lavar.*

Kecheu: *agallas.*

Këchiu: *culo.*

Këchodn. **Këchódün.** **Këchüdün:** *refregar hierbas medicinales.*

Kechu: *cinco.*

Këchüng: *manejo, atado.*

Kedin. **Kedintun.** **Keditun:** *trasquilar.*

Këdiñ: *placenta.*

Kefafan: *grito de la raza mapuche.*

Këfëll: *balbuciente, tartamudo.*

Këfkëfün. Këfiwn. Këfn: *empacharse.*

Kéin. Këfkefü. Këfiwn: *asfixiarse.*

Kekün: *moler el maíz para hacer chicha (“mudar”).*

Kekün: *molido.*

Këlen: *cola.*

Kélen: *popa (de la canoa).*

Këlikke. Këlikëli. Këlengkëleng: *cernícalo (pájaro).*

Këliwen: *quijadas.*

Këlolkëlol: *laringe con tráquea y bronquios.*

Këltrafkëlen: *mojado, estar muy.*

Kelü tripan. Kelü ripañman: *ruborizarse.*

Këlün: *ladeado, estar. / Kelün antü: ladeado el sol (poco después del medio día.)*

Këlüruln këlüwëln: *inclinarse.*

Kelleñ: *frutillas.*

Kelleñu: *lágrima.*

Kelleñumeken: *lagrimal.*

Këlluntun: *lavarse la cara.*

Kellun. Kelluntékun: *ayudarlo en algo.*

Kelluwen: *colaborador.*

Kemchol: *copete o moño en la frente del caballo.*

Këmpun: *destronar.*

Kengkürkënun. Kengkürn. Kengkürün: *emparejar.*

Keno: *no.*

Kenü. Kei. Keyü: *aun, hasta.*

Kënun: *hacer, dejar, poner (compone muchos verbos). /*

- Kënükënun:** tender, dejar tendido a lo largo.
- Keñanwn:** equivocarse mutuamente, dos personas.
- Kepe:** champa de tierra, terrón.
- Këpuka:** vaho de la tierra y de las montañas.
- Kerfü:** tuza del caballo (crin colgante del cogote).
- Këtöyün. Këtrodü. Këtrorün:** refregar.
- Këtrafe:** labrador.
- Këtrau:** testículo (compañón).
- Këtrawa:** callampa (especie de hongo comestible).
- Këtrawe:** sementera, tierra cultivable.
- Këtre:** mentón, barba.
- Kétri. Kolli mamël:** mirto, arrayán (árbol).
- Këtro dëngun nguen:** ser tartamudo.
- Këtro. Këfüll. Këfëll:** tartamudo, obtuso.
- Këtrün. Këtrüing:** ramillete.
- Këtrün rayen:** ramillete de flores.
- Keuli:** queule (el árbol).
- Kéupü:** pedernal negro (con que se hacían las hachas primitivas).
- Kewan. Kewatun:** pelear, altercar, pegar, castigar.
- Kewan:** altercar.
- Kewán:** reyerta, pelea.
- Kewatun:** pelear por diversión.
- Kewen:** lengua (órgano).
- Keyü. Kei. Kenü:** hasta, aún, así como. / Wentru keyü domo: hombres con mujeres.
- Kidu. Kishu:** mismo, propio.
- Kidungüënewn nguen:** vivir en independencia, en libertad.

Kidungüneun: *independencia, libertad.*

Kidutu: *sólo, de mí mismo.*

Kim: *entendido.*

Kimëln: *enseñar.* / **Kimëin:** *enseñar a alguno, decírselo.*

Kimfal: *conocible, inteligible.*

Kimkëlen: *conocimiento, estar en conocimiento.*

Kimkimtun: *reconsiderar.*

Kimn. Kimlu: *ciencia, saber, conocer.*

Kimniekan: *recordar, saber todavía.*

Kimno: *ignorante, tonto, demente.*

Kimpan: *haberle conocido todavía.*

Kimturuin. Kintuwëin: *echar mirada (mirar).*

Kintukawn: *buscar sustento.*

Kintun: *la vista.*

Kintuwëln: *mirar.* / *Mirar, echar mirada.*

Kintururuin: *echar mirada.*

Kiñe: *un, uno, una (num.).*

Kiñe kënu: *unánimemente.*

Kiñe ketu. Kiñeke: *uno por uno.*

Kiñelke. Kiñelketu: *alguno entre varios (num.).*

Kiñentrür / kiñentrürkëlen: *ser igual, coincidir.*

Kiñentrürn. Kiñentrürkëlen: *coincidir.*

Kiñepële: *en, por, hacia, en, a un lado.*

Kiñepelekenun: *omitir (echar a un lado).*

Kiñerun. Kiñewn: *juntamente, juntos.*

Kiñetu: *de una vez.*

Kirke: *lagarto.*

Kitrانufaluwn: *fingir estar enfermo.*

Ko. Koiko: *agua.*

- Kochi:** *dulce.*
- Kochiko:** *agua dulce.*
- Koden:** *celo sexual.*
- Kodkella:** *la flor del copihue.*
- Kodüu:** *apolvillado.*
- Kodüu:** *polvillo, tizón.*
- Kofilln. Kofilman. Kofilmn lofilñn:** *caldear metales.*
- Kofke:** *pan.*
- Kofkefe:** *panadero.*
- Kofken:** *hacer pan.*
- Kofketun:** *comer pan.*
- Koila:** *engaño.*
- Koilatun:** *mentir.*
- Koipu:** *coipu (mamífero roedor).*
- Koiwe:** *coigüe, o coihue (árbol).*
- Kolchau:** *renacuajo.*
- Kolia:** *mentira.*
- Kolkópiu:** *enredadera, planta del copihue.*
- Kollof:** *cochayuyo. / Nguëño: los atados de cochayuyo o collofes.*
- Kollalla:** *hormiga.*
- Kom:** *completo, todo, entero.*
- Komkëlen:** *estar entero.*
- Komütun:** *mirar con agrado.*
- Kon:** *adversario en el juego.*
- Kon pakutran:** *pujos del parto.*
- Kona:** *fuerte, valiente, guapo, fuerte.*
- Kona:** *mocetón, mozo.*
- Konakonatuln:** *arengar.*

Konakonatun: *envalentonarse.*

Koncho: *sedimento, lo espeso de la chicha, toda borra de uva.*

Koncho: *ceremonia de regalo de corderos.*

Konchotun: *hacer dicha ceremonia.*

Konëmpamniën. Konümpañien: *recordar algo.*

Konëmpañ. Konümpañ: *mentar.*

Kongkong: *buho (ave nocturna).*

Konguife: *cosechador.*

Konguin: *cosechar.*

Konguinnguen. Konguiunguen: *cosecha.*

Konman: *entrársele algo. / Ir a entrar.*

Konmen: *disminuirse, menguarse.*

Konn: *empezar, ocuparse en algo.*

Kono: *paloma torcaza.*

Kontun: *entrar a la casa o propiedad de alguno.*

Kontun: *retirarse (las olas).*

Koñintun: *mirar adoptar, considerar como hijo.*

Kopan: *tatuar.*

Kopawe: *tatuaje.*

Kopëdkëlen. Kopüdkëlen: *tendido, boca abajo, estar.*

Kopiwe (copiu): *el fruto del copihue, pepino comestible.*

Koriman: *ocurrírsele algo.*

Korü: *caldo, jugo, savia.*

Korüntun. Korütun: *comer, tomar caldo.*

Kotrü: *agrio, salado.*

Kotrün: *ser agrio, ser salado.*

Kowëmn: *mezclar con saliva.*

Kowën: *saliva.*

- Koyam:** *roble chileno (hualle, pellín).*
- Küchen uwa:** *asar papas.*
- Küchen:** *asado.*
- Küchen:** *choclo asado.*
- Küdaun. Küdawn:** *cultivar.*
- Küdaunguen. Newenkëlen:** *ser difícil, trabajoso.*
- Küde. Küdetúe. Küdetuwe:** *quilas, coligües, arreglados (como antorchas) para alumbrar.*
- Kudefe:** *fanático de las carreras.*
- Kudele:** *apostador.*
- Küdelkñ. Küdelkñ:** *luciérnaga, candelilla (la que vuela).*
- Kudemallu:** *la candelilla que no vuela.*
- Kuden:** *apostar (en carreras).*
- Kudépran. Kushépran:** *haberse envejecido la mujer sin haber tenido hijos.*
- Küdetuln:** *alumbrar a uno con lumbrera.*
- Kudi:** *piedra para moler.*
- Kudiñam:** *la "mano" de esta piedra.*
- Kufkëlen:** *escarmentado, estar.*
- Kufn:** *escarmentar.*
- Kuikui püll:** *puente de tierra subcavado por una corriente.*
- Kuikui:** *puente (uno o varios troncos sobre una corriente).*
- Kuikuipangui. Kuikuiruca:** *caballete del techo mapuche.*
- Kuikuitun:** *hacer un puente.*
- Küimin:** *apoderarse de una "machi" su arte.*
- Küiminkëlen:** *estar bajo el influjo de su arte.*

Kuipëdn. Kuipëln: *chamuscarse, quemar rocas aún verdes.*

Küla mari: *treinta.*

Küla pataka: *trescientos.*

Küla: *tres.*

Kulan: *quemar, incendiar.*

Kulatun: *incendios, hacer.*

Kulfen. Kulfün: *rozar, hacer rocas.*

Kulme: *huérfano.*

Kümelka. Kümelkalechi: *tranquilamente, a buenas.*

Kultrung. Ralikultrung: *caja, tambor de la Machi.*

Kultrungtun: *tocar el kultrún.*

Külla: *jefe de un trabajo en común o "mingaco".*

Küllai. Këllai: *quillay (árbol).*

Küllaitun: *lavar con quillay.*

Küllche: *intestinos, tripas.*

Kulle: *vinagrilla (yerba).*

Küllin: *dar en el blanco.*

Kulliñ: *pago, o paga, todo lo que se da o acepta en pago (animales, dinero).*

Kulliñko: *el animal, aguada (lugar de provisión de agua potable; donde beben los animales).*

Küme duamkëlen: *estar alegre.*

Küme duamnguen: *intencionado, ser bien.*

Küme: *bueno, bien, apto.*

Kümelen. Kümelkalen. Pepilenlu: *bienestar.*

Kümelka. Kümelkalechi. Kümelkakechi: *paciencia, con, a buenas. Sosegadamente, tranquilamente.*

Kümelkafe: *bienhechor.*

- Kümelkan:** *hacer bien una función.*
- Kümelkayen:** *sobrellevar, sufrir con paciencia.*
- Kümelkayen:** *sufrir con paciencia, sobrellevar.*
- Kümen:** *ser bueno.*
- Kümentun:** *gustarle.*
- Kümentun:** *justificado, encontrarlo, encontrar razonablemente un asunto.*
- Kumko:** *ferruginosa.*
- Kumpülli:** *tierra colorada, erosionada.*
- Küna:** *pajas para techar (en especial la "ratonera).*
- Künga:** *antepasados, familia.*
- Künguefen:** *envidiar.*
- Kunguma:** *borrasca.*
- Kuningkuning:** *grillo, insecto.*
- Kuniunguën:** *ser peligroso.*
- Küntro:** *cojo.*
- Küntron:** *cojear.*
- Küntrotun:** *andar, saltar en pie.*
- Küntrotun:** *saltar, andar en pie, cojear.*
- Kuñe pëlekënun:** *echar a un lado, omitir.*
- Kuñe:** *mellizos.*
- Kuñifal. Kuñifall:** *desgraciado, pobre, desvalido, huérfano.*
- Kuñiutu:** *con cuidado.*
- Kuñiutulen:** *cauto, estar, estar con cuidado.*
- Kuñiwn:** *el cuidado, el peligro.*
- Kuñül. Pukuñil:** *mi familia, los de mi cuidado.*
- Kuñültuwn:** *tratarse bien, cuidarse, conservarse.*
- Küpakenongue:** *no vengas (imperativo).*

Küpal: *familia, descendencia.*

Küpan: *venir.*

Kupëln: *recostar y fajar (la guagua) en la cuna.*

Kupëlwe. Kupülwe: *cuna indígena mapuche.*

Kupiln: *pelar a uno, cortarse el pelo de la cabeza.*

Kuq: *mano.*

Kura: *piedra.*

Kurafuñápue: *piedras de hígado y bilis.*

Kuram: *huevo.*

Kuramn: *poner huevos.*

Kurantu: *curanto, guiso típico sureño, especialmenet chilote.*

Kurantu: *pedregal.*

Küref: *viento.*

Kürefkëlen: *haber viento.*

Kuretun: *usar de la mujer.*

Kureyen: *tomar por mujer.*

Kuri: *ortiga chilena.*

Kuriko. Kurüko: *oscura.*

Kurituwn: *toparse con ortigas.*

Kushén. Kuden: *envejecer la mujer.*

Kushén: *envejecer, ser viejo.*

Kütral: *fuego.*

Kütraln: *quemar.*

Kütraltun: *hacer fuego.*

Kütralwe: *fogón, hogar dentro de la ruca.*

Kutran duameln: *dar pesar, aflicción a alguno.*

Kutran duamn: *tener solicitud o compasión con uno o alguno.*

Kutran: *el dolor, la enfermedad.*

Kutran: *enfermo.*

Kutranfe: *enfermizo, inválido.*

Kutrankan: *hacer sufrir, atormentar.*

Kutranufaluwn: *fingir estar enfermo.*

Kütrekütre: *jabalí, cerdo salvaje.*

Kuyáfkëtuyen. Kuyáfkëteyen: *darle palos a uno.*

Kuyáftun. Kuyáfn: *azotar (concorreas, rebenque).*

Kuyëm. Kuyüm: *arena.*

Küyen: *el mes, la luna.*

Küyentun: *menstruación.*

Kuyulkamañ: *carbonero.*

Kuyümko: *agua arenosa.*

L

Laf: *plano, llano.* / **Lafkëlen:** *ser plano.* / **Llüpülen:** *ser plano, no tener declive.*

Laf: *extenderse horizontalmente.*

Lafken: *llanura, lago, mar.* / *Planicie.*

Lafkenko: *agua de laguna.*

Lafpëmn: *extender, desdoblar, aclarar.*

Lakonn: *muerte, ir a la muerte.* / *Dar su vida.*

Lafaln. Languëmfaln: *merecer la muerte (que se le mate).* / **Lapeyüm:** *lo que causa la muerte.*

Lakutrankëlen: *estar enfermo mortal.*

Lame: *lobo marino.*

Languëmchewe: *veneno mortífero.*

Lann, lannaqn: *hundirse.*

Lann, lannaqn: *irse abajo.* / **Hundirse:** *irse al fondo, aconcharse.*

Lawal: *alerce (árbol rey de la selva araucana. Conífera: libocedrus tetragona).*

Lawen kachu: *yerba medicinal.*

Lawenman. Lawentun: *medicinar a alguno.*

Lawn: *perder pelo, ponerse calvo.*

Lef: *ligero.*

Lefn. Leftripan: *huir, correr.*

- Lëfolëfo:** romaza (*yerba para teñir negro*).
- Lëfün:** quemar mucho (*la piel*). / Lëfn, lëfkëlen: quemarse, arder.
- Lelfüm:** loma, pampa, terreno sin árboles.
- Lelinien:** mirar bien, con atención.
- Leliruln:** mirada.
- Lemn:** poder levantar cargas pesadas.
- Lëpi:** penas plumas mayores de las aves.
- Lepüwe:** escoba (*la mapuche*).
- Leqn:** atinar con algo. / Reñman: atinar a dar en el blanco.
- Leufü:** la corriente, el río.
- Leuvüko:** agua de río.
- Lif:** limpio, despejado (*el cielo*).
- Lifn:** plata (*metal*).
- Liftun. Lipëmn:** limpiar, limpiarse.
- Likan:** piedra solar. / Pedernal. / Piedras volcánicas que usa la machi dentro de su Kultrún (*tambor ritual*). / Nombre de tales piedras ceremoniales.
- Lil:** peñasco, risco.
- Lila:** la era (*de la cosecha*).
- Lilentu mapu:** un lugar peñascoso.
- Lingue:** lingue (*el árbol*).
- Lipang:** pata anterior, brazo.
- Liq. Lüq. Lig:** blanco, claro. / Liqn: ser blanco.
- Liqliqko:** agua cristalina.
- Liukenko:** limpia. / Lako: muerta.
- Lof:** sociedad (*de trabajo*), reducción.
- Lolenko:** agua de valle.

Longko moyo: *pezón del pecho.*

Longko: *jefe.*

Longko: *pelo, cabellos, cabeza. Jefe, cacique.*

Luche: *luche (el alga marina comestible. “ulva lactua”).*

Lüikün: *gotear, destilar.*

Lukatun: *insultar, retar insultando.*

Lukatun: *retar insultando.*

Luku: *rodilla. / Lukutu: de rodillas.*

Luku: *rodilla, la.*

Lukutu: *de rodillas.*

Lür: *parejo, llano.*

Lürkëlen. Kengkürkëlen: *estar parejo.*

Lürëmn: *allanar, emparejar (el suelo).*

Luyëf, luyüf: *liso, lustroso, pulido.*

Luyëfeln. Luyüfeln: *alisar.*

LL

Lladkülkan: *afligir, entristecer, disgustar.*

Lladkün: *afligirse, entristecerse, disgustarse.*

Lladküduamn: *afligido, estar.*

Lladkütun: *agraviarse, enojarse con uno.*

Llaftun: *sanado, haber.*

Llaituchen. Llaitun: *vigilar, fijarse bien en algo.*

Llakóln: *sosegar.*

Llakónaqtun. Llakón. Llakónaqn: *sosegarse.*

Llallitun: *hacer visita. / Llallituiawn. Llallitumen: ir a visitar.*

Llamkellamke. Llampëdken: *mariposas.*

Llangkon: *caerse las hojas, flores, frutas.*

Llangkorayenn: *caerse, espontáneamente (flores, frutas, hojas).*

Llangkun: *perderse, caerse, sumergirse, desaparecer, un objeto.*

Llangkün: *sumergido, caer, perderse, desaparecer, un objeto.*

Llangkün: *sumergirse, desaparecer.*

Llangkümn: *caérsele a uno un objeto.*

Llapëmn: *sanar.*

Llaqkufün: *tibio, caliente (agua).*

Llaufeñ: *sombra.*

Llaufeñtulen. Llaufütulen: *estar en la sombra.*

Llaufütun: *aminorar, aminorarse (un dolor).*

Llaweñ: *la frutilla chilena (fragaria chilensis).*

Llawëputra. Llaweanka: *pubis, la ingle.*

Llëfke. Llëfke: *relámpago.*

Llëfkümn: *brillar, relumbrar.*

Llëfken: *relampaguear.*

Lleküllepan. Llekülepun: *llegar cerca allá, cerca acá.*

Llellipufen: *humillado, haberse.*

Llëpañkelën: *echada sobre los huevos, estar echada (la clueca).*

Llëpañn: *encubar, empollar.*

Lliwafe. Lliwatufe: *sagaz.*

Llochón. Llochónentun: *aflojarse, salir entero (un cuero).*

Lloftukechi: *de sorpresa.*

Lloftun: *sorprender.*

Llowdëngun. Lloudëngun: *responder, contestar.*

Lloyükechi: *agachadamente.*

Lloyükënun. Lloyünaqn: *agachar, agacharse.*

Llufü: *hondura, profundidad.*

Llufü: *profundo.*

Llükän: *temer, temor. / Llükatëkun:* *temer algo.*

Llükanchen. Llükanten: *miedoso.*

Llükatuln: *intimidar a uno.*

M

Machi: *Machi mapuche (médicos o médicas). Expertos en curaciones mediante yerbas medicinales y artes míticas de gran incidencia en la religión del mapuche. Persona elegida por un espíritu superior para asumir la función de médico del cuerpo y del alma. También es oficante principal del nguillatún.*

Machiln: *hacer machi a una persona / Iniciar como machi a una persona, machiluwn: pedir su intervención a una machi.*

Machipin. Machipifi: *negocio con la persona para que hiciera las curaciones de machi.*

Machitún: *Ceremonia en que la machi cura a los enfermos.*

Mafün: *pagar por la mujer al padre de ella. / Mafüñmanguëi kure: se pagó por la mujer.*

Mallinko: *Agua de estero.*

Maín: *querer.*

Maipill: *palo para escarbar el fuego.*

Makuñ: *manta, poncho del hombre. / Makuñn: hacer mantas, ponchos. / Makuñtun: ponerse la manta, el poncho.*

Malal: *cerco, corral. / Malalman: cercar.*

Malen: *niña, joven (muchacha).*

Malleko, malloko ragko: *agua blanca de greda. / Agua gredosa.*

Malmakawn, malmawn: *jactarse, vanagloriarse.*

Málmanguen: *jactancioso, ser.*

Malón: *saqueo. / Malón: ataque sorpresivo. / Malón: correría para saquear las casas o llevarse animales.*

Malónkontun: *hacerle malón a alguien. / Maloñman, malótun: saquearle su casa.*

Malün: *palpar, registrar, probar, reconocer, inquirir. / Mirar con toda atención. / Malütun: hacer lo anterior más rigurosamente.*

Mamëll. Mamëll. Mamill: *madera, palo, árbol.*

Mamëllentu: *palería (palos).*

Mamëlln: *buscar leña, hacer leña.*

Man: *derecho (lado).*

Mangkün: *patada. / Coz.*

Mangkün: *patear. / Pegar patadas a uno. / Dar coces.*

Manguikonn. Manguitripan: *salir de madre.*

Mañú: *mañío (árbol de rica madera).*

Mañum: *premio, recompensa.*

Mañumn. Mañumtun: *premiar, recompensar, agradecer.*

Mapu: *terreno, tierra / Idanmapu: terreno acuoso. /*

Lelfüm: terreno sin árboles, pampa, loma.

Mapudëngun. Mapudungun. Mapudungun: *el idioma mapuche. / Hablar en lengua mapuche.*

Maputu: *en la tierra.*

Marimari: *buenos días (saludo). / Maimai ñañ: al*

forastero desconocido.

Matu, matumatu: pronto, ligero.

Mau: soga de plantas ciperáceas. / Maumawn: hacer sogas.

Mawen. Maun: la lluvia

Mawenko: agua de lluvia. / Mawidako: agua de cordillera.

Mayáfnentun: labrar un palo, quitándole la redondez.

Mel: vez.

Mëlekan: estar todavía.

Mëlen: haber, estar.

Mëlewe: habitación, pieza.

Mëlfem, mëlfen, mëlum: el rocío.

Meli: cuatro.

Melkai: resbaloso. / Melkainün: resbalar.

Mëllfü. Mëllfüwen: labio.

Memekan: balar.

Mén. Mémen: evacuar el cuerpo.

Mëná. Mëté: muy, mucho, bien.

Mëñal: en diferentes partes.

Menalkenun: dejar o poner en libertad.

Mënalkiawn: andar en libertad.

Meñaln. Meñaltun: liberar, soltar, despedir.

Ménguelkechi: precisamente.

Meñmau: moho de hierro.

Mëntunentun: sacar, quitar a viva fuerza, con engaño.

Mëpañilwe: escoria.

Mëpü: ala.

Meputün: volar.

Merun: *moco.*

Metaiaweln: *transportar en brazos.*

Metawe: *jarro de barro (greda) ceremonial.*

Métén: *solamente.*

Metrëm: *el invitado.*

Mëtrëmn. Mëtrëmün: *llamar. / Zumbar (el oído).*

Mëtrëmtun: *vocear.*

Mëtrongkantun: *golpearse el pecho por culpas.*

Mëtróngn. Mëtróngün. Mëtrülün: *golpear, dar golpes.*

Mëtrórün. Mëtrúrün: *tropezar.*

Mëtrurkonn: *tropezar con algo.*

Meu. Mo: *por, por causa de, a casa de, con, de, de casa de, en, en casa de.*

Miawpëdan. Miawpran: *andar agabundo (sin ocupación).*

Milla: *el oro. / Millan: de oro. / Dorado.*

Minchemellfü: *labio inferior.*

Mollfun. Mollfüñn: *sangrar.*

Mollfüñ: *sangre. / Mollfüñtun: mancharse con sangre. / Mollfüñtun: beber sangre.*

Mollfüñein: *empollar.*

Mon: *fértil. / Mon tri pantu: año fértil. / Mon mapu: tierra fértil.*

Mongko. Mongkol: *globo, bola. / Mongko, mongkol: en forma de globo. / Enterro.*

Monguelen: *estar sano, vivo. / Bueno.*

Mongueln: *salud. / Mongueln: hacer vivir, dar la*

salud, la vida, el sustento.

Monguel tun: *resucitar, hacer revivir.*

Monguen: *vida. / Sanar. / Vivir. / Monguen lakonn: dar su vida.*

Monguewe: *viveres. / Sustento.*

Mongueyel kiñeche: *pariente.*

Mongueyelwen: *parientes entre sí.*

Montulchefe: *salvador de los hombres.*

Montuln: *salvar, libertar, redimir.*

Montun: *escapar, librarse, salvarse.*

Motri: *gordo.*

Moyo. Moyu: *mama, teta, pecho, ubre.*

Moyoln: *amamantar.*

Moyon: *mamar.*

Mü tre mü tren: *linaje, antepasados de uno. /*

Mushántufe: músico.

Müchai: *en poco tiempo, luego. / Müchai wela: hace poco rato. / Poco rato después.*

Müdeñ: *cascabeles en forma de cono (joya de las mujeres.)*

Mufü: *algunos.*

Muküd. Mukür: *amargo.*

Mülpun: *hollín.*

Mungku: *por todas partes.*

Mungkun: *propagar por todas partes.*

Mupiñ: *verdad. / Mupin: decir la verdad. /*

Mupinkechi: en verdad.

Mupiñ: *verdadero.*

Mürke: *harina tostada.*

Mürkechi: *a pares.*

Mürken: *hacer harina tostada. / Mürketun: comerla.*

Mushka: *chicha de maíz.*

Mutrü (füré): *agrio, picante.*

Mutrung: *tronco.*

Mütu: *sin falta.*

N

Ngoimákechi: *por olvido.*

Ngoimákon: *olvido.* / **Ngoimákonn:** *perderse en algo con sus pensamientos (olvido).*

Ngoiman: *olvidar algo.* / *Turbarse.*

Ngoimánten Nguen. Upénten Nguen: *ser olvidadizo.*

Ngoiwáln: *hacer olvidar.* / *Perovertir.*

Ngollin: *ebrio.*

Nguëchaln. Nguëdaln: *incitar, instigar, azuzar.*

Nguëchin. Nguëchkiënun: *evacuar el vientre.*

Nguëchiwe: *ano.*

Nguëdefkënun: *encajar, meter, introducir.*

Nguëdífün. Nguëdífn. Nguëdíftun: *tapar.*

Nguëdifwe: *tapón.*

Nguëdunentun: *rapar (pelo).*

Nguëf: *muy angosto, obstruido.*

Nguëfad. Nguëfash: *blando.* / **Nguëfadn. Nguëfashn:** *ablandarse.*

Nguëfü: *avellano.* / *Avellana (fruto del avellano).*

Nguëikülln. Nguëikëllün: *tambalear.*

Nguëikülün: *balancearse.*

Nguëlfuntëkun: *unguento, hacerlo entrar.*

Nguellipun. Nguelliputun, llellipun: *suplicar, rogar.*

Ngillatun: *rogar, pedir algo.*

Nguillatun: *rogativa. Celebrar ceremonia de rogativa solemne del pueblo mapuche, en que la Machi invoca a Ngenechén. El ser Supremo.*

Nguellu. Nguelluke. Nguellukechi: *difícilmente.*

Nguëllunkonn: *acalambrarse, doblarse.*

Nguen: *dueño, lo que predomina. / Nguen nguen: ser dueño.*

Nguendëngun: *mando, tener el.*

Nguendum: *atentamente. / Prudente.*

Nguënéchén: *Dios, ser supremo, dominador de los hombres. Nguënémapun: Dios. Dominador de la Tierra.*

Nguenel: *formal, serio.*

Nguenelkëlen. Nguenelkëlewen: *sosegado observando. Estarse.*

Nguënéen: *astucia, engaño, mentira.*

Nguënéenkan. Nguënéntun: *engañar. /*

Nguënéenkaln. Nguënéntuln: engañar a alguno.

Nguëñiatukëlen: *apuro. Estar en.*

Nguëñika: *apresuradamente, ligero.*

Nguëñikaukëlen: *prisa. Tener.*

Nguënkúdkëlen. Nguënkúlen: *tupidas. Estar muy (frutas, etc.).*

Nguenn: *disponer, mandar, gobernar, cuidar.*

Nguenñikan: *insistir, precisar, apremiar.*

Nguenó Afél. Nguenó Afélchi: *a todo trance.*

Ngueno: *(prep.) sin.*

- Nguenóyewen:** *desvergonzado. / Sin vergüenza.*
- Nguenpin:** *locutor (el locutor en el nguillatun). Jefe de la ceremonia.*
- Nguënuftëkuwn.** *Nguënuftun: arrebozarse, abrigarse bien.*
- Nguëñün:** *hambre. / Nguëñüin. Nguëñulchen: dar hambre.*
- Nguëñüutun:** *ayunar.*
- Nguëpemn:** *obstruir.*
- Nguëpükafe:** *dibujante en tejido. Experta en hacerlos. / Nguëpikan: dibujar tejiendo. / Nguëpükan: dibujar en tejidos.*
- Nguëréwe:** *apretador.*
- Nguerpan:** *viaje acá. En (en viaje acá). / Nguerpun: en viaje. En trayecto por allá.*
- Nguërü:** *zorro, zorra.*
- Nguëtantun:** *mieses; tenderse. / Acamarse las mieses.*
- Nguëtraf:** *estrecho.*
- Nguëtraftrapëmn:** *estrechar firmemente.*
- Nguëtralün:** *aplastar, comprimir, romper.*
- Nguëtrarñ. Nguëtrarün. Nguëtrawn:** *sujetar comprimiendo.*
- Nguëtro:** *moño, trenzas.*
- Nguëtrowe:** *cinta que envuelve las trenzas del pelo.*
- Nguëtrufuri:** *jiba, joroba.*
- Nguëtrün:** *ahogar, sofocar.*
- Nguëtrüwn:** *ahorcarse.*
- Nguikun. Nguiküllñ. Nguëikëllün:** *mecer. / Nguëikurewen: mecer, remecer el "rewe" (ceremonia de*

inauguración de una nueva machi). / **Ngueikufün:**

Mecerse, estremecerse.

Nguilawe: *vado, el.* / **Nguilan:** *pasar en el vado.*

Nguilla: *emparentado.*

Nguillafaluun: *buscar trabajo.*

Nguillakafe: *comerciante.*

Nguillan: *comprar algo.* / **Nguillakan:** *hacer compras.*

Nguillañ: *emparentado.*

Nguillawn: *humillarse.*

Nguiñngo: *fauces.*

Nguinúfn. Nguinúftekun. Nguinúftun: *sorber por las narices.*

Nguinulümerunn: *sonar las narices.*

Nguión: *ensenada, rincón, recodo.*

Nguióntëkun: *arrinconar.*

Nguiyufe: *guía, pastor (quien tiene una función, o).*

Nguiyuin: *encaminar, guiar, endilgar.*

Nguiyun. Nguiyuln: *despedir, enviar, mandar.*

Ngülam: *consejo, normas, estatutos de una casa.*

Ngülamkan. Ngülamn. Ngülamtun: *aconsejar.*

Ngulngu: *ulmo o Muermo (árbol de sur chileno).*

Nguluche: *indígena chileno.*

Ngümayen: *deplorar algo.*

Niechenguen. Niechennguen: *estar embarazada.*

Niekan: *retener, tener aún.*

Nien: *poseer, tener.* / **Nietun:** *volver a tener.*

Niepëñeñein: *embarazar.* / *Poner encinta.*

Ningayüfe. **Ningayülüufe:** *impaciente.*

Ningayülñ: *impacientar.* **Ningayün:** *impacientarse.*

N

Ñocha: *(plantas ciperáceas y bromeliáceas), materia prima en la artesanía de la cestería mapuche y campesina austral (sogas, canastos. Esteras. Sombreros).*

Ñochi. Ñochikechi. Ñochilka: *despacio. / Sin fuerza ni ruido.*

Ñoi: *estúpido, necio, tonto.*

Ñom: *manso, amansado.*

Ñomëmn: *amansar.*

Ñon: *fastidiarle (un asunto).*

Ñuin: *estar indeciso.*

Ñuke: *la madre, la tía materna, la hija del tío materno, la mujer del tío paterno, la madre en general.*

Ñukeyen: *mirar como madre.*

Ñüngkün: *falsear.*

Ñüngn: *estancarse (la sangre). / Ñünguëmn: estancar (la sangre).*

Ñunien: *tener ocupado.*

O

Ofeln: *sobre algo.*

Oflun: *cubrir las olas una embarcación.*

Ofülñ: *tomar o sorber algún líquido.*

Ofülketuyen: *tomar algo de manera muy ruidosa.*

Ollon: *cercanía de un lugar, los alrededores de un lugar.*

/ Ollon= wallon: voz que dicen después de las oraciones en sus nguillatun.

Omilen: *rayos.*

Omilen antü: *rayos del sol.*

Omiñomiñnen: *tener los ojos muy cerrados.*

Onkollkelen: *estar rebozado, estar muy tapado.*

Orken: *vaho, exhalación.*

Orkün: *evaporar.*

Okori: *el peuco.*

Olkita: *la horqueta.*

Ollan: *deshacer al cocer.*

Orkülawenn: *purgarse con remedios o beber o tomar cualquier remedio.*

P

Pachün. Pachüün: *esparcir.*

Padal ruka: *la cubierta de la cumbreira en la casa mapuche tradicional.*

Pafn: *reventar.*

Paftraangue: *carrillos, mejillas.*

Paila: *de espalda.* / **Pailalen:** *estar de espaldas.* /

Pailanagn: *caerse de espaldas.* / **Paila weywln:** *nadar de espaldas.*

Paiwan: *reirse a carcajadas.*

Pali: *bola en el juego de la Chueca (palín).*

Paliwe: *la cancha en que se juega el palín.*

Pañiwe: *fierro (metal).*

Pañu: *atado de leña.*

Pañud: *blando, suave (de ropa).*

Panün: *cargar al hombro.*

Pataka: *cien, ciento.*

Payun. Payum: *barba.* / **Payuntun:** *hacer la barba.*

Pechaikutran: *diarrea.* / **Pechain, Pechayün:** *tener diarrea.*

Pöd: *espeso, condensado.* / **Pödn:** *estar, ponerse espeso.*

Peikiñn. Peikuñn. Peikiñtun: *imaginarse (personas o cosas).*

Pekan. Pekankechi. Pengam: *indiscretamente, incorrectamente.*

Pel: *garganta, cuello.*

Pele: *barro.*

Peleko: *agua barrosa.*

Peletun: *embarrarse.*

Pelikenkëchi: *espanto.*

Pelliñ: *roble chileno / hualle, pellin, koyam: Roble (árbol y su madera rojiza vieja), la madera de este árbol en su etapa de más edad.*

Pellken: *espantarse mucho.*

Pëllü. Pëllí, am: *espíritu humano, alma.*

Pëllüf: *fino, tierno. / Delgado.*

Pëllüfün: *astillar, hacer astillas.*

Pelo: *claridad, luz.*

Pelomn: *alumbrar.*

Pelomtu: *claro.*

Pelon: *recordar.*

Pelongueln: *iluminar algo. / Pelónguelen: haber luz, estar claro.*

Pelonguen: *ser claro.*

Pelonulu: *ciego.*

Peltrüln: *empujar. / Peltrüntëkun: empujar hacia adentro.*

Pëltrüwe challa: *colgadero de las ollas.*

Pen: *adquirir, encontrar. / Ver.*

Peñad: *gavilla.*

Pëñam: *por añadidura.*

Pënen: *fornicar.*

- Pëñeñwn nguen:** *ser dócil, ser, humilde.*
- Pënokëtuyen:** *conculcar, pisotear, hollar.*
- Pëñpëñel:** *colgantes de los adornos femeninos (en joyas).*
- Pentëku:** *felicitación, el recado de una felicitación. /*
Pentëkun: *ir a felicitar a uno.*
- Pepi. Pepikan:** *condimentar.*
- Pepiln:** *imponerse, dar solución, saber manejar.*
- Pepilpepiltun:** *ensayar.*
- Pepiluukëlen. Pepiluwn:** *estar dispuesto. /*
Encontrarse capaz para algo.
- Pepiukëlen. Pepiwn:** *defender sus intereses.*
- Përaduamn. Përaduamtun:** *alegrarse mucho.*
- Përamyen:** *celebrar, alabar algo a alguien.*
- Përaprawe:** *escalera indígena.*
- Përeñmn:** *apremiar.*
- Përeñmn:** *apurar, insistir, apremiar.*
- Perimol:** *mal agüero o señal, presagio malo.*
- Perkañn. Perkañkëlen:** *enmohecerse.*
- Perkiñ. Pedkiñ:** *adornos en cabelleras (cintas) de niñas mapuches.*
- Përn:** *acomodarse, acostumbrarse. / Përeñmn: acomodarse, acostumbrarse.*
- Përonn:** *anular, hacer nudo.*
- Pëshamn:** *acabar con algo, exterminar, aniquilar. /*
Pëdan. Pëshan: *acabarse, perderse.*
- Pëtokoheyüm. Pëtowe. Pütowe:** *bebedero.*
- Pëtremtun:** *fumar.*
- Pëtrentëkun:** *incendiar.*
- Pëtru:** *en abundancia, mucho.*

Pëtrün. Këtrün: *estrujar, exprimir.*

Petu: *aún, todavía.*

Petulkan. Petuln: *continuar aún. / Seguir en un trabajo o negocio.*

Peulko: *remolino de agua.*

Péuma: *ensueño. / Éxtasis de la Machi.*

Peütulen: *estar a la expectativa.*

Pewen. Peweñ: *araucaria, conífera (50 mts. de altura) de Arauco. De gran valor alimenticio para los mapuches (araucaria imbricat).*

Pewün: *brotar. / Pewünguen: brotar la primavera (tiempo de brotes).*

Pichikënun: *dejar chico, corto.*

Pichilkan: *empequeñecer, achicar, abreviar.*

Pichintu: *breve, poco tiempo.*

Pichipëram: *de poca altura.*

Pichipu: *a poca distancia.*

Pichirume: *delgado, angosto.*

Pichuln: *aventar. / Pichulconguin: aventar la cosecha.*

Pidku. Pishku: *cocido sin sal como para hacer mote.*

Pidkun: *cocer sin sal, como para hacer mote (habas, arvejas, maíz, trigo).*

Pifilka. Pifëlka. Pifëlka: *flauta indígena mapuche (pito largo).*

Pikëf (kutran): *dolores agudos en el costado.*

Pilelkaukëlen: *estar listo, dispuesto.*

Pilinko: *agua escarchada.*

Pilládentun. Pilládnentun: *desgajar (ramas).*

Pilláñ: *espíritu del muerto, su alma. / Sombra.*

Pillkádn: *descuartizar.*

Pilo: *hoyo.*

Piluln: *ensordecer.*

Pimuntëkun: *insuflar.*

Pimuwe: *fuella.*

Pingko: *cañuto (vaso de caña).* / **Pingkotun:** *beber con cañuto.*

Pinguédün: *estregar, refregar.* / **Pinguëdnentun:** *fregar como quitando manchas.*

Pingúiün. Pinuyün: *deslizarse.*

Piñom: *espesa.*

Pirun: *agusanarse.*

Pirutun Nguen: *apolillado, carcomido.*

Pitrongkëlen: *estar agobiado.*

Pitrongnaqn: *inclinarse.*

Pitülkëlen: *poner en fila.*

Piuchillkantun: *columpiar.*

Piuke: *corazón.*

Piwelen: *estar enjuto, seco.*

Piwemn: *secar.* / **Piwen. Piwn. Piwün:** *secarse.*

Piwemtun: *desplegar (la bandera).*

Pod: *mancha de barro.*

Podëmn: *ensuciar, manchar.* / **Podn:** *ensuciarse.*

Poi: *divieso, postema.*

Poin: *hincharse.*

Poiipoikëlen. Poiün. Poipoyün: *tener el estómago (vientre) prendido de gases.*

Polkura. Podkura. Prokura: *amarillo pálido (tierra para teñir así).*

- Pomomün. Ponomün:** *retumbarse, zumbar.*
- Ponorkëlen:** *estar encogido de hombros. /*
- Ponorngüewen:** *estar encogido, estar inclinado por enfermedad o edad.*
- Poñpoñ:** *esponja.*
- Ponwi:** *adentro.*
- Ponwitu:** *en el interior.*
- Poyéchen Nguen:** *ser humanitario, filántropo.*
- Poyechen:** *amar, estimar. / Poyeche: el amado.*
- Poyekechi. (Ayüun Nguen):** *con benevolencia.*
- Poyekechi. Poyênkechi:** *bondadoso. / Con bondad, benevolencia.*
- Poyéwitrann Nguen:** *ser hospitalario.*
- Poyewn:** *estimarse, amarse.*
- Püdn:** *desparramarse.*
- Pue:** *abdomen.*
- Puelche:** *indio argentino.*
- Puiwa:** *argentinos, los puelches. / Viento"puelche" (sureste).*
- Pukem:** *invierno. / Pukemn. Pukemnguen: ser invierno.*
- Pukintun:** *divisar, alcanzar a ver lejos.*
- Pülki. Pëlki:** *flecha, saeta. / Pëlkitun: disparar flechas.*
- Pülku:** *bebida, chicha.*
- Püllil:** *cementerio.*
- Pun:** *la noche.*
- Puñchulkachen. Puñchulnguen:** *engañoso, ser.*
- Püñëmeln:** *forrar una cosa, ponerle forro.*
- Puñma. Puñ meu:** *frente a frente. / Enfrente.*

Pun fucha: *muy de noche.*

Pürül: *blanco y negro (bordado alternativo).*

Pürun: *danzar a la manera mapuche. / Choike pürun: baile de la avestruz.*

Purutun Nguen: *estar arcomido, apolillado.*

Pütra: *estómago, vientre, barriga, guata.*

Pütufe: *bebedor.*

Pütun: *beber. / Pütuye: vaso en qué beber.*

Pütupeyüm: *cantina.*

Puüm: *enterar, cumplir.*

Puümtun: *integrar, suplir.*

Puwënfaln: *complaciente, ser.*

Pewünguen: *tiempo de brotes, primavera. /*

Angkantü, angkatu, mälen antü, chumël antü: con el tiempo. / Alün meu: después de mucho tiempo. /

Pichitu: a poco tiempo.

R

Radal: árbol, llamado “nogla” (*Lomatia oblicua*).

Rakashruka: el piso de la casa (artificial).

Raki: la bandurria (*Ave, Ibis melanopis*).

Rakidum: inteligencia, pensamiento, mente, opinión.

Rakife: calculador.

Raletun: parchar.

Rali: plato de madera con dos asaderas usado para comer.

Ralun: pelar, quitar la cáscara.

Ran: apuesta, alhajas que se apuestan.

Ranipu: en medio de. / **Ranipuche:** en medio de la gente.

Ranipun: medianoche, a medianoche.

Rankül: maicillo.

Rann: apostar.

Ranüm: jaiba (*pancora comestible*).

Raq: la greda.

Raqaqelruka: tabiques de ramas o pajas para dividir la vivienda (*ruka*).

Rarakün: hacer ruido, el mar, el viento, el arroyo, mucha gente.

Rayen: flor. / **Kachu:** las de las yerbas. / **Lawen:** remedio de flores. / **Lamëll:** las flores de los árboles.

- Rayün:** *florecer.*
- Ré:** *solamente, exclusivamente, puro (sin mezcla).*
- Rëfrafe:** *herrero, joyero, platero.*
- Rëftu:** *de veras, en realidad.*
- Reifün:** *revolver, mezclar.*
- Reke:** *parecido a, como.*
- Rekelen:** *ser como.*
- Rekenkün:** *hincharse.*
- Rekütuwe:** *respaldo.*
- Rélen:** *estar sin ocupación, tener tiempo.*
- Relmu:** *el arco iris. / Relmune: el iris del ojo.*
- Relqe:** *siete.*
- Rëln:** *zambullirse.*
- Rëme:** *el junquillo.*
- Rëpu:** *camino. / Rëpuapeu: la Vía Láctea.*
- Rere:** *el pájaro carpintero.*
- Reu:** *ola, resaca. / Reunen: tener olas, estar agitado.*
- Rewe:** *tronco tallado con escalones por donde asciende la machi en sus ceremonias (árbol ceremonial).*
- Rewetun:** *acto de la machi de curar un enfermo debajo de un rewe.*
- Rifkan:** *rasgarse, rasgar.*
- Rinul pilun:** *punzada en el oído (se cura con cogollo de laurel y con orégano).*
- Rochallwan:** *escamar y destripar el pescado.*
- Rofëln:** *abrazar.*
- Rofi:** *zancudo.*
- Roi:** *rabioso, porfiado.*
- Rompü:** *crespo.*

- Ronon:** *clavarle las uñas a alguien, rasguñar.*
- Ruka:** *casa, vivienda tradicional mapuche.*
- Rukafe:** *hombre que sabe construir rukas, casas.*
- Ruku:** *el pecho.*
- Rulmen:** *ir a pasar algo (allá), tragar algo.*
- Rulpantu:** *pasar el día, pasar el tiempo.*
- Rume:** *de repente.* / **Ñamrumei:** *desapareció de repente.*
- Rumekaduan:** *provocar.*
- Rumekintun:** *mirar al través de algo.*
- Rumel:** *para siempre, desde siempre.*
- Run:** *pasar.*
- Runi:** *pieza de plata. / Tubitos de plata, partes de la trapelakucha (joya pectoral mapuche).*
- Runrunn:** *dar silbidos.*
- Rupa:** *del grueso o ancho de.* / **Füchá rupa wentru:** *hombre grueso, macizo.*
- Rutun:** *ir a casa de uno, pasar a su lado.*
- Rüyü:** *las caderas.*

S

Saku: *saco.*

Senchu: *espacio encima de algo.*

Sechukënun: *apuntalar, apoyar.*

Serfin: *servir, cuidar.*

Sochenn: *acechar.*

Soñu: *arruga.*

Sh

Shakin: *honrar, respetar, apreciar.*

Shañe: *nido.*

Shangukuln: *amasar.*

Shañwe: *cerdo.*

Shawe: *quinoa.*

Shikon: *picotear.*

Shimillko: *la astilla.*

Shinshinn: *freir.*

Shishün: *orinar.*

Shiweñ: *el compañero.*

Shumel: *calzado.*

Shünen: *ser grueso.*

T

Taitai: *salto de agua, cascada.*

Takun: *obedecer.*

Taltaln: *ronquear, estar ronco.*

Tani: *balsa.*

Tapël: *la hoja.*

Timun: *el arado.*

Tofküln: *escupir a uno.*

Tonton: *mariposas nocturnas.*

Traf: *junto a, unido a. / Traflafken:* *junto al mar, a orillas.*

Trafkin: *amigo con que se han intercambiado regalos.*

Trafmen: *encontrar.*

Trafon: *quebrar, quebrarse.*

Trafuya: *anoche.*

Trafuyadenu: *contratiempo.*

Trailif: *frente alta, despejada.*

Traitraiko: *hacer ruido el agua (nombre mapuche de la ciudad de Nueva Imperial).*

Tralka: *el trueno, la escopeta.*

Tranatrana: *quijada.*

Tranliñ: *la helada.*

Tranu: *ojota.*

Trapel: *amarrado, atado.*

Trapi: *ají.*

Trapial: *puma, león de Chile (Felis concor).*

Trar: *la pus.*

Trarün: *amarrar, atar.*

Trauma: *tuerto, ciego. / Trauman:* *cegarse.*

Treko: *ovillo.*

Trem: *crecido.*

Trenkopire: *avalancha, alud.*

Trenpan: *alcanzar, llegar (acá) a tiempo para algo.*

Trentren: *cerro mitológico que se eleva para escapar de las aguas. (Serpiente Tren-tren representa a la tierra en lucha con la serpiente kai-kai que representa al mar, o las aguas).*

Trewa: *perro. / Trewanen:* *ser muy pobre.*

Trin: *derrumbarse.*

Tritra: *desnudo.*

Troin. Trokin: *atribuir.*

Trokiñ: *división, porción, parte.*

Trolol: *hueco.*

Tronn: *Denso, poblado.*

Trono: *la arruga.*

Trotrolün: *ahuecar.*

Trüf: *alegrar. / Gozo.*

Trufür: *el polvo, la tierra que se levanta. / Trufürpulli:* *el polvo de la tierra.*

Trumau: *montón de papas, granos, frutas.*

Truna: *puñado a dos manos.*

Trüren: *las canas. / Trünei:* *tiene canas.*

Trürn: *ser igual, completo, íntegro.*

Tue: *tierra, champa.*

Tüi: *madeja.*

Tün: *piojo de cabeza.*

Tunté: *(interrog.) ¿Cuán, cuánto?*

Tunteantu: *¿a qué hora del día?*

Tupu: *prendedor de plata con aguja para sujetarse el vestido, las mujeres.*

Turanzo: *durazno.*

Turpu: *para siempre.*

Tutéduam: *contentarse, conformarse.*

U

Uduam: *descuido.*

Ungkun: *propagar por todas partes.*

Uneln: *olvidar.*

Upéduam. Upéduamkechi: *descuidadamente, inadvertidamente.*

Üden. Üdenentun. Üdewëin: *odiar, aborrecer.*

Üküfkë: *apretado. / Uküfkëlen: estar atracado.*

Ükulkénun: *dejar encajado. / Ütrafkëlen: estar encajado.*

Üpekonn: *pegado dentro de algo. Ser.*

Üdëm: *encias.*

Üdwe: *calma completa, sin viento u otras perturbaciones.*

Üfn. Üfin. Üfün: *apretar con voqui (enmaderado de ruka nueva).*

Üi: *nombre. / Üieln. Üieltun: poner nombre, bautizar.*

Üiaq chaq: *ambos, ambas.*

Üin: *arder, encenderse. / Üikëlen: estar ardiendo.*

Üitun. Ümtun: *aludir, indicar, mentar, nombrar.*

Ükaipue: *asqueroso, sucio (dicen a niños sucios).*

Ül: *canción, canto, poesía.*

Ülalen: *estar la boca abierta.*

- Ülan. Ülann:** *mascar, como el maíz al hacer la chicha.*
- Ülärün. Ilürn:** *sobar, amasar, masajear (enfermo).*
- Üliln. Ürlimn:** *ahogarse con el agua.*
- Üliln:** *ahogarse.*
- Üllef:** *canto, orilla de cosas tableadas.*
- Ülmen:** *cacique, jefe de paz. (Hombre rico o noble).*
- Ülmeneln:** *ennoblecer.*
- Ülnga:** *muela, cada diente.*
- Ülnguäd. Troi:** *coyuntura de los huesos.*
- Ülpun. Nguëllúdn. Nguëllúdün:** *enjuagar.*
- Ültu:** *la cobija, algo con que se resguarda.*
- Ültuln:** *cobijar, cubrir. / Ültuluwn: cobijarse. /*
- Ültukënun:** *servirse de algo para cobijarse, cubrirse o taparse.*
- Ülutun:** *extraer (la machi), chupando de los gérmenes morbíficos de los cuerpos de los enfermos.*
- Ülwi:** *babas. / Ülwin: babear.*
- Üna:** *comezón. / Ünan. Ünatur:* *dar comezón.*
- Üñam:** *mancebo.*
- Üñan:** *alborotarse, impacientarse el caballo.*
- Ünan:** *bocado.*
- Ünel:** *aliño, sabor.*
- Üñfe. Üñuma:** *bichos malos (que dañan sembrados).*
- Üñfi:** *pícaro, traicionero, malo, agrio de genio.*
- Üngalün:** *corroer, roer.*
- Üngko:** *estaca, poste. / Üngkoln: plantar las estacas, tranqueros para el cerco.*
- Ünguein. Ünguëmn:** *esperar, aguardar.*
- Ünguern. Ünguerün:** *desgastar, estregar.*

- Üngüfn. Pëtruün:** *ser abundante.*
- Üngull:** *mella, mella por un diente.*
- Ungúltripan. Ungúlün:** *deslizársele, írsele de la mano.*
- Üñü:** *murta (arbusto mirtáceo).* / **Üñüntu:** *murtal, matorral de murtas.*
- Ünun:** *repugnar, dar asco (cosa o persona).*
- Üpangüpangn. Üpangüpangnüyen:** *devorar (comer con ansia).*
- Üpe:** *pegamento, sustancia glutinosa para pegar.*
- Üped:** *desfiladero.*
- Üpel:** *borde, margen, orillas.* / **Üllüf. Üpül:** *borde, canto.*
- Upéln:** *descuidar a alguno.* / **Upéluwn. Upéwn:** *descuidarse.*
- Üpëmn. Füyëmn:** *apretar con cordel y otras amarras.*
- Üpirn. Üpünn:** *picar (los insectos).*
- Üremn:** *humedecer, regar.* / **Üren:** *humedecerse.*
- Ürfín:** *hundirse en el agua.*
- Ürküln:** *cansar.* / **Ürkün:** *cansarse.*
- Ürkütülen:** *descanso, estar en.*
- Ütáln:** *apacentar.*
- Ütan:** *pacer.* / **Ütatuyekümn:** *pacer andando.*
- Utrar:** *pepas, los huesos o cuescos de frutas.*
- Ütrëfke:** *a pedazos.*
- Ütrëfkëlen:** *estar tendido por el suelo (gente, animales, mieses).*
- Ütrëfn:** *la jugada (en ciertos juegos).* / **Ütrife.**
- Künguefe:** *envidioso.*
- Ütrëfn:** *lanzar, tirar algo, rechazar.*

Ütren: *liendre.*

Ütrim. Ütrintun. Ütrirün: *envidiar, tenerle envidia a uno.*

Ütrir: *envidia.*

Ütrum: *bilis, hiel.*

Üwe: *despoblado, (el despoblado). El desierto. / Üweln:*
llevar al despoblado.

Üwelen: *retirado, solo, ser solitario.*

Üwëmn: *designar, prometer, indicar algo con señas.*

Üwimien: *llevar erguido el cuello.*

W

Wada: zapallo. / Calabaza (instrumento musical).

Wadatun: tocar musicalmente esta calabaza. / Instrumento musical hecho con una calabaza o “wada”: wada.

Wadkün: hervido. / **Wadkün:** haber hervido.

Waichëfkawn. Dëngutukënun: negociar. / Tratar con alguno.

Waichëfkëlen: volcado, puesto al revés.

Waichëfwn: darse vuelta.

Waifü: paralítico.

Waifüng: parálisis, tullirse.

Waiki: punta de lanza, aguijón.

Waillil: la púa, el diente.

Wala: gualda, guala (El ave zambullidora “huala”). (Leyenda mapuche: niña mapuche que se roba, el Shompalwe o Shompailwe en el lago Budi y que convierte en wuala).

Wallke. Wallkechi: en rededor, en todas partes.

Walloñman. Wallontun: rodear, cercar.

Wallerupa: alrededor.

Wallotiawn: rondar, girar.

Walwalün: zangolotear el ciénago, el hualve.

- Wampo. Wampu:** *canoa, embarcación mapuche.*
- Wanelen:** *estrella.*
- Wankün:** *ladrar.* / **Wankülñ:** *ladrarle a uno.*
- Wapi:** *isla, recodo limpio en el monte.*
- Wapintëkun:** *aislar.*
- Waría. Kara:** *ciudad. (Viene de Carahue).*
- Wau:** *depresión, valle, el bajo.*
- Wauwawn:** *cauce, abrirse cauce un río.*
- Wé:** *nuevo, reciente.* / **Wellon:** *estar nuevo, tierno.*
- Wechod:** *agujero, agujereado.*
- Wechodn. Wechodün:** *agujerear las orejas (para aros).*
- Wechu. Wechun:** *extremidad, cumbre, punta.*
- Wechulkan:** *llevar a cabo, concluir, terminar.*
- Wechuntu. Wechuñuma:** *extremo.* / *En el punto más extremo o encumbrado.*
- Wedá. Werá. Wedáche:** *el mal.* / **Wedáke dëngu:** *males, desgracias.* / **Awüllan:** *hacer maldad.*
- Wedákechi:** *malamente, a malas.*
- Wëdakënun:** *repudiar (al consorte).*
- Wedaln:** *satisfacer, hartar.*
- Wëdamn:** *distribuir, partir.*
- Wedan:** *hartarse.*
- Wedáñma. Weráñma. Wesháñma:** *corrompido, malhechor, muy malo, perverso.*
- Wedáwn:** *corromperse.*
- Wëdkan:** *partido.*
- Wedwed:** *loco, travieso, desobediente.* / **Wedwedn:** *volverse loco.*
- Wedwedkechi:** *locamente, de una manera loca.*

- Wéfko. Wüfko:** *f fuente de agua, manantial.*
- Wefn:** *vista. / Producirse. / Aparecer.*
- Weichafe:** *guerrero. Weichan: guerrear, batirse, pelear, pelear por diversión.*
- Weichan:** *la guerra.*
- Weiwiñkütral:** *llama de fuego. / Weiwiñpran kütral: echar llamas el fuego.*
- Weke:** *oveja, carnero, vellón, lanudo.*
- Weke:** *vellón de la oveja.*
- Wekufü:** *malo, el demonio / Wedá ché: un malo, hombre malo. / Wedawn: hacerse malo, corromperse.*
- Wekukülen.Wekuntulen:** *estar afuera.*
- Wekun. Wekuntu:** *por fuera de, la parte exterior.*
- Wele:** *izquierdo.*
- Weledëngun:** *maldecir a sí mismo.*
- Well:** *imperfecto, defectuoso, incompleto, mutilado, sin su compañero.*
- Wellimn:** *vaciar. / Wellin: vaciarse.*
- Wellon:** *tierno. / Weche: el joven.*
- Wëln ruln:** *dar, entregar, pasar algo, vender.*
- Wëltëkun:** *ceder, vender.*
- Weludëngun:** *disuadir, dispartear, equivocarse al hablar.*
- Weluiawn:** *cruzarse. / Welun: cruzarse con otro en el camino. / Trafuwn: cruzarse, encontrarse en el camino.*
- Welukan:** *cambiar. / Welukënun: cambiar una cosa con otra.*
- Weluke. Welukon. Welukontu:** *mutuamente, alternativamente.*

- Welukonkëlen:** *representarle, estar en lugar de otro.*
- Wemun. Wemün:** *repeler, rechazar, corretear, ahuyentar.*
- Wënélkëlen. Wënéln:** *despachar algo antes de otra cosa.*
- Wëné:** *primer, primera, superior. / Wënél:* *en primer lugar. / Wërintékun:* *poner en primer lugar. / Wënétu:* *primeramente.*
- Wëné:** *superior, primer.*
- Wengko:** *ciénaga, pantano. / Walwalün:* *zangolotear la ciénaga o hualve.*
- Wente. Wenche:** *superficie.*
- Wentemellfü:** *labio superior.*
- Wentru:** *hombre, masculino, duro.*
- Wentrukona:** *mozo fuerte, valiente. / Konan:* *ser mozo.*
- Wentu. Wetu:** *estar arriba estar en alto. / Wenulen:* *arriba. / Estar en alto.*
- Wenu:** *el cielo, tiempo, clima. / Weñi:* *muchacho, niño.*
- Wënun:** *tener repugnancia.*
- Weñafaln:** *imputar, acriminar a alguno un robo.*
- Weñangütun. Weñengütunien:** *anhelar algo.*
- Weñóduamn. Weñóduamtun:** *arrepentirse.*
- Weñui:** *amigo, amiga, compañera.*
- Weñüikenun:** *amistar, reconciliar a uno con otro.*
- Wenüitun:** *tratar de amigo.*
- Wenuñpramn:** *elegir, alzar, enaltecer, alabar.*
- Werilkan:** *pecado. / Werineluwn:* *cometer pecado, delito, falta.*
- Werin:** *delito. / Werineluwn:* *cometer un delito. /*

Werinnguen: *haber cometido un delito.*

Werken. Werkün: *mensajero.*

Werken: *mensaje.*

Wéshakelu: *mercaderías, objeto, cosa, bienes, plantas, etc.*

Wäten. Wätrenguen: *estar helado, tener frío.*

Wetetu: *arriba, encima de otra cosa / Wete. Weche:*
arriba, sobre.

Wétré: *helado, frío.*

Wétrun: *amontonado. / Trumaukëlen. Futrukëlen:*
estar amontonado.

Weunentun. Weunien. Wewn: *ganar, merecer.*

Weupife: *elocuente, orador, parlamentario.*

Weyelfe: *nadador.*

Weyeln: *nadar.*

Weyetun: *sodomía, pederestía.*

Wichan. Wichaln: *coligarse, aliarse con alguno.*

Wichan: *aliado, socio.*

Wichor: *corriente de agua muy rápida. / Witrún:*
corriente, avenida, arroyo. / Leufü. Leuvu: *la corriente,*
el río.

Wichul: *apartado.*

Widpün: *desparramar, desparramarse. / Püd:*
desparramarse.

Widüfe: *alfarero.*

Widün: *hacer cerámica, hacer vasos y vasijas de barro. /*

Widükan: *vasos de barro.*

Wif: *fila. / Winwin. Wiñwiñ:* *en fila, uno por uno,*
poner en fila.

- Wifkëlen:** *extendido, estar a lo largo.*
- Wifüyün:** *lazo, blandirlo (igual las armas).*
- Wikër. Wikür:** *roto, rasgado.*
- Wilan:** *pegar, unirse (cosas) con goma o cualquier pegamento.*
- Wilëf:** *relumbrante, brillante.*
- Wilëfn. Wilëfün:** *resplandecer, relumbrar, brillar.*
- Wilfodkëlen:** *estar empapado de agua.*
- Wilfodün:** *destilar, mojarse mucho.*
- Wili:** *la uña, el casco (la vaina de las habas).*
- Willeñ:** *orina, orines.*
- Willi:** *sur. / Williche (huilliches): gente del sur. / Willi kechi pële: hacia el sur.*
- Willün:** *orinar.*
- Wiluwilunguen:** *aglomeración. Estar en (gentío, insectos, pájaros).*
- Wima këtuyen:** *pegar, azotar con muchos varillazos.*
- Wimn:** *acostumbrarse. / Wimëmn: acostumbrarse a alguno, a algo.*
- Wiñamn. Wiñamtun:** *acarrear, trasladar.*
- Wingkapülku:** *licor, aguardiente.*
- Wingkawn:** *civilizarse, españolizarse.*
- Wingkulentu:** *montañoso, quebrado.*
- Winguëdn:** *arrastrar. / Winguëdkawñ: arrastrarse por la tierra.*
- Winolkiawn:** *andar a gatas.*
- Winoln ekonpran:** *gatear.*
- Wintu:** *añejo, viejo.*
- Wiñu:** *sencillo, sencilla. / Wiñu fïu: hebra sencilla de hilo.*

- Wiñudün:** *carmenar, desenredar la lana.*
- Winúlün:** *deshacer, desarrollar, deshebrar, deshacer, deshacerse.*
- Wipun. Ñidëfkan:** *coser. / Ñidëfn:* *coser algo.*
- Wiraf. Wirafün:** *galopar.*
- Wirafkanentun:** *moler a palos, azotar fuerte.*
- Wirafn. Wirafün:** *pegar, castigar, pegar, aporrear.*
- Wirilun. Wirilün:** *barbechar, surcar (hacer surcos).*
- Wirin:** *color, lista de color, el color.*
- Wirüftun:** *despedazar, desgarrar.*
- Witrakonn:** *reducirse, retirarse, encogerse. / Reducirse a ceniza (exterminar).*
- Witral:** *la urdimbre, el telar, las hebras verticales.*
- Witraln. Witalün:** *urdir, extender la urdidura.*
- Witran:** *extranjero, forastero / Wingka:* *no mapuche.*
- Witran:** *forastero / Witran:* *lo del forastero.*
- Witrawn:** *pararse.*
- Witorün:** *hipar, tener hipo.*
- Witrü. Wütrü:** *cuchara mapuche (de madera).*
- Witrun:** *fluir, correr líquidos.*
- Wüfko. Wëfko:** *manantial de agua, fuente.*
- Wüfkün. Wifkün:** *alimento. / Buscar alimento, pedirlo, comprarlo.*
- Wün:** *alba. / Wünn. Wünman:* *amanecer el día.*
- Wünyelfe:** *lucero de la mañana.*
- Wüta:** *latido de un músculo.*
- Wüta:** *presentimiento (latido de un músculo).*
- Wütroñn. Wütroñketuyen:** *mordeduras, llenar a uno de.*
- Wütrün üwa Huitrin:** *(colgajo de choclos o mazorcas de*

maíz). / Wütrün: poner el maíz en huitrines, acolcharlo).

Wütrün üwa: *colgajo de choclos, maíz (un huitrin).*

Y

Yafülduamn: *consolar.*

Yafüln. Yafülkëkun: *animar.*

Yafün: *resistente, fuerte.*

Yafüngueln. Yafüngueltun: *afianzar, afirmar.*

Yallel: *generación, la descendencia.*

Yalltëku: *natural, hijos naturales.*

Yapaq: *bolsa de cuero de animal nuevo.*

Yayáfün. Yanchin. Yanchün: *tener escalofríos.*

Yayun: *andar apurado, insistir mucho.*

Yedëgun: *obedecer, hacer caso.*

Yeku: *cuervo, ave negra marítima.*

Yëñpramen. Yénpramen. Yifümn: *agrandar.*

Yewellkan: *avergonzar, confundir. / Yeweln:*
avergonzarse.

Yimëmn: *educar, formar, instruir. / Tremëmn:* *educar.*

Yofün: *no atreverse, no osar.*

Yuku: *yugo de labranza.*

Yung: *puntiagudo.*

Yunguëmn: *afilar, apuntar.*

Ywëlkuq: *anillo, sortija.*

Se terminó de imprimir
esta edición de 850 ejemplares
en Imprenta América, Valdivia,
en el mes de diciembre de 2006.